

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 23 NO. 10

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI LE 31 JUILLET 1958

PRIX 5c 32 PAGES

HORRIBLE TRAGEDIE A ST-STANISLAS MARDI SOIR

(Lire à la page 7)



UNE VERITABLE HECATOMBE A ST-STANISLAS DE KOSTKA — La population de notre région, et même de toute notre province, a été jetée dans la consternation en apprenant mardi soir dernier la nouvelle, diffusée avec la rapidité de l'éclair, de la mort de cinq personnes à un passage à niveau vers 7 heures du soir à St-Stanislas de Kostka. Et en peu de temps toutes les routes étaient bloquées par des centaines d'automobiles qui avaient conduit des milliers de curieux sur la scène du pénible accident. Onze personnes avaient pris place dans une automobile de marque anglaise et revenaient d'une excursion de plage à la Baie des Brises. Il y avait deux personnes âgées dans l'automobile, accompagnées de neuf enfants en bas âge dont le plus vieux de

7 ans. Les morts ont été identifiés comme étant Mme EDMOND LAPLANTE, 38 ans de Verdun, et Mme ROXANE LABBE, 21 ans, de Montréal, les enfants de cette dernière, SUZANNE, 3 ans, et FRANCOIS, 10 mois, ainsi que le REGENT LECLERC, âge inconnu. Dans la photo du haut on voit l'automobile happée par le train. Au bas, à gauche, deux enfants qui ont survécu au pénible accident, CATHERINE NEVEAU et JACQUES MIETTE, âgés respectivement de 3 ans et 7 ans. A droite, trois autres enfants qui n'ont pas subi de graves blessures: MICHEL LEDUC, 5 ans, CARMELLE MIETTE, 3 ans et MICHEL BIRAUD, 3 ans. Seul le jeune RICHARD LECLERC, 5 ans, a été transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où il est actuellement hospitalisé. — (Photos Peter Rozon).

Gontran Saintonge, C.R.
AVOCAT

Etude
Saintonge & Valade
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester
Montreal



M. ALBERT LATENDRESSE,
citoyen de la région

M. Albert Latendresse s'est
récemment associé avec
le Sherbrooke Bar-B-Q.

A cet endroit on trouve une
salle d'intimité, recherchée, et
appréciée de tous ses amis qui
l'ont visitée assidûment.

L'ALOUETTE LOUNGE est
aussi très fréquentée par
les fervents du sport.
DANSE TOUS LES SOIRS.



400 O. rue Sherbrooke
Montreal PL 1464
Stationnement facile

**Offre
Spéciale!**



CRÈMES NETTOYANTES

Dorothy Gray

RIX RÉGULIER \$3.50 **\$1.75** CHACUNE

"Dry-Skin Cleanser"
"Salon Cold Cream"

"Dry-Skin Cleanser" . . . qui
adoucit et nettoie un épiderme
sec, pour lui donner un charme
nouveau.

"Salon Cold Cream" . . . un
adoucissant qui conserve votre
teint radieux.

Profitez de la vente et épargnez!

**JEAN CHARLES
LEDUC ENRG.**

PHOTO, FILM, KODAK
229, Victoria, FR. 3-2482
VALLEYFIELD

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

L'O.T.J. EN "VRAIES" VACANCES: — Les responsables de l'Oeuvre des Terrains de Jeux à Valleyfield profitent cette année de vraies vacances puisque l'Oeuvre ne fonctionne pas. La plupart de nos beaux parcs, qui regorgeaient dans les années passées d'activités bien dirigées pour nos plus jeunes, présentent aujourd'hui un bien triste spectacle, alors que chacun et chacune s'usent genoux et fonds de culottes sous la surveillance de gardiens non expérimentés. Et lorsque nos jeunes n'en peuvent plus, ils se lancent à travers rues et chemins publics pour satisfaire leur curiosité à jamais alimentée. Nous pouvons encore nous compter chanceux de constater une moyenne si basse d'accidents de jeunes enfants, car, inconscients du danger qui les menace à tous moments, ils constituent une vraie cible pour le conducteur d'automobile inattentif. Les centaines d'enfants qui profitaient de l'O.T.J. sont maintenant laissés aux soins de leurs parents qui ne peuvent toujours leur procurer des amusements de leur âge et destinés à les récréer tout en leur faisant connaître l'esprit d'équipe et de franche compétition. L'O.T.J. nous manque réellement et nous pensons bien qu'il serait du devoir des parents de faire sentir aux autorités concernées le besoin du maintien de l'Oeuvre. Que tous mettent la main à la pâte pour faire ressusciter dès l'an prochain cette organisation indispensable pour le plus grand bien de nos jeunes.

UN CARNAVAL VENITIEN ? — Sauf pour les responsables des différents comités qui préparent leurs rapports, les régates soit pour la plupart d'entre nous, une chose du passé. Chacun a pu rencontrer beaucoup de monde, hier de nouvelles connaissances, voir de belles choses, et en un mot vivre une très belle fin de semaine. Et pour une autre année, à l'issue des régates quelqu'un a jeté à notre attention l'organisation d'un Carnaval Venitien à Valleyfield. Ce serait la fête de tout le monde, en commençant par le Conseil de Ville qui prendrait enfin une part plus active à l'événement rapportant des milliers et des millions de dollars en publicité sur le nom de Valleyfield. Que penser d'une longue et belle fête qui durerait une semaine complète? Un festival des eaux dans la Venise du Québec qui se terminerait par la présentation des plus grandes régates du genre au monde! Nous pouvons être certains que l'Office du Tourisme de la Province de Québec mettrait tout en marche pour assurer l'événement d'une publicité sans pareille pour attirer chez nous le plus grand nombre de touristes possible. Faire connaître Valleyfield par ses eaux! Présenter des spectacles de toute beauté dans la ville située au coeur même de la canalisation du St-Laurent! Ne serait-ce pas l'affaire de tout le monde. Le Jeune Commerce, la Chambre de Commerce, le Club Rotary, le Club Richelieu et la Cité pourraient se rendre responsables des activités d'une journée dans la semaine. Ce serait en divisant la tâche que l'on multiplierait les succès. Des ébauches de ce projet ont été jetées depuis de nombreuses années, mais, hélas, personne n'a encore pris en main l'organisation de ce festival venitien. Ne serait-il pas temps de commencer à y songer dès maintenant pour l'année 1959. La réponse est entre vos mains.

LA PRIERE DE TOUS: — La Ligue de Sécurité de la Province de Québec a fait tout en son pouvoir cette année pour demander une plus grande prudence aux automobilistes qui fauchent des centaines de vies et qui sèment le désarroi dans de trop nombreux foyers. Aussi la Ligue a-t-elle émis la prière des automobilistes à St-Christophe, le patron de tous les voyageurs. "St-Christophe, qui pour avoir déjà ponté un fardeau précieux, l'Enfant-Jésus, êtes justement honoré et invoqué comme le Patron Céleste et Ministre du Transport, daignez, avec bonté, bénir ma voiture, camion ou bicyclette. Guidez ma main, mon pied ou mon oeil, veillez sur mes freins et mes pneus, conduisez mon volant, sauvez-moi des dérapages, des éclatements de pneus, des virages masqués, des automobilistes imprudents, des piétons irréfléchis ou entêtés. Faites que je sois courtois envers les autres automobilistes, gentil à l'égard des conducteurs, clément envers les piétons, attentif aux intersections, aux signaux lumineux, et sobre, afin que je conduise prudemment, mais non avant mon heure, jusqu'au Garage Céleste, où après avoir stationné ma voiture pour de bon parmi les étoiles, je puisse louer le Nom de Dieu ainsi que la main dirigeante de mon Patron pour toujours. Ainsi-soit-il".

STATISTIQUES LAITIÈRES: — Les produits laitiers fournissent plus de 25% de la protéine; plus de 80% du calcium; plus de 50% de la riboflavine que nous consommons. Savez que: le lait est le plus parfait de nos aliments. Sachez que: le lait est le plus parfait de nos aliments. A... le lait, le lait évaporé, la poudre de lait et le fromage sont d'excellentes sources alimentaires de protéine... le lait évaporé est renforcé en vitamine D... le Canada fabrique plus de 40 variétés de fromage c'est fantastique... la consommation de crème glacée en est au plus haut point de son histoire.

Lisez La Gazette

CINEMA SALABERRY

Valleyfield, Qué. FR. 3-6266
LE FOYER DU FILM FRANCAIS
A VALLEYFIELD

DIMANCHE SEULEMENT LE 3 AOUT

"LES HOMMES EPOUSENT LES BRUNES"

Comédie musicale, comportant plusieurs numéros de Music-Hall et de nombreuses vues du charmant Paris. L'ensemble, fort gai, constitue un spectacle agréable.

DIRECT FROM PARIS, FRANCE!
IT'S BIG! IT'S BUXOM! IT'S BEAUTIFUL!

JANE RUSSELL * JEANNE CRAIN

Gentlemen Mary
Brimettes

CINEMASCOPE
color by Technicolor

Released thru UNITED ARTISTS

"SITTING BULL"

Dale Robertson - Mary Murphy - J Carrol Naish

Un Super Western en Cinemascope et couleur, épisode de la lutte pour la conquête de l'ouest, des milliers d'indiens apparaissent dans nombre de séquences, les scènes de combats sont d'un vigoureux réalisme.

MON. - TUES. - WED. LUN. - MAR. - MER.
4-5-6 AOUT

WARNER BROS. present the big "Battle Cry"
story of the American Commandos!

Darby's Rangers

STARRING JAMES GARNER 'MAVERICK' himself in his first starring big-screen role!

AND INTRODUCING ETOCHKA CHOUREAU JACK WARREN WRITTEN BY GUY THOMPSON PRODUCED BY MARTIN RABON Directed by WILLIAM A. WELLMAN

"GREEN EYED BLONDE"

Susan Olivier - Tommie Moore - Linda Plowman

Why wouldn't she tell who the father was? The story of a teenage fire-bomb. Look out! she's set to explode! Girls on a rumble! Scratch, bite, anything goes when they're fighting for a guy.

JEU. - VEN. - SAM. 7-8-9 AOUT

"IMMORTEL AMOUR"

Their romance started on a rainy street. Here is the unforgettable story of a love that flourished forever despite war and death... the classic tale of a boy and a girl in love.

AU MEME PROGRAMME

A PICTURE OF VERY, VERY SPECIAL GREATNESS!

JANE WYMAN AND VAN JOHNSON

WARNER BROS.

LE FAUX COUPABLE

Henry Fonda - Vera Miles - Anthony Quayle

Nul mieux qu'Alfred Hitchcock sait jouer avec les nerfs, les sentiments, la sensibilité des spectateurs. L'histoire: l'innocent injustement accusé. L'intérêt ne se dément pas un instant et l'on vit entièrement les moments d'angoisse, les heures de transes, l'aube riche d'espoir qui, tour à tour, étreignent ses héros.

COMME IL Y A TOUJOURS FOULE LE SAMEDI SOIR, NOUS VOUS SUGGERONS, SI VOUS VOULEZ AVOIR DE BONNES PLACES, DE VENIR VOIR CE MERVEILLEUX PROGRAMME JEUDI OU VENDREDI.

GRANDE TOMBOLA

Au profit de la paroisse St-Joseph Artisan pour l'achat des cloches

Mercredi - jeudi - vendredi - samedi 6 - 7 - 8 - 9 août

Sur le terrain de stationnement de l'église

BINGO - AMUSEMENTS DIVERS

BIENVENUE A TOUS

LA VIE COLOMBOPHILE

On peut dire que la saison colombophile est excellente, car plusieurs colombers se divisent les honneurs des courses; et avec celle-ci, Lucien Déglise devient le 8ième colombophile à prendre la tête d'une course. Au début de la saison, 13 colombers prenaient part à la longue saison des courses de vieux pigeons, quelques colombophiles disaient que les grands champions reprendraient la vedette encore cette année, et ceux-là même qui avaient prédit la victoire, ont remporté au moins une victoire; et maintenant ceux qui ont laissé décider leurs pigeons, ceux-ci ont surpris leurs maîtres.

Le gagnant de cette semaine, Lucien Déglise, a remporté la course avec le pigeon 4225 avec les mètres à l'heure 1151.13 et 12 colombers étaient présents avec 96 pigeons. Dans notre livre de records, Lucien Déglise est ex-aequo avec Rosario Simon. Ils ont remporté 6 victoires chacun. D'autres courses viendront s'ajouter et les deux seuls colombers qui les dépassent sont: Le duo Déglise & Frère et Carmen Dion avec 17 victoires. En ce qui concerne le pigeon de Lucien Déglise, il a couronné 4 fois à date, et chaque fois, il s'est très bien défendu et voici son classement: 1ière fois, 17e sur 146 pigeons, 2ième fois, 5e sur 136 pigeons, et les fois suivantes 7ième sur 112, et enfin cette semaine, il arrive premier sur 96. On peut constater que le total de pigeons dans une course doit de plusieurs et ainsi celui qui se distingue possède pour ainsi dire un mécanisme très vite et excellent pour faire le vol toujours à la même vitesse soit de 35 à 40 milles à l'heure, ce qui est formidable pour un oiseau aussi délicat et ce même

pigeon rend son maître vraiment fier de lui. Si Lucien Déglise avait couronné continuellement cette saison, je crois qu'il aurait eu l'une de ses meilleures saisons et aurait à son crédit un classement enviable; heureusement que nous ne sommes encore qu'à la demi-saison, et que ce nom de Déglise peut nous apporter bien des surprises.

Voici quelques statistiques du Club Colombophile de S.V. Inc., en ce qui concerne le classement des victoires rem-

portées depuis que le club existe, saison, jeunes et vieux pigeons de 1954 à 1958:

Déglise & Frère	17 courses
Carmen Dion	17 courses
Lucien Déglise	6 courses
Rosario Simon	6 courses
Gérard St-Onge	3 courses
Simon Poirier	3 courses
Dollard Poirier	2 courses
Jean-Paul Bougie	1 course
Marcel Côté	1 course
Raymond Pilon	1 course

Et maintenant le classement de la course de Tweed Ont, 170 milles à vol d'oiseau de notre ville, gagnée par Lucien Déglise avec le pigeon 4225 et 1151.13 à l'heure. Toutes nos félicitations au gagnant.

Lucien Déglise 4225-1151.13

Gérard St-Onge	5355	1150.25	Carmen Dion	5605	1043.80
Lucien Déglise	4241	1149.73	Paul Grenon	4367	1031.92
Déglise & Frère	3954	1149.63	Dollard Poirier	4088	1030.57
Gérard St-Onge	4390	1148.60	Rosario Simon	4105	1027.05
Déglise & Frère	4957	1148.58	Déglise & Frères	3483	1026.30
Déglise & Frère	3987	1146.50	Rosario Simon	3164	1026.12
Rosario Simon	4109	1144.83	J.-Paul Bougie	3065	1025.55
Carmen Dion	5607	1102.00	Gérard St-Onge	5397	1025.49
Carmen Dion	928	1102.00	Rosario Simon	5118	1025.37
Gérard St-Onge	5388	1083.73	Déglise & Frères	3456	1025.05
Gérard St-Onge	5356	1083.73	Déglise & Frères	4981	1025.05
Dollard Poirier	3950	1072.77	Rosario Simon	5129	1023.52
Lucien Déglise	4217	1072.25	Rosario Simon	4133	1023.53
Lucien Déglise	5217	1067.55	J.-Paul Bougie	3752	1024.75
Rosario Simon	5102	1065.52	Carmen Dion	5624	1024.20
Carmen Dion	3389	1065.10	Carmen Dion	5617	1024.20
J.-Paul Bougie	4753	1056.17	Carmen Dion	5614	1024.20
J.-Paul Bougie	3761	1054.25	Carmen Dion	5601	1024.20
Paul Grenon	3427	1049.85	Carmen Dion	3353	1018.72
Paul Grenon	3809	1048.62	Rosario Simon	5804	1013.92
Carmen Dion	3421	1043.80	Albertin Martin, Pub.		

CINEMA BELLERIVE

AIR CONDITIONNE

FR - 3-2565

VALLEYFIELD

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE ... ALLEZ AU CINEMA

COMMENCANT Dimanche, pour toute la semaine 3 au 9 Août

Myriam
BRU
Amédée
NAZZARI
Jacques
SERNAS

CRUCIFIÉE
PAR LA LACHÈTE
DES HOMMES

CRUCIFIÉE
dans son amour
pour le petit être
né de sa chair.

Cette femme sera
victime d'une vengeance
atroce... inhumaine...

Egalement à l'affiche
LE FILM **BOUM**
DE L'ANNÉE
UNE GOSSE I M SENSASS
GENEVIEVE KERVINE
JEAN BRETONNIERE
CINEMASCOPE
ET COULEURS

La CRUCIFIÉE
(MARQUÉE PAR LE DESTIN)

L'INNOCENCE ET LA CANDEUR D'UNE PAUVRE FILLE SONT MENACÉES PAR LE DESIR DES HOMMES, LA RUSE ET LA JALOUSIE D'UNE FEMME, JUSQU'À CE QU'UNE SUCCESSION D'ÉPREUVES ABOUTISSENT À LA PERSPECTIVE D'UN PAISIBLE BONHEUR.

HORAIRE dimanche seulement: "LA CRUCIFIÉE" — 12.30 - 3.50 - 6.50 - 10.10 p.m.

Sur semaine à tous les soirs à 7.00 et 10.00 heures p.m. du lundi au samedi.

UN FILM QUE TOUTE JEUNE FILLE ET JEUNE HOMME DEVRAIENT VOIR.

ADMISSION: Dimanche seulement \$0.75 sur semaine lundi à samedi \$0.60

Adressez-vous à
Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provinciai
Transport

FR. 3-3471, 8, Isabella
Valleyfield

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l

BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l

BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l

— AVOCATS —

Étude légale Leblanc, Barrette
& Brassard

44, rue Ste-Cécile,

Valleyfield, Tel. FR-3-4404

A vendre

Un set de salle à diner, 7 morceaux. S'adresser à 107, rue Alexandre, Tél: FR. 3-5323, Valleyfield. (XNO)

Un camion panel Mercury, 1/2 tonne, 1953, en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à M. Adrien Cholette, FR. 3-3614, Valleyfield. (XNO)

Cruiser inboard de 19 pieds avec cabine. S'adresser à 315 rue Danis, Tél: FR. 3-3511, Valleyfield. (XNO)

Un studio-chesterfield en très bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 31, rue Wilfrid, Valleyfield. (24-31P)

Une maison située dans le village d'Ormstown. S'adresser à M. Ernest Sauvé, Tél: 48, Ormstown. (24-31-7P)

De très beaux oreillers de plumes d'oie, faites à la maison. S'adresser par tél: à FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Chevrolet sédan Delivery en bonne condition. S'adresser à FR. 3-5587, Valleyfield, ou tél: CO. 4-2260, Huntingdon. (24-31-7P)

Propriété à vendre

Quatre logis, situés coin Donald d'Ormeau, bon placement. Bonnes et McPherson, finis briques, conditions à 60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield, ou Coteau Landing 316. (XNO)

Bâtisses Peirson pour industries ou fermes construites sur commande. Chevrons, soliveaux, arches pour hangars, granges et entrepôts. Prix les plus bas au pied carré dans toute ligne de construction. Appelez H'don. CO. 4-2315, Ivan Graham. (XNO)

Pour cause de maladie: propriété située rue Donald, 1 1/2 étage, avec système à eau chaude. 9 appartements finis plâtre et chêne. Brique et pierre artificielle au dehors. Une autre propriété de 2 logements en haut et un vaste entrepôt en bas de 42 x 46, située rue Donald. S'adresser à 103 rue Donald, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 7 appartements garage, eau chaude, entrée 220 volts, situé Blvd Langlois, un demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaines. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

Maison neuve située rue Thibault, façade en pierre, planchers de bois franc. S'adresser à FR. 3-5587, Valleyfield. (XNO)

Deux maisons bord de l'eau à Ste-Barbe. Finies hiver et été. S'adresser à FR. 3-5587, Valleyfield, ou tél: CO. 4-2260, Huntingdon. (XNO)

Bungalow à vendre, 5 pièces, chambre de bain et eau courante, entrée 220 v., clavier et pierre, Rang Ste-Marie, vis-à-vis des Erables, près de la rue Jacques-Cartier. S'adresser à Raymond Noël, Valleyfield, Tél: FR. 3-7217. (XNO)

A vendre ou à échanger

Une roulotte à vendre ou à échanger, 42 pieds de long. S'adresser FR. 3-2855, ou le soir FR. 3-8120, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX A LOUER

4 bureaux à louer, édifice Bourcier, 72, Grande-Île, suite commerciale. S'adresser à:

60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield (XNO)

FERME AVICOLE à vendre

En production Capacité 7000 "Broilers". 60 arpents terre à jardinage. Bâtiments modernes. Maison neuve six pièces. Acheteur sérieux seulement. Situé dans Soulanges. S'adresser à

Tél. 15-S-42, St-Clet (XNO)

A LOUER

Logis moderne de 5 appartements, plus chambre de bain, planchers en chêne, entrée 220 v et réservoir à eau chaude automatique, garage libre pour le 1er septembre, adressez-vous à 276 Champlain, Tél: FR. 3-2454, Valleyfield. (XNO)

Une maison de six appartements située à 181, rue Fabre, libre le premier août, entrée 220. S'adresser à M. Henri-Paul Desforges, Tél: 49-s-4, St-Clet. (XNO)

Bureau chauffé de 4 1/2 pièces, central, coin Jacques Cartier et Ste-Cécile, situé à 26, rue Ste-Cécile au rez de chaussée. Prix \$75.00. Libre maintenant, S'adresser à 215, rue Victoria, Tél: FR. 3-4600. (XNO)

Un logis moderne de 5 pièces chauffées, dans un haut situé à 56A, rue Wilfrid, près de l'hôpital, avec cave et garage. S'adresser par tél: à FR. 3-3580 ou FR. 3-4283, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 1/2 pièces et chambre de bain. Situé dans un bas. Situé à 26, rue Ste-Cécile. Eau chaude en hiver, réfrigérateur et poêle électrique fournis. S'adresser à 215, rue Victoria, Tél: FR. 3-4600. (XNO)

Un logis de cinq appartements avec chambre de bain. Ménage fait. S'adresser à 103, rue Donald, Valleyfield. (XNO)

Deux logements neuf de 5 appartements chauffés, réservoirs à eau chaude, caves avec chambres froides, chambres de bain en tuile et cuisines avec prélatris incrustés, situés rue Cossette. A louer pour le 1er août. Signalez FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noir, habits gris foncés, toutes grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Une maison de trois appartements. Libre. A 45, boulevard Pie XII. S'adresser à Mme Oscar Loisselle, 184, rue Montcalm, FR. 3-7882, Valleyfield. (24-31-7P)

Logement moderne de 5 grandes pièces. Libre le 1er septembre. Situé près du Boul. Quevillon. S'adresser à 336 rue Montcalm, tél: FR. 3-0636, Valleyfield. (24-31-7-c)

Chambre à louer près de la cathédrale. Bon chez-soi. Prix raisonnable. Téléphoner à FR. 3-1985, Valleyfield. (24-31-7-c)

Un logement de cinq appartements plus grande chambre de bain, eau chaude, entrée 220, près des industries, situé rue Parent. S'adresser à FR. 3-7519, Valleyfield. (XNO)

Lingerie

Pour hommes dames, et enfants, linge neuf et usagé. Bon marché Mardi fermé. 319, Champlain, Valleyfield. (26-3-10-17-24-31)

J'écris pour vous

Composition-traduction-transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. 170, St-Charles Valleyfield. (XNO)

Territoire libre

La compagnie AVON vous offre l'opportunité d'un salaire régulier à temps libre. Nous vous entraînons. Expérience non nécessaire. Territoire libre: Ste-Barbe, Cazaville, Ste-Martine, St-Stanislas St-Louis-de-Gonzague, St-Etienne, St-Clément, St-Paul de Châteauguay, Huntingdon, Howick, population anglaise du village à Ormstown, ainsi que municipalité. Péroisse Ste-Cécile, Valleyfield. S'adresser Mme Rita Giraldeau R.R. 1, Châteauguay, Qué. (XNO)

PORC FRAIS GRILLE

Une meilleure santé! Une vie plus longue! Quand vous mangez du porc frais grillé. Vous pouvez vous en procurer à notre étal de boucher. Hervé Jeanneau, boucher-épiciier, 21, rue Ste-Catherine, CO. 8-3266, Beauharnois. (17-24-31P)

ON DEMANDE

Une fille ou femme pour ouvrage général de maison. Toutes les commodités. Doit avoir connaissance de la cuisine. Bon salaire. S'adresser par téléphone seulement le soir, entre 8 et 10 heures p.m. à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

Nous achetons des volailles en tout temps. M. Alcide Chantigny, tél: 267-W, Ormstown. (24-31-7-14-21-28P)

Deux serveuses bilingues d'expérience. S'adresser au restaurant Diner, Tél: CO. 4-2953, Huntingdon. (XNO)

Produits

Pour des produits de qualité voyez: P.E. DESCHAMPS, détaillant Familix, 99, Grande Ile, Tél: FR. 3-8580, Valleyfield. (XNO)

HOMMES DEMANDES

Hommes demandés par une importante maison pour servir les épiciers et restaurateurs. Petit Capital requis et automobile nécessaire. Ecrire en mentionnant l'âge et le numéro de téléphone si possible à Case 5555, La Gazette, Valleyfield. (24-31-c)

Devenez Propriétaires

Terrains 60 x 100, valeur de \$650. à \$850. Route No. 3, St-Timothée, Près de l'église et de l'école. \$50.00 comptant, \$25.00 par mois. S'adresser à M. Marcel FR. 3-4249. (XNO)

Local à Louer

Local pour magasin, situé rue St-Laurent, Beauharnois. Pour informations, signalez:

FR. 3-3722, VALLEYFIELD (XNO)

LA GAZETTE VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire	Chef des nouvelles	A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile	JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272	ISAIE D'Aoust, 47, St-Paul
C.P. "N"	Valleyfield	CO. 8-3818

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

Vol. 23 - Jeudi, 31 Juillet 1958 - No. 10

PRELART - - PRELART

GROS et DETAIL
Une visite au magasin vous convaincra des AUBAINES OFFERTES

CHEZ: **Marcel Tremblay**

18, Ellice (coin Larocque) Valleyfield FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.

AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"

Nos prix sont imbattables — Comparez-les

Magasin à louer

Site commercial. Facilité d'expansion ou d'achat de la bâtisse offerte à commerçant sérieux. S'adresser à

R. HALLE

FR. 3-3284

Valleyfield (XNO)

SAUVE & SAUVE

- Bull-dozer
- Pelle mécanique

SPECIALITE:

- Cours d'eau et travaux agricoles
- Travail de swamp et de bord de l'eau

Rang du Milieu

Valleyfield

FR 3-7636

Estimations gratuites sur demande

(XNO)

HOMMES DEMANDES

Etes-vous intéressés à gagner de gros salaires! Apprenez à peu de frais, l'opération de Bulldozers Loaders, Pelles mécaniques, électriques et Diésel, ainsi que la maintenance. Ecrivez, téléphonez ou présentez-vous à:

HEAVY EQUIPMENT TRAINING SCHOOL

380, Blvd des Laurentides

Pont Viau

Montréal 9

Profitez de nos spéciaux

L. Charette & Fils Enrg.

Meubles - Furniture

Mobilier scolaire - Gros et détail

Appareils électriques

20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield

Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

Denis Bernard

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

PRELARTS A VENDRE
Voir l'annonce de
Marcel Tremblay
sur la page 4

A VENDRE

Maison de 8 appartements système de chauffage central, garage attaché. Seulement \$1,000. Située à Notre-Dame du Sourire. Echange acceptée.

Maison semi-finie, \$150 comptant. C'est une maison qui vous donne une occupation immédiate et que vous pourrez finir vous-même. L'extérieur est fini. Balance à partir de \$39.50 par mois.

ROGER SIMARD

COURTIER en
IMMEUBLES

Notre-Dame du Sourire
FR. 3-8222, Valleyfield
(XNO)

Terrains à vendre

Trois terrains situés près du fleuve à Rivière Beaudette, 60 x 100 avec chemin privé. S'adresser par Tél: FR. 3-6823, Valleyfield. (XNO)

Terrain 75 x 290, sur le Blvd. Mgr. Langlois à l'entrée de la Ville de Valleyfield. S'adresser par téléphone à FR. 3-6150, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 155, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

16 terrains situés près de l'Ecole Langlois, beau site résidentiel. Grandeurs 55 x 96 et 77 x 96. S'adresser à l'un des 5 magasins Rouge & Blanc, Valleyfield. (XNO)

Terrain à vendre sur le Chemin de Ligné à Valleyfield, avec garage sur le terrain. Place idéale pour construire. Tél: FR. 32172. (XNO)

Lots pour bâtir, plus grand que de coutume, prêts à bâtir, sur le lac. Ces lots de choix sont bien situés sur le lac St-François, 20 milles de Malone, N.Y., un mille de Cazaville. Au centre des meilleurs endroits pour pêche et la natation. Prix raisonnables. Termes si désirés. Ecrire Casier Postal 134, Malone, N.Y. ou tél. Huntingdon CO. 4-2703, Huntingdon. (24-31-7P)

Un terrain sur un coin de rue 100 x 90 de façade et 73 à l'arrière, situé Boul. Mgr-Langlois, près de Fina. Pour informations, s'adresser à 58, Chemin St-Louis, tél: CO. 8-4996, Beauharnois. (24-21-7-p)

Avis

L'annonce parue en semaine dernière: Maurice Plouffe vs Lucien Gauthier, a été publiée par erreur. Fidèle Deshaies, H.C.S.

A LOUER
Caméra
Projecteur
Films



S'adresser:
STUDIO LAVOIE
313, Victoria Valleyfield
Tél. FR. 3-5012

A louer

Logement de 4 appartements — neuf et moderne — rue Vallée, FR 3-4710 ou FR 3-8211 (Valleyfield). (31-7P)

Beau logement neuf, 3 appartements, aucun prélat à acheter, tuile et planchers de bois franc. Eau chaude. Chambre de bain complète. Entrée 220. Très bon prix. Situé à 143-a rue Thibault. Pour informations, signalez FR 3-6836, Valleyfield. (31-7-p)

Logement de 7 appartements, libre le 1er septembre, chauffage central, entrée 220 volts, eau chaude, planchers de bois franc, cave cimentée, garage. S'adresser à 6 East Park, tél. FR 3-4873. (31-7-14-p)

Un logis de 4 pièces, meublé ou non. S'adresser à 199, rue Victoria, Valleyfield, Tél. FR 3-1484.

Un logement de 4 grandes pièces pour 3 ou 4 grandes personnes. Chauffé, eau chaude, entrée 220. Tél. FR 3-7015, Valleyfield. (31-7-14-p)

A vendre

Piano table — bonnes conditions — pour salle de jeu ou de danse — s'adresser à G. Latour, Baie-des-Brises, FR 3-4299, Valleyfield. (XNO)

Un carrosse de bébé "Lloyd" vert chromé en parfaite condition. Prix \$35, tél. FR 3-6964.

Ménage u grand complet, comme neuf, comprenant réfrigérateur Roy Imperial 12 pieds cubes automatique, télévision Fairbanks Morse 21 lampes, deux sets de chambre à coucher complets, un poêle Bélanger 220, machine à laver Inglis Imperial, sècheuse automatique Westinghouse, etc., etc. Vendra à prix sacrifice. S'adresser à M. Marc Vadnaï, Chemin St-Louis, Tél. CO 8-3402, Beauharnois. (31-7C)

Camp situé dans l'île, tout meublé. S'adresser à 51 rue Crescent, tél. FR 3-7390, Valleyfield. (31-p)

Maison de 5 appartements plus chambre de bain (un flat) située rue Santoire, Valleyfield. S'adresser à 14 rue Académie, Valleyfield, ou à 7 rue George V, Lachine. (31-7-14-21-p)

Duplex bâti en 1952. Bien situé. Rapporte \$110.00 par mois. Informations: C.P. 3333, La Gazette, Valleyfield, Qué. (XNO)

Frigidaire Kelvinator, 7 pieds cubes, commercial ou domestique. \$225.00. S'adresser à 55 rue Dion, tél. FR 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Poêle à l'huile de marque Quaker, avec souffleur électrique. En très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à FR-3-3785, Valleyfield. (31-c) On demande

On demande

Personne d'un certain âge pour tenir maison. Très bonne condition. S'adresser par tél à FR 3-6586.

AVIS

Je, soussigné, MARC VADNAIS, domicilié Chemin St-Louis, Beauharnois, déclare, par les présentes, ne pas me rendre responsable des dettes contractées par ma femme, née Huguette Reid.
(Signé) MARC VADNAIS,
Chemin St-Louis,
Beauharnois, Qué.
(31-7-C)

REGLEMENT DE SUCCESSION

A vendre: propriété de deux logements, bien située, bas libre à l'acheteur. Ménage: poêle électrique 220 v. combiné au bois; divan en cuirette et 2 fauteuils, set de salon à sections; set de chambre, noyer 3 mcx; aspirateur électrique; machine à laver "Connor", le tout en très bonnes conditions, s'adresser à 37, rue May, Valleyfield. (24-31-7P)

TEMPS PARTIEL

Faites de l'argent dans vos moments libres en conduisant des enquêtes d'opinion publique. Il ne s'agit pas de vendre mais les personnes ayant l'habitude du public feraient un succès de ce travail. Hommes ou femmes demandés dans la ville ou les environs, de préférence possédant automobile. Réponse par lettre seulement. Gruneau Research Limited, 1434 Ste. Catherine Ouest, Montréal. (31-7)

IN MEMORIAM

En mémoire de M. Emmanuel Leduc décédé le 6 août 1951. Depuis sept ans que tu es parti! "Ne pleurez pas, je suis avec mon Dieu. Je vous attends au ciel. Là, la famille se reformera et les larmes seront séchées. Je ne vous ai pas quittés pour toujours, car c'est une séparation d'un instant. Nous nous reverrons dans l'éternité."

Nous l'avons aimé pendant sa vie, ne l'oublions pas après sa mort. Une grand-messe sera chantée en la cathédrale de Valleyfield, le 6 août, à 8 heures a.m., et recommandée par la famille Uldège Leduc.

ENCAN PUBLIC SAMEDI, LE 9 AOÛT
à 1 heure p.m. au

LOG LODGE, Huntingdon, Que.

2 auvents pour commerce 16 pi., 1 cabinet pouvant contenir 16 boîtes de biscuits, 1 comptoir avec 4 tablettes 12 pi., 1 étagère à fruits, quantité de chassiss neufs, 2 fournales à l'huile, 1 réfrigérateur, 1 baignoire, bob sleigh pour enfants, traine-sauvage, quantité de tuile de caoutchouc, pompe de puisard, 10 lits en acier, ressorts et matelas, 20 tables de restaurant, 6 petites tables, 12 chaises désassorties, 2 glacières, 10 commodes, 8 cabines, en billots (si non vendues d'ici l'encan).

Termes: comptant.

H. P. HIGGINS, encanteur.
Tél. CO 4-5114 ou CO 4-2121
(31-7)

PERSONNEL

HOMMES, FEMMES MARGES! Gagnez, 5, 10, 15 liv. les Tablettes toniques Ostrex remontent le corps qu'amaigrît un appétit appauvri par le manque de fer. Le format d'introduction (6 jours) coûte peu. Le format Economique vous épargne .75 c. Toutes les pharmacies.

Réparation

Réparation — Vente réparation machine à coudre — machine à laver. S'adresser: Théodore Soucy, 513A Dufferin, Valleyfield, FR-3-0704. (31-7-14-21-p)

Gérald Dallaire

345, Blvd du Havre
Valleyfield FR. 3-2184
Tél. FR. 3-2184

Tuiles - prélatrs
Vente et Posage
ESTIMES GRATUITS,
Tuiles de vinyl Amtico
Première qualité 9 x 9, 17c • Ouvrage par des experts



Dans TUILES de Caoutchouc, 4 x 4 3c chacune

HOTEL STE-AGNES

PRESENTE

THE VARIATONES

Etoiles de la T.V., Radio, et de la scène

Danse de 8 à 12 p.m.

Tous les **JEUDI** et **SAMEDI SOIRS**

(31-7)

MOTEUR A VENDRE

Moteur Johnson, 18 forces, modèle 1957 à vendre. Garantie absolue. Comme neuf. Véritable aubaine à \$300.00.

SIGNEALEZ:

FR 3-3760

VALLEYFIELD

(XNO)

ENCAN DE BETAIL

Tous les **mardis**

à 8 hres p.m.

— à —

HILLSIDE SALES ARENA

HUNTINGDON (Lee's Corner) 8 p.m.

Vaches - Veaux - Cochons - Chevaux

Venez acheter

Venez vendre

Pour informations: appelez:

CO. 4-2933

CO. 4-2434

H. P. HIGGINS, encanteur

(XNO)

SOUSSIONS DEMANDEES

CREUSAGE DU COURS D'EAU LEROUX

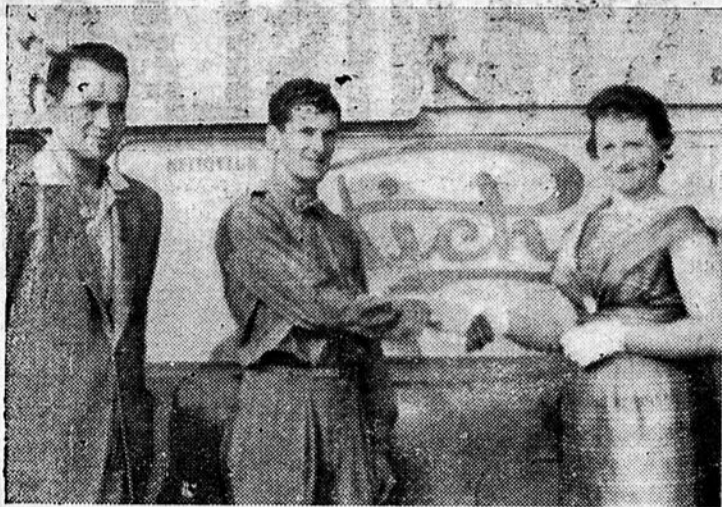
La municipalité de la Grande-Île, comté de Beauharnois, donne avis que des soumissions cachetées sont demandées pour le creusage à l'heure du Cours d'eau Leroux selon les plan et dévis déposés à mon bureau.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du Secrétaire-Trésorier, Me Jean-Guy Philie, Notaire, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, P.Q., pour mardi le 5 août 1958 à 5 heures p.m.

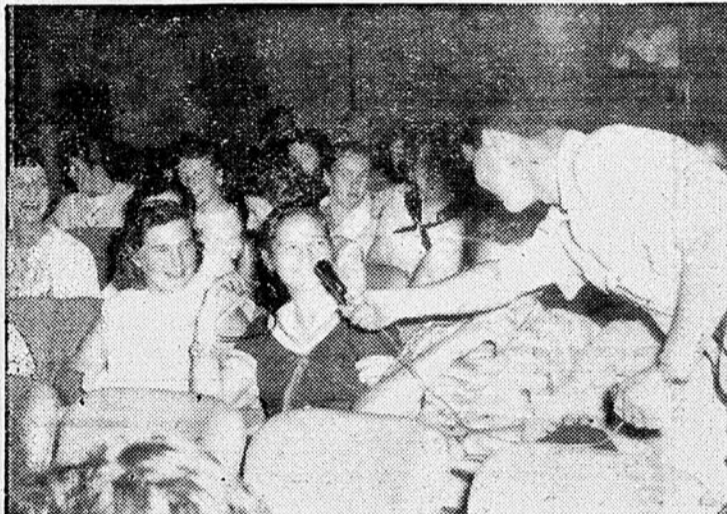
La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Valleyfield, ce vingt-neuvième jour de juillet, mil neuf cent cinquante-huit.

Me **JEAN-GUY PHILIE**, Notaire,
Secrétaire-Trésorier



GAGNANTE DE LA SEMAINE. — La gagnante de la semaine dans le tirage organisé par Piché Nettoyeurs est Mme Roland Meloche de St-Louis de Gonzague. Ce tirage continue toujours de jouir d'une popularité grandissante. De gauche à droite, M. MICHEL PICHE, M. RODRIGUE BENOIT, le vendeur, la gagnante Mme ROLAND MELOCHE. — (Photo André).



LE CINE-CLUB D'ETE. — Cette photo a été saisie à l'occasion d'une rencontre récente des membres du Ciné-Club d'été au Théâtre Bellerive. Cette organisation réunit ses membres le mercredi de chaque quinzaine et des discussions sur la portée du film présenté ont lieu immédiatement après la projection. Une dizaine d'animateurs conduisent le Ciné-Club qui est affilié au Centre Diocésain de Cinéma, Radio et Télévision.

Beauharnois Sr. gagne ses 4^e et 5^e victoires contre Ste-Thérèse 6-5 et 10-1

Dimanche dernier, le Beauharnois Sr. gagna ses quatrième et cinquième victoires de la saison contre le Ste-Thérèse Inter-médiaire.

Claude Byette, un nouveau venu dans l'équipe, qui a déjà lancé pour le Beauharnois Sr. il y a cinq ans, a remporté sa première victoire en lançant seulement une manche et demie. Il a remplacé

Roland Mathieu qui a très bien fait dans les cinq premières manches.

— André Bourdon fut le héros du Beauharnois en frappant un double pour faire compter le point gagnant. La partie prit fin au compte de 6 à 5.

Dans la soirée, le Beauharnois a frappé au moins 15 coups sûrs pour déclasser son adversaire, le

Ste-Thérèse au compte de 10 à 1. Mike Brkich a frappé un formidable coup de circuit par dessus la clôture du champ droit à environ 325 pieds du marbre. Marcellin Néron a obtenu 4 coups sûrs sur des "bunts" et Thériault 5 coups dans la deuxième partie.

Vol par effraction à Beauharnois

Dans une résidence privée

M. et Mme Arthur Primeau, domiciliés au No. 77 rue Hannah, Beauharnois, furent victime dimanche dernier d'un ou des cambrioleurs qui se sont introduits dans leur demeure par effraction.

De notre source d'information, un ou des individus, profitant de l'absence de M. et Mme Arthur Primeau de Beauharnois qui étaient allés à la grand'messe solennelle dimanche avant-midi, à 10.00 heures a.m. se sont introduits dans leur demeure en défonçant la porte avant, pour fouiller dans tous les tiroirs de la maison et épargner le linge un peu partout dans la maison, dans un but apparent de s'accaparer d'une somme d'argent importante.

Le ou les cambrioleurs se seraient emparé d'une somme d'argent d'environ \$40.00 et de \$3.000 d'obligations.

L'enquête a été conduite par les constables Henri Auger et Albert Thériault.

CORSETIÈRE

Mme F. Dandurand

HEZ FRANCOISE

97, du Marché Valleyfield

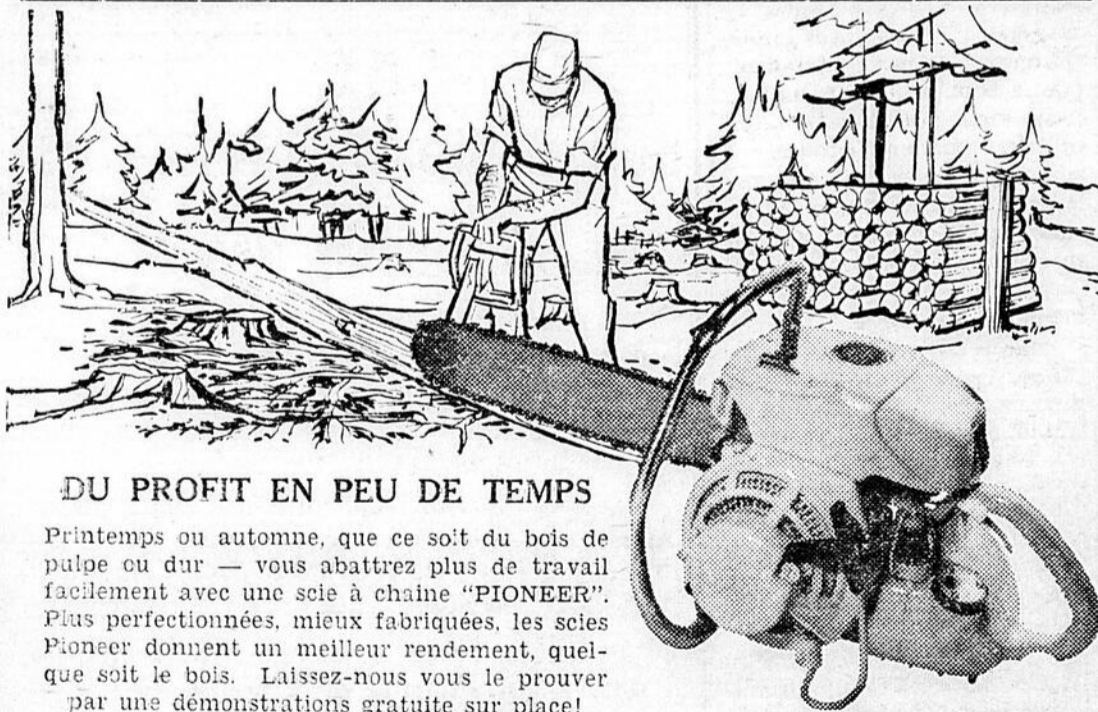
Tél. FR. 3-5225

Gilles C. A. Cauchon,

Comptable agréé

43, Ste-Cécile FR. 3-8577

Valleyfield, P.Q.



DU PROFIT EN PEU DE TEMPS

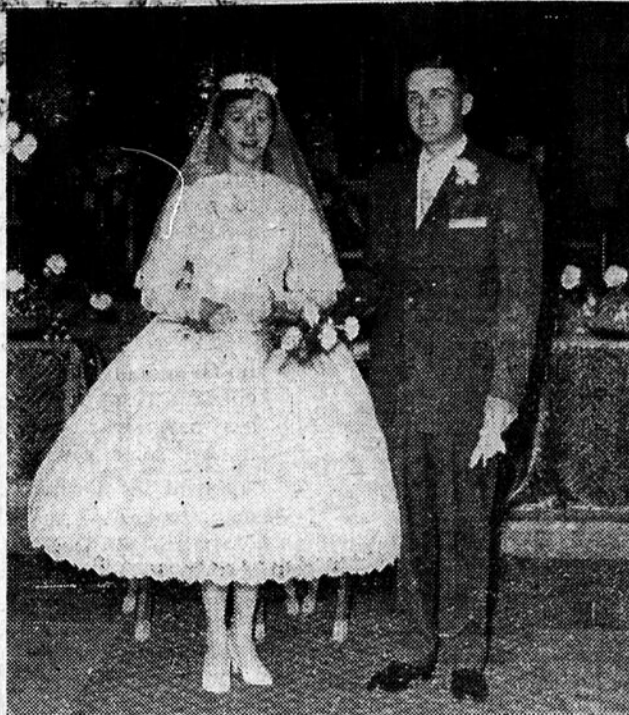
Printemps ou automne, que ce soit du bois de pulpe ou dur — vous abattrez plus de travail facilement avec une scie à chaîne "PIONEER". Plus perfectionnées, mieux fabriquées, les scies Pioneer donnent un meilleur rendement, quelque soit le bois. Laissez-nous vous le prouver par une démonstration gratuite sur place!



L. G. SIMPSON

Tel. 29

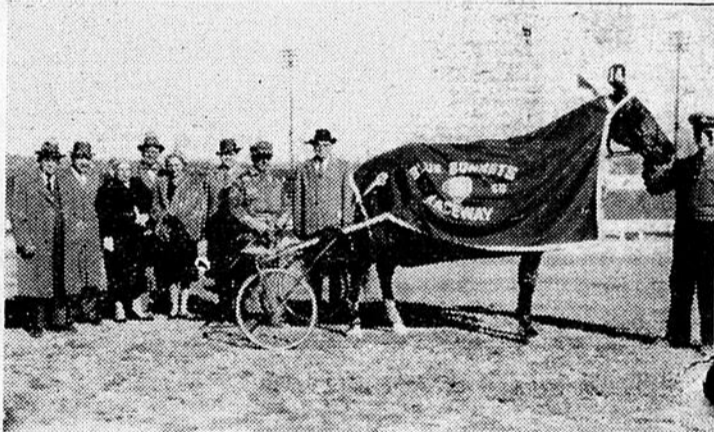
Hemmingford



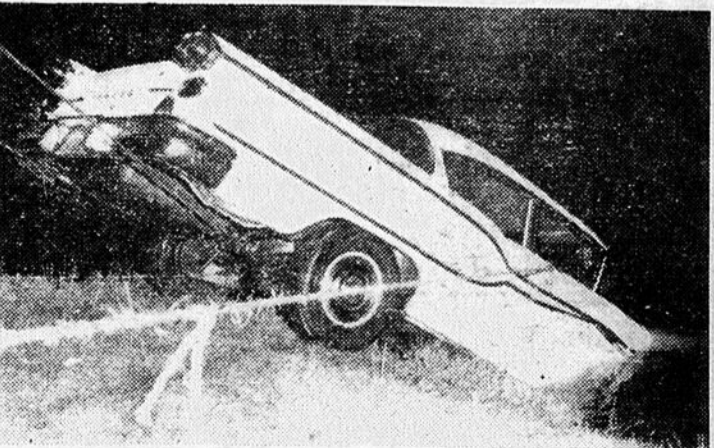
MARIAGE VIAU-MARCOUILLIER. — Récemment avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle MADELEINE VIAU, fille de feu M. Horace Viau et de Mme Eustache Maher, à M. REAL MARCOUILLIER, fils de M. et Mme Wellie Marcouillier, de South Durham, Qué. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jean-Paul Durocher, vicaire.



NAISSANCE. — A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, le 9 juillet, à M. et Mme Guy Frappier est née une fille, baptisée, le 15 juillet, en l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield, par M. l'abbé Marcel Ladouceur, sous les prénoms de MARIE-DENISE-CHRISTIANE. Parrain, oncle de l'enfant: M. Lionel Brunet; marraine, grand-mère de l'enfant: Mme Roland Brunet. Porteuse: Mlle Rolande Brunet.



A LA COURSE "STAKE DE VALLEYFIELD" — Cette photo fut prise dernièrement, à la piste de Blue Bonnets, lors de la course "Stake de Valleyfield". On reconnaît, MM. J.-ALCEDOR BELANGER, échevin de Salaberry-de-Valleyfield, ADELARD TOUCHETTE et SAUVEUR GOSSELIN, ex-échevin, représentant la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.



VERS LES SECRETS DU VIEUX CANAL. — Vendredi le 25 juillet, l'automobile de M. Hubert Leboeuf de Valleyfield plonge dans le canal. M. Leboeuf voyageait avec M. Benoît Boulet, personne n'est blessé. Voir autres détails ailleurs dans ce journal. — (Photo Peter Rozon).

- 5 MORTS A ST-STANISLAS -

Collision à un passage à niveau

Onze personnes dans une petite automobile

Cinq morts, un blessé: tel est le terrible bilan d'une collision survenue mardi soir dernier, vers 7 heures, à un passage à niveau dans la paroisse de St-Stanislas de Kostka, entre une automobile de marque anglaise et un train de passagers du New York Central, filant de Montréal vers Malone.

Cet accident est l'une des pires hécatombes jamais survenues dans la région de Valleyfield.

Les morts sont:

Mme EDMOND LAPLANTE, 38 ans, qui conduisait l'automobile, demeurant au 3493 rue Wellington, Verdun;

Mme ROXANE LABBE, 21

ans, demeurant au 7027 rue Marquette, Montréal;

SUZANNE LABBE, 3 ans, et FRANCOIS LABBE, 10 mois, les deux enfants de Mme Roxane Labbé;

REGENT LECLERC, dont nous ne connaissons pas encore ni l'âge ni l'identité de ses parents au moment de mettre sous presse.

Parmi les survivants on relève les noms suivants:

MICHEL LEDUC, 5 ans; JACQUES MIETTE, 7 ans; MICHEL BIBAUD, 3 ans; CATHERINE NEVEAU, 3 ans; CARMELLE MIETTE, dont l'âge n'a pas été confirmé.

Seul le jeune RICHARD LECLERC, 5 ans, a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, souffrant de blessures apparemment assez graves. Tous ces jeunes enfants sont de Verdun et de Montréal.

L'automobile de marque anglaise, dans laquelle avaient pris place les onze occupants se dirigeait du Sud au Nord sur la Montée de St-Stanislas au moment de l'accident

survenu à proximité de la gare du village.

Selon la version de quelques témoins, l'auto aurait frappé le train pour être projetée à quelque 20 pieds de distance. C'est le sergent-détective John Ross, de la Sûreté Provinciale de Valleyfield qui dirige l'enquête. Sur la scène de l'accident, il était accompagné du Sergent Eugène Leduc et de l'agent Jean-Guy Bernier, tous deux du Département de la circulation routière.

Les cadavres des cinq victimes ont été transportés à la morgue des Salons Richmond Roy, à St-Stanislas, où le Dr G.E. Gauthier, de Valleyfield, coroner, commença son enquête pour l'ajourner sine die.

C'est le Dr E. Brosseau, de St-Stanislas, qui se rendit sur la scène de l'accident et y constata la mort des victimes. L'ambulance Rock Montpetit conduisit le jeune Richard Leduc à notre hôpital.

Toutes les routes qui menaient à St-Stanislas ont été bloquées à toute circulation en peu de temps, dès que la nouvelle de l'accident eût été annoncée à la radio. Des milliers de personnes se rendirent sur l'endroit de la tragédie.

lière noces d'Albertine Thibodeau et en 2ième noces de Jeanne Cloutier demeurant à 1150 rue Provost.

Les funérailles ont eu lieu ce matin. Le convoi funèbre quitta les salons mortuaires Raoul Bougie, Inc., 620 rue Provost pour se rendre à l'église St-Sacrement où le service fut célébré à 10 heures et de là au cimetière de Lachine, lieu de la sépulture.

Le défunt était avantageusement connu à Valleyfield pour y avoir résidé pendant plusieurs années.

Il laisse dans le deuil, outre

son épouse, trois frères: Herménégilde de Valleyfield, Clément, de St-Antoine Abbé et Wilfrid de Montréal. Trois soeurs: Cordélie: Mme Vve Wilfrid Loisel, Herméline: Mme Vve Alphonse St-Aubin et Mlle Rosanna Dumouchel, trois belles-soeurs: Mme Herménégilde Dumouchel, née Oméride Couturier; Mme Zoltique Pilon, née Cédia Roy et Mme Clément Dumouchel, née Laura Tremblay et un grand nombre de neveux et nièces.

Sincères sympathies à la famille.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

HOTEL BARMORAL PRESENTE

AU BAL TABARIN

136, Alexandre, Valleyfield

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

UN EXCELLENT PROGRAMME DE VARIETES

EN GRANDE VEDETTE



André Bertrand

Populaire chanteur qui vous fera entendre les plus populaires chansons de son vaste répertoire artiste de la radio et de la télévision.

★ **Tanny Roman**

Chanteuse cubaine, d'une grande popularité, et M.C.

★ **Beverly Bayne**

Un numéro musical avec marionnettes.

BIENVENUE A TOUS

2 spectacles tous les soirs 9.00 et 11.00
2 spectacles le samedi 9.00 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par

Buddy Fasano et son Quartet

L'endroit où les meilleures vedettes de Music-Hall défilent

Notes sociales

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Suzanne Leduc qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa grand-mère.

M. et Mme Odilon Boutin ainsi que M. Germain Boutin et Mlle Noëline Poulain de St-Théophile de Beauce visitaient ces jours derniers leurs parents de Valleyfield M. et Mme Albert Nadon ainsi que MM. Georges et Fernand Boutin.

Bonne et heureuse fête à Mme Laurent Galipeau dont l'anniversaire de naissance est cette semaine. De la part de sa soeur Denise.

Voeux de Santé et bonheur à Mme Herménégilde Dumouchel dont l'anniversaire de naissance est le 30 juillet. De la part de sa famille.

Bon voyage et joyeux retour à M. et Mme Lionel Benoit, M. et Mme Martial Williams et M. et Mme Rémi Laniel, de passage à Toronto, aux chutes Niagara à Windsor et Détroit. De la part de leurs parents et amis tout spécialement de M. et Mme Edmond Giroux.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. J.O. Roland Leduc qui célébrera le 1er août son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

Marcel Boyer, fils de M. et Mme Antoine Boyer de Valleyfield, célébrait jeudi le 24 juillet dernier, ses 17 ans. Bonne fête de la part de ses parents et de ses amis.

Joyeux anniversaire de mariage à M. le sergent Antoine Boyer et à Mme Boyer de 169 St-Lambert, de la part de leurs enfants, de leurs parents et de leurs amis. Mardi le 29 juillet, ils célébraient intimement leur dix-neuvième anniversaire de mariage.

Mlles Rolande, Jeannine et Lionel Brunette de Valleyfield arrivent d'un voyage de six jours à Mont-Laurier.

DECES :-

A Lachine, le 28 juillet 1958, est décédé à l'âge de 68 ans, Henri Dumouchel, époux en



LEGAULT-THEORET. — Dernièrement, avait lieu à Huntingdon, le mariage de Mlle FLEURETTE LEGAULT, fille de M. et de Mme Roméo Legault à M. LAURENT THEORET, fils de M. et de Mme Roch Théoret de St-Timothée. Leur voyage de nocces avait lieu aux Chutes Niagara. Félicitations. — (Studio Marcel).



MARIAGE LEDUC-DUROCHER — Lundi, le 14 juillet dernier, avait lieu en l'église du Sacré-Coeur le mariage de Mlle HUGUETTE LEDUC, fille de M. Médard Leduc, décédé, et de Mme Armand Leduc, de Valleyfield, à M. CLAUDE DURUCHER, fils de M. Médard Durocher, décédé, et de Mme Durocher, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le Chanoine GAETAN LEBEUF, curé de la paroisse. Après une réception au Chalet du Parc Sauvé, les nouveaux époux partirent pour un voyage à Cape Cod. M. et Mme CLAUDE DURUCHER sont maintenant installés à Drummondville. Nos félicitations. — (Photo Peter Rozon).

Elections à la mairie de Beauharnois

Deux candidats sur les rangs: MM. Réal L. Demers et Arthur Péladeau — Elections le 4 août entre 9.00 heures et 7.00 heures p.m. — 1982 voteurs

Lundi prochain, le 4 août, les citoyens de Beauharnois seront de nouveau appelés à s'élire un nouveau magistrat, à la suite de la disqualification de l'ex-maire Arthur Péladeau pour non paiement de taxes spéciales.

Lors de la mise en nomination lundi dernier, le 28 juillet, un grand nombre de citoyens de cette localité assistaient à la présentation officielle de deux candidats à la mairie en la personne de M. Réal L. Demers et Arthur Péladeau. M. Demers, Ingénieur professionnel, est un vieux citoyen de la place qui a occupé différentes charges publiques, pour ne mentionner qu'il est un ancien membre de la Commission Scolaire et un ex-échevin du Conseil Municipal. M. Péladeau, rentier, est un citoyen de Beauharnois depuis 1952 et a occupé la charge de maire depuis le 3 février jusqu'au 11 juillet 1958.

Les élections auront donc lieu lundi prochain, le 4 août, entre 9.00 heures a.m. et 7.00 heures p.m.

Les voteurs...

Un total de 1982 voteurs pourront se prévaloir de leur droit de vote, en se prononçant en faveur de l'un ou de l'autre candidat. Ces voteurs sont répartis dans les différents quartiers de la manière suivante: Quartier St-Laurent 414, Quartier Beauce 683, Quartier St-Louis 736, Quartier St-Clément 143.

La mise en nomination...

Lors de la mise en nomination, M. Isaïe Daoust agissait comme officier-rapporteur alors que le pro-maire M. Adrien Plamondon occupait la charge de président d'élection.

Allocutions.

Dans son allocution, M. Arthur Péladeau laissa entendre qu'il se présentait de nouveau devant l'électorat parce que plusieurs citoyens le lui avaient demandé, alors que M. Réal L. Demers laissa entendre que c'est à la suite d'une nombreuse délégation de différentes classes de la société qu'il avait décidé de poser sa candidature, afin d'arrêter la mauvaise publicité qui se publiait sur Beauharnois depuis quelques mois, de nature à nuire aux industriels intéressés à s'implanter dans notre localité.

Avant de quitter son siège, il souhaita bonne chance à son adversaire M. Arthur Péladeau et laissa entendre qu'il lui ferait une lutte honnête et loyale, tout en respectant son âge.



GRANDE FETE LIBERALE. — Samedi soir dernier avait lieu à la salle Tougas & Nicholson à Valleyfield un grand banquet en l'honneur de M. GERARD CADIEUX, nommé dernièrement trésorier de la Fédération Provinciale Libérale. L'Honorable JEAN LESAGE, chef du parti, était le conférencier invité. Nos lecteurs trouveront un compte rendu complet des discours prononcés à cette occasion dans une autre partie de cette édition. Dans la photo du haut, prise lors de la réception à l'Hôtel-de-Ville, on reconnaît de gauche à droite M. ANDRE ROUSSEAU, président de la Fédération, M. RENE HAMEL, M. GERARD CADIEUX, l'Hon JEAN LASAGE, Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON, M. PAUL GERIN LAJOIE et M. ALCIDE COURCY, organisateur en chef de la province. A gauche, on voit la jolie DIANE CADIEUX présentant une magnifique gerbe de fleurs à sa mère, Mme GERARD CADIEUX, à l'occasion du banquet. — (Photos Peter Rozon).



AU TOURNOI DE BALLE-MOLLE. — Les heureux gagnants du tournoi de balle-molle organisé au club social sportif Venise, le 20 juillet dernier. Le trophée fut remporté par l'équipe de Dufresne Engineering. De gauche à droite: A. LEDUC, HUBERT RENAUD, REAL BOURDEAU, M. BOUCHER, capitaine de l'équipe, M. BEDDY GARRY, MARCEL LALONDE. — (Photo André).

Soudure électrique
Ecole de soudure
Ouvrage général
Fer ornemental
R. Delaronde
1, rue Champlain
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

TOUJOURS DE L'AVANT



Photo Studio Marcel
Les "Studio Marcel Enrg." ont le plaisir d'informer leur nombreuse clientèle, que pour mieux la servir, ils ont maintenant à leur emploi, M. PAUL E. DAVID, "Artiste photographe", avantageusement connu, pour avoir été au service des meilleurs photographes au Canada, tels que: T. Eaton Co., George Nakash, Studio Gaby, etc. Nous vous invitons cordialement à venir nous visiter, ou à prendre rendez-vous par téléphone. "Studio Marcel Enrg.", 29, St-Laurent, Valleyfield, FR. 3-6791.

STUDIO MARCEL Enrg.
29, rue St-Laurent FR.3-6791 Valleyfield

Tribune Libre

LETTRE OUVERTE
à l'éditeur

Nitro, Qué.
28 juillet 1953

M. l'éditeur,
La Gazette,
Valleyfield, Qué.

Il y a plusieurs mois, alors que l'on construisait la nouvelle route à Nitro, en même temps que la construction du Pont Mgr Langlois, plusieurs de mes amis, mère de petits enfants, anticipaient le futur et avaient déjà une idée de la circulation dense qui y roulerait; elles me demandèrent donc d'ouvrir un magasin de cahiers et de crayons à l'intention de leurs petits. Le commerce va très bien puisque des enfants toujours plus nombreux entrent chez moi pour les fournitures d'école. Et depuis déjà plusieurs mois, je me suis souvent demandé combien d'accidents avaient été évités parce que ces petits n'avaient pas à traverser la grande route et pouvaient venir à ma résidence, 45 Riverview. Oh, il y a certainement des écriteaux pour les écoliers et une limite de vitesse établie

à 30 milles à l'heure. Mais nous de Nitro savons très bien comment ces signes sont ignorés!

Vendredi dernier, notre village a été surpris en entendant le bruit de freins appliqués soudainement après avoir frappé M. Parent, de la rue Riverview, qui venait de quitter son épouse et sa famille pour se rendre à son travail à Beauharnois. Le chauffeur, avec son pied profondément appuyé sur l'accélérateur, avait réussi à éviter un cycliste mais n'a pu éviter M. Parent. L'indignation des citoyens de Nitro fut à son comble quand un rapport officiel a stipulé que le chauffeur ne circulait qu'à 30 milles à l'heure, même si un témoin a affirmé avoir vu la victime voler dans les airs.

Non, M. Parent n'a pas été tué, mais il repose actuellement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield entre notre monde et l'autre. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de prier pour lui et sa famille.

Je demeure à Nitro depuis 16 ans. A un certain temps je fus présidente de l'Institut des Dames du Québec (2ième Branche, Nitro), et je fis signer une pétition par la majorité des résidents de Nitro, de

plus de 18 ans, demandant une protection policière adéquate pour notre village et sur la grande route. Cette pétition fut envoyée, par malle enregistrée, au Bureau du Solliciteur Général du Québec, et même pas une lettre accusant réception du document ne nous fut envoyée.

Vivre sur la propriété de la Couronne est magnifique, mais le temps est encore venu de demander une plus grande sécurité sur la grande route qui traverse notre village, à partir du Restaurant du Pont Masson, le Garage B.A., le Restaurant Leduc, le Bureau de Poste, le Restaurant Hébert, le magasin Lucie, le magasin Langevin, la cordonnerie Archie jusqu'à la rue Robb.

Mme S. Elizabeth St-Onge

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

DUFRESNE ENGINEERING VAINQUEUR

Au tournoi de balle-molle Venice

Plus de 2000 personnes au Séminaire

Le club Dufresne Eng., en triomphant du Restaurant Ti-Mé par le compte de 10 à 3 dans la finale, s'est mérité le trophée Marcel Hébert Bijoutier, rue Jacques-Cartier, en plus d'une bourse de \$50.00 offerte par Le Club Venice, dont les membres avaient organisé un grand tournoi de balle-molle au terrain du Séminaire, dimanche, le 20 juillet dernier.

Le Restaurant Ti-Mé de son côté a rapporté la somme de \$25.00 pour avoir atteint la finale.

Eddy Dion, du Restaurant du Nord, s'est mérité le trophée Texaco Service, 130 Chemin Larocque, dont le propriétaire est M. Roland Bougie. Ce trophée était décerné au meilleur frappeur des rondes semi-finale et finale sur une base de quatre présences au bâton. Dion a conservé une moyenne de 399.

Voici les résultats des autres joutes disputées durant le tournoi. Le Restaurant du Nord a défait le Théâtre Normand, de Ste-Martine, par le compte de 9 à 4. Le Cadieux Mon Tailleur a gagné par défaut sur le Garage Bélaire de Montréal. Dionne Service Shell a défait le St-An-

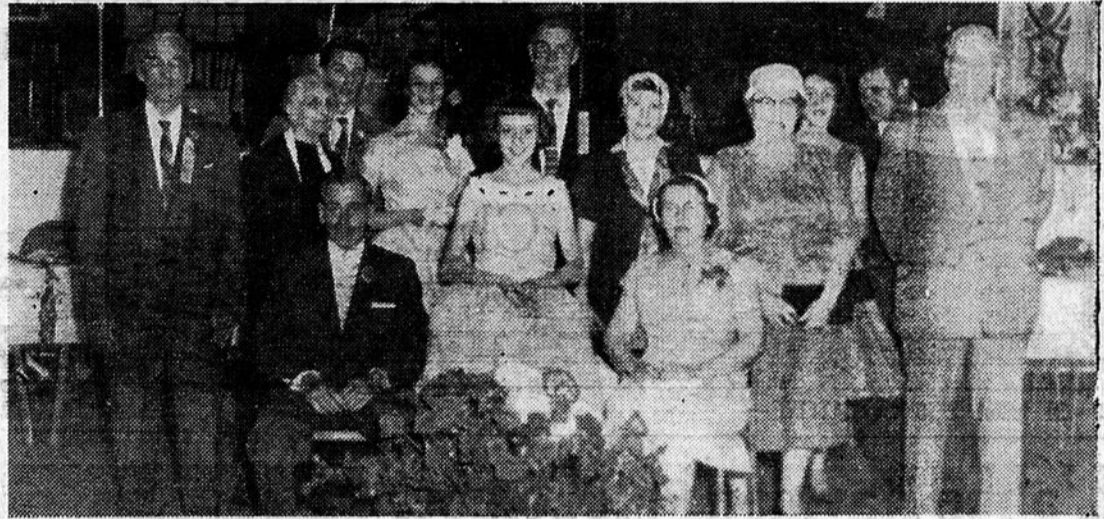
toine Abbé par le compte de 21 à 6. Les Chevaliers de Colomb de Huntingdon ont perdu aux mains du Paré et Vincent par le compte de 4 à 3. Dufresne Eng., a gagné par défaut sur le Club Howick. Le Restaurant Ti-Mé a défait le Club Venice par le compte de 6 à 3.

En quart de finale, le Restaurant du Nord a défait le Cadieux Mon Tailleur par le compte de 5 à 1. Le Dufresne Eng., a défait le Dionne Service Shell par le compte de 5 à 4. Et le Restaurant Ti-Mé est sorti vainqueur sur le Paré et Vincent par 6 à 4.

En semi-finale, trois équipes devaient se rencontrer. Par tirage au sort, M. Emile Hébert a choisi le Restaurant Ti-Mé comme devant se rendre immédiatement en finale, et le Dufresne Eng., rencontrait le Restaurant du Nord qu'il défaisait au compte de 10 à 0.

Les organisateurs du tournoi profitent de l'occasion pour remercier le Séminaire de Valleyfield pour avoir bien voulu leur permettre d'organiser ce magnifique tournoi sur leur terrain.

Ils remercient également tous les clubs qui ont répondu à l'appel en s'inscrivant à leur premier tournoi annuel. Il ne faudrait pas oublier les commanditaires qui ont grandement aidé au succès de l'événement: M. Marcel Hébert, M. Roland Philie, M. Bernard Châtigny. Il serait injuste d'oublier les arbitres qui ont accompli une magnifique besogne.



NOCES D'ARGENT. — Samedi soir dernier, le 26 juillet, avaient lieu les célébrations des noces d'argent de M. et de Mme Achille Brisson. A cette occasion une bourse a été offerte, au nom des assistants, par Nicole Brisson. Apparaissent sur cette photo: Les jubilaires: M. et Mme ACHILLE BRISSON, M. et Mme PIERRE BRISSON, M. GIL-

LES BRISSON, Mlle FRANCINE HEBERT, M. et Mme EUCLIDE FAUBERT, M. et Mme RAYMOND BARABE, M. et Mme CAMILLE DESCHAMPS, Mlle NICOLE BRISSON. Le journal "La Gazette" félicite les heureux jubilaires et leur souhaite "Ad multos Annos". — (Studio C'est Toi).



RESULTATS AUX ELECTIONS SCOLAIRES. — Lors de l'élection du 7 juillet dernier, à la Municipalité scolaire Grande-Ile, M. AURELIEN LECOMPTE a été désigné pour remplir son troisième terme consécutif à la présidence; M. ROMUALD JOANNETTE fut élu par acclamation, il remplira ainsi son

troisième terme comme commissaire; et M. RENE LEGER, plâtrier, fut également élu par acclamation, occupant ainsi le siège de M. Adélard Michaud, sortant de charge. Notre journal félicite ces nouveaux réélus ou élus. Ils figurent ici dans l'ordre, de gauche à droite.

Une partie de baseball à dos de mules à Beauharnois dimanche prochain, 10 août

C'est dimanche soir, le 10 août prochain, que la partie de Baseball entre le Beauharnois Sr. et un All Stars à dos de mules, aura lieu sur le terrain du Collège, à 7.00 heures p.m., sous les réflecteurs électriques.

Ces mules viennent d'Oklahoma, Etats-Unis, et font le tour de la Province de Québec au

cours de l'été.

Ce sont des mules entraînées pour le jeu de baseball et nul doute que ce sera une partie de plaisir pour les citoyens de Beauharnois.

Une foule nombreuse est attendue à cette joute.

L'entrée sera de .75 pour les adultes et de .35 pour enfants.

Le pèlerinage des malades de notre ville, a lieu le jeudi 7 août prochain

Les organisateurs ont besoin de nombreuses automobiles — A qui s'adresser?

Le pèlerinage annuel des malades de Valleyfield, à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, le jeudi 7 août prochain! C'est à 12.30 hres p.m. qu'aura lieu le départ devant la cathédrale.

Il va sans dire, que les organisateurs doivent pour la circonstance réquisitionner plusieurs automobiles et leurs conducteurs. Les personnes charitables qui désirent s'offrir peuvent s'adresser le plus tôt possible, à l'un ou l'autre de ces Messieurs: Paul Desjean, Tél. FR 3-2860 ou 5315; Marc Viau, Tél. FR 3-2025; Maurice Lapointe, Tél. FR 3-1475; Dr. Eric Leduc, Tél. FR 3-3200.

Quant aux malades intéressés à se rendre à l'Oratoire, y chercher guérison ou consolation dans

leur épreuve, les Filles d'Isabelle reçoivent leur inscription. Mmes Josaphat Marcell, Tél. FR 3-0227; Angelbert Cardinal, Tél. FR 3-7386; Oscar Perrier, Tél. FR 3-6603; Adélard Vallée, Tél. FR 3-2715.

Egalement, les plus grands malades auront à leur disposition un service d'ambulances et quelques Wagonnettes.

Nos Seigneurs les Evêques patronnent ce pèlerinage, et probablement que l'un d'eux accompagnera les malades à l'Oratoire St-Joseph.

Annoncez dans La Gazette

ATTENTION!! Village de Ste-Barbe

Nous publions aujourd'hui dans les annales de ce journal une rubrique provenant d'un citoyen très intéressé de Ste-Barbe et qui désirerait autant dans son intérêt que dans celui de tout le village, une sécurité plus complète vis-à-vis des accidents désastreux qui pourraient survenir par le manque de prudence: "Citoyens de Ste-Barbe, il est temps que vous vous décidiez à vous unir dans votre intérêt personnel et dans celui de tous vos concitoyens, pour abolir cette ère de vitesse excessive qui passe malheureusement partout pour ainsi dire et qui laisse une trace sanglante d'innocentes victimes qui ont eu le malheur de placer un pied en bas du trottoir pour traverser la rue.

Nous en venons par le fait même à ces chauffeurs de véhicules (automobiles ou camions) qui traversent le paisible village de Ste-Barbe à une vitesse folle, dépassant parfois 60 milles à l'heure; et nous concitoyens de Ste-Barbe, nous laisserions nos enfants, nos femmes et enfin toute notre famille, se faire massacrer par des maniaques de la roue et des personnes qui ont ni foi ni loi! et pour tout dire des fous qui s'imaginent que du moment qu'ils ont un volant dans les mains, tout leur est permis et c'est peu dire, car voici un exemple que j'ai surpris sur le fait il y a quelques semaines: Un jeune homme dans les

environs de 22 ans, qui était en état d'ébriété (comme il en est le cas trop souvent hélas), traversant un village tel que le nôtre à une vive allure, se sentait pour ainsi dire un héros (c'est normal il n'avait pas toutes ses facultés) et tout le monde le regardait passer se disant en eux-mêmes: "Il finira pas se tuer", mais lui, pensait tout autrement et continuait à une vitesse excessive. Tout à coup surgit d'une cour un jeune garçon, qui s'en allait retrouver ses parents de l'autre côté de la rue, arriva devant cette automobile qui venait en trombe; ce qui arriva, vous le savez fort bien, l'enfant trépassa quelques heures après à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Du beau travail jeune homme sans conscience, tu viens de jeter dans le deuil une famille qui avait assez de ses affaires à s'occuper sans voir par ta faute, tu le sais, tuer le seul enfant en qui ils avaient placé tous leurs espoirs pour

l'avenir.

Tu peux être fier de ton acte garçon, mais sache bien que la misère et la corruption de ce monde commencent de la même manière et s'il y a aujourd'hui des parents qui déplorent la mort (par accident) d'un membre de leur famille, c'est grâce à des écervelés comme toi qui après avoir pris un "verre" dans un hôtel quelconque, se dépêchent à se rendre dans un autre pour prendre un autre "verre" et entre ces deux "verres" il y a la mort qui s'agrippe à la roue et sans scrupule, fauché tout sur son passage, même les enfants qui sont l'innocence même et qui sont victimes de ces maniaques de la roue sans volonté et sans respect de l'autorité.

Vous voyez bien, citoyens de Ste-Barbe qu'il est temps que nous fassions quelque chose car avant longtemps ils passeront sur nos galeries et sur nos perrons entraînant derrière eux le désastre et le désespoir de nos familles.

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

POUR VOS
• PRESCRIPTIONS
VOYEZ

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée Valleyfield

La Pharmacie Gendron

Tél. FRontenac 3-4111

LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL

23, St-Laurent

Valleyfield

10 - 31 Juillet 1958 LA GAZETTE

L'abbé Raymond McComber meurt à l'âge de 58 ans, ancien professeur au Sém.

Funérailles chantées à Beauharnois, le samedi 26 juillet dernier

M. l'abbé Raymond McComber est né à Châteauguay le 22 juillet, 1900, fils de feu M. Edmond McComber et de feu Emma Cawthorn. Il fit ses études classiques, et ses études théologiques au Séminaire de Valleyfield, puis ordonné prêtre le 25 juillet 1925, par Son Excellence Mgr. R-Marie Rouleau.

Il fut nommé professeur au Séminaire de Valleyfield, devint vicaire à Ste-Martine et Vaudreuil jusqu'en 1937, alors qu'il prenait la charge de la cure de Ste-Clothilde jusqu'en 1942, pour la cure de Ste-Justine de Newton.

En 1953, M. l'abbé R. McComber atteint par une crise cardiaque devait se résigner à quitter ses chers paroissiens pour un repos indéfini à l'École d'Agriculture de Ste-Martine, puis au presbytère de Beauharnois.

Au mois de janvier dernier, sur la demande de Son Excellence Mgr l'Évêque, M. l'abbé McComber devenait aumônier du Foyer St-Joseph de Beauharnois. Le 19 juillet dernier, M. l'abbé McComber atteint subitement par une nouvelle crise cardiaque fut transporté à l'Hôpital du St-Sacrement

de Québec, où il rendit son âme à Dieu, le 23 juillet. Il était âgé de 58 ans.

La dépouillée mortelle fut d'abord exposée au Foyer St-Joseph de Beauharnois, puis à l'église paroissiale où le service fut chanté le samedi 26 juillet, par Son Excellence Mgr Valérien Bélanger, auxiliaire à Montréal, et confrère de séminaire du défunt. Son Exc. Mgr J.-Alfred Langlois assistait au trône.

De nombreux confrères et anciens paroissiens étaient venus rendre un dernier hommage et prier pour le regretté disparu. L'inhumation eut lieu ensuite au cimetière de Châteauguay dans le lot familial.

Il laisse dans le deuil: ses frères, le Rév. Père Albert McComber, o.m.i., provincial au Basutoland, Philippe de Montréal; sa belle-soeur: Mme Philippe McComber; son beau-frère: Donat Durand, ainsi que sept neveux et nièces.

Le journal "La Gazette" présente de sincères condoléances aux membres de la famille en deuil, ainsi qu'aux autorités ecclésiastiques de ce diocèse.



JOYEUX ANNIVERSAIRE. — Bonne fête au petit PIERRE GERVAIS qui a eu 1 an, le 18 juillet. Pierre est l'enfant de M. et Mme Gérald Gervais, 214, rue Académie, Valleyfield.



VERS LE CHAMPIONNAT. — MARCEL BOYER de Valleyfield qui prendra part dimanche le 3 août, à la course du Championnat de Valleyfield, et qui aura à parcourir 32 milles, pour se mériter le trophée Larocque. Le départ s'effectuera du Restaurant Bernard. — (Photo André).



ONCLE ET NEVEU: Le neveu JEAN ST-LOUIS (2 ans), fils de M. et de Mme Léo St-Louis de Valleyfield, est honoré d'être photographié à côté de son vieil oncle (7 ans), le jeune PAUL LALONDE, fils de M. et de Mme Oscar Lalonde de Valleyfield. Cette photo date du 17 juillet dernier.

M. Lucien Leduc nous réserve des surprises pour le temps de l'exposition, 13-17

En effet, M. Lucien Leduc, ces jours-ci attend fébrilement les retours des contrats projetés de nombreux artistes qui doivent nous visiter pendant l'exposition de Valleyfield, du 13 au 17 août. Mercredi, hier, M. Leduc avait reçu deux de ces contrats: des athlètes équilibristes célèbres et une diseuse française, populaire à la télévision française, américaine et canadienne.

Les personnes qui se rendront dans l'aréna chacun de ces soirs, seront assurées de voir du nouveau chaque soir.

Naturellement, quelques attractions se répéteront, accompagnées chaque fois de nouveautés à sensation.

La semaine prochaine, votre journal pourra vous en donner la liste détaillée et les noms de ces multiples numéros populaires.

Le centre diocésain du cinéma fait paraître la liste des films d'août

Cinéma Salaberry

AOÛT:

3 — Sitting Bull (v. Fr.), Adultes & Adolescents. Les Hommes Epousent les Brunes-Adultes avec réserves.

4-6 Darby's Rangers, Adultes.

Green-Eyed Blonde, Adultes.

7-9 Immortel Amour, Adultes. Le Faux Coupable, Adultes & Adolescents.

Cinéma Bellerive:

3 au 9 La Crucifiée, Adultes. Une Gosse Sensass, Adultes avec réserves.

Lecompte, Albertus Hébert et Maurice Vébert.

22 sur 25: Emile Wilkins, Omer Leduc, Alcide Rochon, Jean-Paul Mercier, R. Thibert, Hector Lalonde, Marcel Lalonde, Roland Lalonde, Ronald Lavoie, René Rochon, Henry Mercier, Gérald Howson et Guy Mallette.

20 sur 25: Jean Howson, Guy Mallette, Maurice St-Onge, Yves Leboeuf, R. Gendron, Maurice Barrette, P. Tobin.

Nouvelles du Club de Tir

C'est dimanche prochain, le 3 août, qu'aura lieu le grand concours de tir ouvert à toute la région. Les compétitions se dérouleront sur le terrain du Club de Tir de Valleyfield, Rang Ste-Marie.

Les organisateurs de ce concours offriront la somme de \$325 en argent et plusieurs prix en espèce seront octroyés aux plus méritants.

Voici les résultats des tirs qui eurent lieu les 20 et 28 juillet.

25 sur 25: Yvon Bourassa, Henry Mercier, Léo Lavoie et Albertus Hébert.

24 sur 25: Maurice Vébert, Elphège Hallé, Léo Lavoie et Robert Howson.

23 sur 25: Yvon Bourassa, Robert Howson, Alcide Rochon, Mèrel Théorèt, René Mercier, Omer Leduc, Lucien

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. FR. 3-5515

Chemin Larocque Valleyfield

Les Braves de Valleyfield seront à Beauharnois vendredi prochain, le 1er août

C'est vendredi prochain, le 1er août, que les étoiles bien connues du hockey Sr. Gerry Glaude, Tod. Campeau, Georges Bougie, Kitoute Joannette, Paul Leclerc, André Coriveau ainsi que plusieurs autres seront sur l'alignement du Valleyfield.

Pour cette joute, l'instructeur Henry Parker n'a pas encore dévoilé quel sera le lanceur débutant.

Une foule record est attendue à cette partie qui promet d'être

très enlevante, si l'on tient compte de la grande rivalité qui a toujours existé entre les deux villes.

Le Beauharnois Sr., depuis son ouverture, joue du baseball de fort calibre. Les spectateurs ont pu s'en rendre compte par les formidables coups frappés par les joueurs locaux.

Donc rendez-vous en foule dimanche soir, à 6.30 heures p.m. L'entrée est de .50 pour les adultes et .25 pour les enfants.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE

Mme PAULINE ALLARD, prop.

43, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD



Tél. FR. 3-5422

Pierre Fortin O.D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

ULTIMES HONNEURS AUX ERABLES CADUCS DE LA RUE VICTORIA

Saturés de calcium, la ramure meurt

Grands érables de la rue Victoria, téléphonez à nos édiles — Ils dépêcheront un arboriculteur

Depuis deux ans surtout, l'une de nos richesses périlite. Il s'agit de nos beaux érables sur l'espace gazonné nord-ouest du Vieux Canal, sur la rue Victoria, à Valleyfield.

Apparemment, ces maîtres incontestés de la verdure vénitienne locale ont soupé des décharges de calcium qu'ils reçoivent l'hiver durant. C'est bien assez pour repaître à saturation des ogres. "Oui, c'en est fait de vous, érables de chez nous." Plusieurs constatent que vous éclaircissez votre ramure. C'est bien triste. Même, on a parlé de vous à quelques édiles. Si nous, nous pleurons sur votre sort, de grâce ne pieurez vous-mêmes. Patientez, l'on parle de vous, et diagnostique sera rendu de la minute que vous serez morts. A l'occasion de votre autopsie, un grand manitou dira: "Ils sont morts de la calcium-épidémie endémie-perixapi-coérolifériumagie."

A ce moment-là, soyez assurés que vous serez entre les mains de chirurgiens qui connaissent leur affaire, mais ces arboriculteurs spécialistes provinciaux prononceront le verdict: "Trop tard, chers érables, vos échevins nous ont fait venir trop tard, on ne peut rien faire."

Les arboriculteurs s'en iront. Le Trésorier de la Ville les paiera. Puis quelques mois après, notre Ville recevra en cadeau — oh! pas des singes, on n'a pas le foin de Granby — d'autres érables berthiervirons probablement. La population ce jour-là rappellera la mémoire des grands disparus. Malheureusement, ceux de la quarantaine s'endormiront ce soir-là, en se disant: "Nos enfants contempleront un jour, à nouveau, de grands érables en cet endroit; mais nous, on nous couchera dans la tombe, et si nos funérailles sont chantées à la cathédrale, les croque-morts Montpetit ou Larin nous feront rendre les derniers honneurs par ces p'tits trognons d'érables nouveaux aux abords de la région victorienne."

"Je vous en supplie, beaux grands érables de la rue Victoria, restez encore avec nous, ne partez pas, ne mourez pas, réagissez, car l'arboriculteur va être en retard. Si vous avez un bon moral, vous tiendrez le coup. Ne soyez pas des casseux de veillées, fumez encore un peu, abreuvez-

vous à même l'eau du Vieux Canal."

Ce serait donc beau de grands érables sur l'espace gazonné nord-ouest du Vieux Canal, sur la rue Victoria, à Valleyfield!... C'est donc triste des emblèmes blêmes de la grande nation canadienne!

Annoncez dans LA GAZETTE



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent Valleyfield

Le Beauharnois Sr. défait Malone au compte de 16-8

Jacques Jeanneau gagne sa deuxième partie

Vendredi dernier, le club Malone a subi une humiliante défaite aux mains du Beauharnois Sr. qui surprend tous les amateurs de partie en partie, au compte de 16 à 8. Ti-Coun Lecompte a commencé la partie et a dû être remplacé par Jacques Jeanneau, qui a gagné sa deuxième victoire contre aucune défaite cette saison.

Lefebvre, Bourdon et Thériault ont cogné chacun trois coups sûrs, Lefebvre avec un trois buts et deux de deux buts, Bourdon deux deux buts et un hit, et Thériault un deux buts et 2 hits. Roland Mathieu — a très bien fini la partie pour le club de Laurent Gagnier. Plus de 300 personnes

ont assisté à cette joute qui fut marquée de plus de 25 coups sûrs. Mike Brkich et Réal Lecompte ont exécuté de beaux arrêts au champ extérieur. Roland Mathieu a très bien fini

partie au monticule pour Beauharnois.

En 1957, le chemin de fer Pacifique Canadien a construit 400 milles de nouvelles voies ferrées.

Les Canadiens — probablement parce qu'ils sont plus nombreux — ont au cours des six dernières années mangé plus de viande de sorte que depuis 1952 ils ont consommé la majeure partie de la production canadienne.

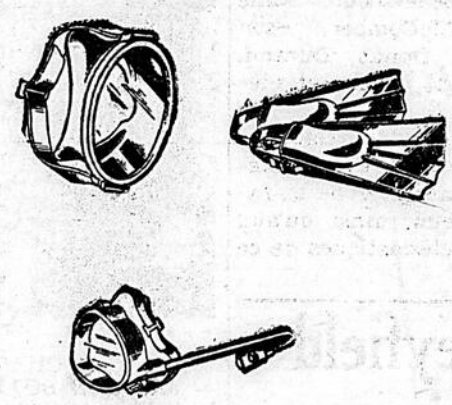
PHILIPPE LOISELLE
 B.A., B.Sc., M.C. Ingénieur Civil
 Estimations industrielles Evaluations foncières
 Travaux publics Eclairage Surveillance
 140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015
 Salaberry-de-Valleyfield

VACANCES • VACANCES • VACANCES

Vous trouverez au magasin
A. H. BESNER
 tout ce qu'il vous faut pour passer
 d'agréables vacances



ARTICLES POUR LA PECHE



Le plus vaste assortiment
 d'articles de sports en ville

- GOLF
- BALLE - MOLLE
- BASEBALL
- TENNIS
- NATATION
- SKIS SUR L'EAU
- ET PLUSIEURS AUTRES



POUR LE CAMP



Moteur EVINRUDE Sport 10 FORCES

A. H. Besner Ltée

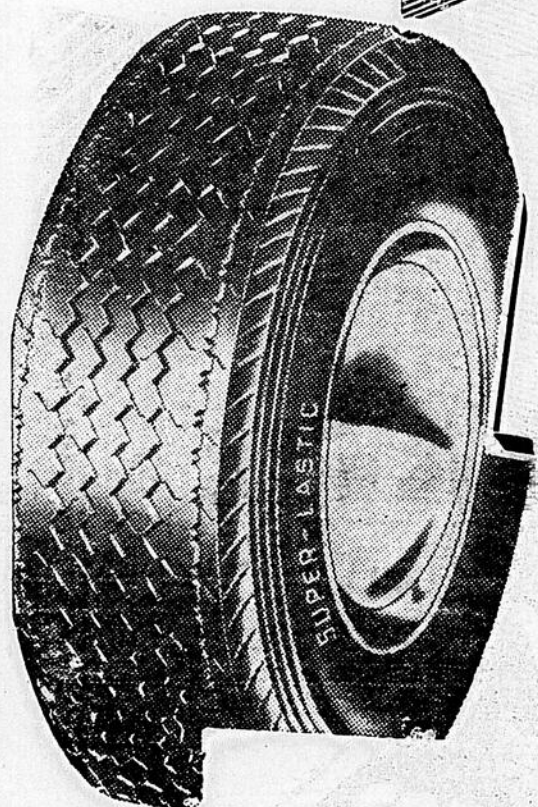
Le magasin qui a de tout

18-20, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-8280

Albert Lemieux
 AVOCAT
 Téléphone: Rés. FR-3-8144
 et FR-3-7909
 ALBERT LEMIEUX L.L.L., C.R.
 Bureau: 32, Ste-Cécile
 Valleyfield Tél. FR-3-1432



FORTE REMISE
POUR VOTRE
VIEILLE
BATTERIE



EXEMPLES D'EPARGNE SUR LE "COTE 100"

Grandeur	Prix rég. du manuf.	Prix d'escompte avec échange "A"
525/16	\$ 20.90	\$12.95
550/15	23.25	13.45
590/15	18.10	13.05
600/16	25.25	12.95
640/15	26.25	15.45
650/16	32.20	14.05
670/15	27.50	13.95
670/16	20.45	14.95
710/15	31.30	15.95
760/15	34.20	17.95
800/15	36.60	21.05

Pneus sans chambre à air ou à flanc blanc en vente dans plusieurs grandeurs: 3.00 de plus — Si pas d'échange ajoutez 2.00
SANS FRAIS ADDITIONNELS!

Assurance de 18 mois contre les périls de la route

Pneus cote 100
SUPER - LASTIC
avec câble TENASCO
"Super Strength"

Construction de qualité égale à celle de l'équipement d'origine des dernières voitures de 1958.

670-15

Prix rég. du manufacturier
\$27.50

Prix C.T.C.

\$13.95

avec échange catégorie "A"

Les sculptures adhèrent au pavé sur toute la largeur du pneu soudure à un caoutchouc naturel d'intérieur et super-résistant, le câble Tenasco de Courtlands. Tenasco est le câble de pneu supportant mieux que tout autre la chaleur. Plus il chauffe, plus il devient résistant. Il est de 50% plus robuste que le câble de pneus vendus il y a quelques années. Tenasco ne durcit pas, ne ramollit pas. Roulement doux sans pareil.

Profitez de nos spéciaux

AVANT DE PARTIR POUR VOS VACANCES

Batterie MOR-POWER

"HI-CAPACITY"

NOUVEAU GENRE

REG. \$27.50

CHARGÉE A SEC

\$14.95

Garantie de 4 ans —

Plus assurance

Et votre vieille batterie

\$1.00 de moins pour batteries ordinaires

MOR-POWER super-service

Garantie de
24 mois —
Chargée à sec

\$10.95

Et votre vieille batterie

MOR-POWER hi-water

Garantie de
48 mois —
Chargée à sec

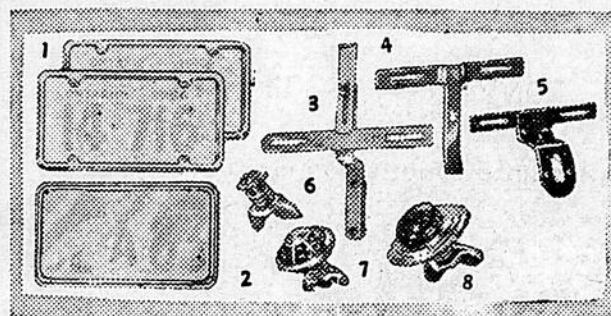
\$14.45

Et votre vieille batterie

\$1.00 de moins pour batteries ordinaires

GARANTIE PLUS ASSURANCE

LES BATTERIES MOR-POWER comme les autres bonnes marques sont garanties contre les vices de fabrication et de matières, mais surtout seules les batteries Mor-Power portant l'assurance CTC contre presque toutes détériorations, y compris même feu, accident, gel, rupture, décharge et pannes susceptibles de se produire dans la conduite normale.



ENCADREZ VOS PLAQUES D'AUTO

- 1—Cadres pour plaques — Cadres chromé élégant. Améliorera l'apparence de vos plaques la paire \$ 1.29
- 2—CADRE luxueux—Fini plaqué or ou chrome épais. Fenêtre en plastique à l'épreuve des intempéries. Simple, moderne et attrayant.
Chrome: chacun 2.69
Or; chacun 2.85
- 3—Support de plaque avant — s'adapte au tablier ou au parechocs. Acier robuste; ch.72
- 4—Support avant universel — Pour la plupart des voitures à larges pare-chocs. Acier plaqué-cadmium. Chacun45
- 5—Support pour plaque et feu d'arrêt — Pour plaque arrière. Support à boulons pour feu d'arrêt. Acier robuste émaillé noir (sans lumière)56
- 6—Attaches à ressort — Boulon plaqué cadmium, ressort et écrou à oreille. Jeu de 419
- 7—Attaches-rélecteurs — Rouge, vert et ambre, chacune07
- 8—Attaches de luxe—Rélecteurs rouge ou vert monture métal la paire25
Attaches chromées — Facile à installer ou enlever. Ne rouillent pas. Jeu de 425



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, Propriétaire

305, Chemin Larocque - Valleyfield - FR. 3-3740

- Le chef P. Marleau au Richelieu -

Conférencier au dîner du 24 juillet

Il entretient les membres sur l'important problème de la sécurité des jeunes

Ce midi 24 juillet dernier, c'est le Richelieu Philippe Levesque qui présente le conférencier, le chef de Police, Paul Marleau, de Salaberry-de-Valleyfield, et Me Raphaël Barrette le remercie. Le dîner, en l'absence du président, Marc Viau, fut présidé par M. Marcel Lacombe.

Nos lecteurs liront avec intérêt le texte de la conférence de M. Paul Marleau.

"A la demande de Me Médard Leduc, j'ai accepté de venir vous dire quelques mots, sur la sécurité des jeunes. Je ne crois pas vous apprendre du nouveau, en vous disant, que nos jeunes sont exposés au point de vue moral.

Vous admettez avec moi, que les jeunes, aujourd'hui, jouissent beaucoup plus de liberté qu'autrefois, et qu'ils sont exposés dans les endroits qu'ils fréquentent, à être témoins de spectacles de la part de personnes de plus d'expérience, qui, elles, ne semblent pas se rendre compte de l'exemple qu'elles donnent à notre jeunesse.

Les statistiques données par des personnes qui ont charge d'institutions de détention, ou de correction, pour les jeunes délinquants, démontrent que les principales causes sont les suivantes:

Les foyers séparés, la boisson, les familles affectées moralement, le manque d'affection familiale.

Les statistiques donnent les chiffres suivants: 22% des jeunes délinquants qui furent placés dans des institutions de détention pour les jeunes, viennent de foyers séparés.

25% des cas viennent de foyers où le père prend de la boisson et prive ses enfants de ce dont ils ont besoin, et l'exemple que les enfants ont, n'est pas très recommandable.

53% des cas viennent des familles affectées, soit au point de vue moral, manque d'éducation, manque d'affection familiale. Dans ces foyers où les parents sont indifférents, les enfants souffrent beaucoup de ce manque d'affection au foyer.

De tous ces cas de délinquance chez les jeunes, 90% furent rejetés des autres groupes, soit pour le manque d'éducation familiale, soit pour le manque de formation scolaire.

Quand je dis "rejetés des autres groupes", c'est qu'ils ne sont pas acceptés parmi ceux qui ont reçu l'éducation de la part de leurs parents, et qui ont une formation scolaire plus élevée. Mais il y en a un bon nombre qui ne veulent pas se mêler à ces groupes, car ils ne trouvent généralement rien de mal à faire parmi ces groupes.

Les statistiques ont démontré que sur 1000 cas de délinquants qui furent détenus dans une institution de détention, 127 sont retournés à la même institution après 3 mois



de liberté. Dans ces cas, il y aurait un travail de surveillance à faire de ces jeunes délinquants, afin de prévenir la répétition de délits qui les retourneront en détention.

Pour faire suite aux statistiques dont j'ai fait mention concernant les causes et le pourcentage des cas de délinquance, il me semble que dans

certain cas, les parents ne se rendent pas compte de leurs responsabilités et de leurs devoirs envers leurs enfants et envers la société. C'est peut-être dû au fait qu'ils sont trop confiants. Je crois qu'il est du devoir des parents de savoir quels sont les endroits que leurs enfants fréquentent, et aussi quels sont leurs amis.

Lorsque la jeune fille ou le jeune garçon part de la maison pour aller à tel endroit pour rencontrer ses amis, je crois que les parents devraient prendre les moyens de se rendre compte si leurs enfants vont bien à cet endroit, et s'ils sont avec les amis qu'ils devaient rencontrer. Il est aussi possible qu'ils aillent à cet endroit rencontrer leurs amis, pour ensuite aller ailleurs, sans que les parents le sachent. C'est pour ces raisons que les parents devraient prendre les moyens de savoir où vont leurs enfants et qui, ils fréquentent.

Je comprends que cela demande beaucoup d'efforts, pour le père ou la mère de se

déplacer l'après-midi, ou le soir après une journée de travail, afin de se rendre compte de ce que leurs enfants font, et où ils sont, mais je crois qu'il en vaut la peine, afin d'assurer la sécurité de leurs enfants pour l'avenir. Car, dans plusieurs cas, les parents sont surpris d'apprendre que leur enfant a commis tel délit, ou était à tel endroit, mais souvent il est trop tard, et les parents et les enfants en souffrent.

Je ne suis pas de ceux qui croient que les manières fortes sont le remède le plus efficace pour prévenir la délinquance chez les jeunes. Je crois que les parents gagneront beaucoup plus en expliquant les raisons qu'ils ont pour ne pas vouloir qu'ils fréquentent tel endroit, ou tel ami, et de leur faire comprendre pourquoi ils ne veulent pas. Ensuite, ils devront exercer une surveillance plus étroite pour un certain temps. Quant à nous policiers, nous serons toujours prêts à donner notre coopération aux parents pour assurer le plus de

sécurité possible à notre jeunesse.

Messieurs, pour faire suite aux remarques que j'ai faites concernant les devoirs et les possibilités des parents envers leurs enfants et envers la société, je suis assuré que des personnes, comme vous tous, qui ont conscience de leurs responsabilités, pourront aider ceux qui auraient tendance à laisser faire, en donnant des conseils à l'occasion, et suivant les cas particuliers de chacun.

Je termine, Messieurs, en vous remerciant de m'avoir donné l'occasion de vous dire ces quelques mots, sur un sujet que tous ont à coeur, le bien-être, et la sécurité de notre jeunesse".



Quand vient l'heure de la détente...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

PÊCHEURS!

N'oubliez pas le 4e Tournoi Annuel de Pêche Molson qui durera toute la saison. Trophées — médailles — prix en argent pour une valeur de \$11,550.00! Tous les détails et formules d'inscription peuvent être obtenus des Associations des Clubs de Pêche — ou du Club de Pêche Molson, Boîte Postale 1600, Montréal.

Programme complet à l'exposition

Du 13 au 17 août à Valleyfield

Midway, Revue Spéciale, exhibits

Plusieurs attractions, nouvelles, différentes et intéressantes, sauront plaire aux milliers de personnes qui envahiront le terrain de l'Exposition de Valleyfield au cours des 13-17 août, à l'occasion de la tenue de l'exposition annuelle de Valleyfield.

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield, l'Exposition de 1958, qui marquera la dixième année consécutive de cette organisation par ce groupement social, mettra en vedette le fameux Midway World of Mirth, un des plus complets en Amérique de nos jours. Le gérant, M. Gérald

Snellens, de passage à Valleyfield, ces jours derniers, déclarait à notre représentant que le "Midway qui sera à Valleyfield du 13 au 17 août sera le même qui se fera à Valleyfield à l'Exposition d'Ottawa à la fin du mois d'août. Il y aura des animaux sauvages, des jeux de toutes sortes, des attractions pour les jeunes et les moins jeunes, etc. Ceux qui assisteront à l'Exposition de Valleyfield en 1958 en auront pour leur argent".

Les directeurs responsables de cette exposition s'enorgueillissent du fait que ce Midway a décidé de revenir à Valleyfield en 1958 à l'occasion de l'Exposition de Valleyfield. En effet, il occupera, avec toutes ses attractions nouvelles et variées, tout l'espace à l'intérieur de la piste de course de l'exposition. Ceci peut facilement faire comprendre l'importance de ce Midway.

Une des plus intéressantes améliorations à l'Exposition des 13-17 août cette année sera la présentation de la revue spéciale dans l'Aréna de Valleyfield au lieu d'en face

des grandes estrades, comme la chose se voyait au cours des années passées. MM. Lucien Leduc et Maurice Lapointe, responsables des attractions et des exhibits dans l'Aréna sont des plus satisfaits de cette décision de présenter la revue à l'intérieur de l'Aréna. Les exposants sont ainsi assurés de voir un plus grand nombre de personnes leur rendre visite au cours de ces cinq jours. De plus, la présentation de la revue dans l'Aréna se tiendra aux heures annoncées sans avoir à craindre les effets de la température. Nos lecteurs trouveront, ailleurs dans la livraison de ce journal, la liste des heures des représentations dans l'Aréna de Valleyfield qui saura accommoder ceux qui se promettent d'applaudir les pousseuses des grandes vedettes canadiennes et françaises qui seront au programme. Incidemment, M. Leduc nous assure que le programme sera différent et complet, tous les soirs dans l'Aréna de Valleyfield.

Les livrets à l'avance se vendent à une belle allure. Ces livrets contiennent deux bil-

lets d'admission sur le terrain et un billet d'admission pour la revue. Ce dernier billet est valide en tout temps. Les trois se vendent seulement \$1.00, ce qui représente une économie de 50 sous par livret à l'acheteur.

Les exhibits commerciaux et industriels seront nombreux cette année, ainsi que plusieurs autres attractions.

La journée des enfants est fixée au mercredi, 13 août, alors que tous les jeunes d'âge scolaire ou plus jeunes seront admis gratuitement sur le terrain et bénéficieront d'un escompte spécial sur toutes les attractions du Midway World of Mirth.

"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI**

114 Chaussée Valleyfield

NOUVEAU

PNEU DELUXE SUPER-CUSHION
GOOD YEAR
À CORDE DE NYLON 3-T

\$19.95
SEULEMENT et votre vieux pneu. 6.70 x 15

Les pneus à corde de nylon ne sont pas-tous pareils! Seul Goodyear trempe la corde de nylon (comme on trempe l'acier) au moyen du procédé 3-T, qui la rend plus résistante et plus élastique. Vous obtenez une plus grande protection contre les éclatements et les crevaisons.

GARAGE ST-LOUIS Enrg.
RENE D'AOUST, prop.
Machine agricole
FR. 3-3744 St-Louis-de-Gonzague



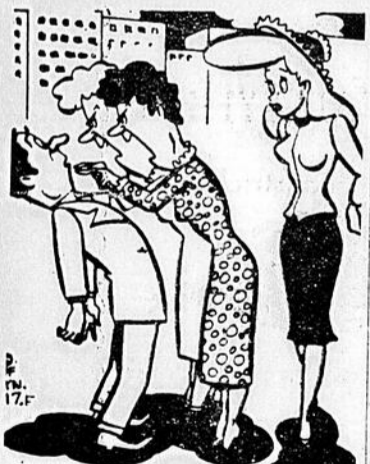
"Vos photographies de mariage par notre studio, garderont à jamais la splendeur et l'esprit joyeux de ce si beau jour".

STUDIO BEAUCHAMP

FR. 3-4080

111, Ave. Grande Ile
VALLEYFIELD

ANNETTE PAR-LE-FRIGO



"La plupart des hommes s'aperçoivent bientôt qu'il y a deux points de vue à toute dispute—celui de sa femme et celui de la mère de sa femme" dit Annette.

LE FRICOT BBQ

105 RUE ALEXANDRE

SALABERRY-VALLEYFIELD, P. Q.

TEL. FR. 3-6622

A l'âge de 84 ans, 5 mois mourait vend. le 25 juillet Mme vve Ant. Campagna

Les funérailles eurent lieu lundi dernier, en l'église Notre-Dame de Bellerive

A Salaberry-de-Valleyfield, à l'âge de 84 ans et 5 mois, le vendredi 25 juillet, décédait Mme Vve Anthime Campagna, née Marie Charland.

Elle fut exposée aux Salons mortuaires Roch Montpetit & Fils, Inc. 315 rue Danis. Les funérailles eurent lieu, lundi le 28 courant, à 10 hres a.m., en l'église Notre-Dame de Bellerive, et l'inhumation, au cimetière local.

La défunte laisse dans le deuil, quatre filles, et un garçon: Mme Eugène Hamel de St-Jean d'Iberville (Marie-Anne), Mme Liguori Benoit de Valleyfield (Yvonne), Mme René Miron de Montréal (Alsim), Mme Viateur Dallaire de Valleyfield (Irène); M. Henri Campagna de Cornwall. Deux frères pleurent sa perte:

M. Baptiste Charland de Cornwall et M. Joseph Charland de St-Jean-Chrysostome. Egalement une bru: Mme Henri Campagna, quatre gendres: Mm. Eugène Hamel, Liguori Benoit, René Miron, Viateur Dallaire et deux belles-soeurs: Mmes Baptiste Charland et Joseph Charland, ainsi qu'une douzaine de petits-enfants.

Nous offrons nos sincères sympathies à la famille affligée.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Hrs de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous.

412, BLVD. DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405
Tél. FR. 3-6636 Valleyfield

SPECIAL!

Ensemble de lits jumeaux *Sealy* "FASHIONAIRE"

Style sobre et attrayant—confort suprême... prix vraiment économique!

lit complet

\$89.95
chacun

- Tête de lit capitonnée, en plastique gris, lavable
- Matelas Sealy avec jolie couverture en damas
- Sommier-caisse assorti pour un plus grand support
- Encadrement en métal sur roulettes
- Grandeur simple (39") seulement

Loyal GAS Loyal Ltée

MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4184

Le diocèse de Valleyfield à Ste-Anne de Beupré les 9 et 10 août

Ce pèlerinage sera sous le distingué patronage de S.E. Mgr J. A. Langlois

C'est samedi et dimanche les 9 et 10 août prochains qu'aura lieu le grand pèlerinage à Ste-Anne de Beupré, sous le distingué patronage de Son Excellence Mgr J.A. Langlois. Le départ s'effectuera

samedi le 9 août à 9 hres a.m. par autobus du Provincial Transport. Le coût du passage aller et retour est de \$8.00 par personne.

Le soir à Ste-Anne; procession aux flambeaux. On réservera des cabines pour le coucher à \$2.00 par personne.

Dimanche le 10 août à 10.30 hres, grand'messe pontificale à la basilique par Son Excellence Mgr P. Caza.

Départ de Ste-Anne de Beupré à 2 hres p.m., arrêt au Cap-de-la-Madeleine. Retour vers 9 hres.

ORGANISATEUR. M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, curé de Rivière Beaudette, Tél: Lancaster 5765.

Pour détails supplémentaires, voir le curé de votre paroisse ou l'organisateur.

En route vers Ste-Anne de Beupré.

PROMPT SOULAGEMENT DES MUSCLES DOULOUREUX



GARANTIE SEIBERLING

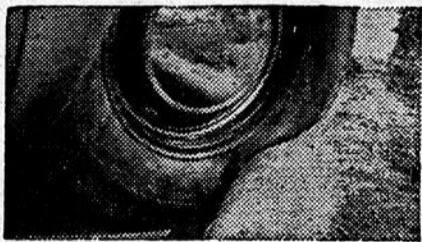
SANS LIMITE QUANT AU TEMPS

La garantie permanente comprehensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route*

*Véhicules commerciaux non compris



MEURTRISSURE PINCEMENT
DUE A UN NID CONTRE LE
DE POULE TROTTOIR



La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayonne de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
Téléphone FR. 3-2582 Téléphone FR. 3-2582

La L.O.C.F. remercie ses amis

A l'occasion de son tirage

La Ligue Ouvrière Catholique Féminine (section de la cathédrale) désire remercier toutes les personnes qui ont bien voulu l'encourager lors de son tirage qui eut lieu le 20 juillet, à l'occasion du pique-nique annuel de la L.O.C.

Le premier gagnant fut M. Isidore Duchesne, 120 rue St-Louis, Valleyfield. Le deuxième fut M. l'abbé Paud Durocher, Evêché de Valleyfield.

Félicitations aux heureux gagnants et sincères remerciements aux Jocistes et leurs amis qui ont contribué à faire de ce tirage un vrai succès.

Le Comité.

Tirage Doréa dimanche prochain

Le tirage mensuel Doréa aura lieu dimanche le 3 août, à 3 heures, p.m.

Rendez-vous en grand nombre visiter le centre Doréa, car c'est à cet endroit qu'a lieu le tirage dimanche prochain.

Ste-Philomène

Frère Georges Etienne, religieux de S. Croix a rendu visite dernièrement à ses parents M. et Mme Philippe Desgens.

BAGARRE au village Ste-Philomène

Des jeunes indiens firent un mauvais parti à un jeune homme de Beauharnois qui retournait chez lui en passant par la grande route au village Ste-Philomène, les malfaiteurs lui barrèrent la route. Descendu de sa voiture il le frappèrent sauvagement des poings et des pieds et finalement lui volèrent son porte-monnaie contenant la somme de cent cinquante dollars. (\$150.00). On retrouva le porte monnaie mais vide. Des témoins de l'incident avertirent la police et prirent le numéro des licences.

Dimanche M. et Mme Albert Hébert, Mme Adrien Bannon visiteront Mlle Marie Louise Reid pensionnaire au foyer des vieillards à Valleyfield et passeront la fin de l'après-midi à la baie des Brises à St-Stanislas de Kostka de Beauharnois au camp de M. Alfred Leroux.

M. et Mme Fernand Hébert et M. et Mme Yvon Hébert et leurs enfants M. et Mme Janil Bourcier, M. et Mme Florent Pitre, Mlle Aline et Hélène Bourcier ont passé le dimanche à la plage de la baie des Brises à St-Stanislas de Kostka.

Félicitations à Bernard Reid fils de M. et Mme Gérard Reid de Châteauguay qui a obtenu son certificat d'études de 7e année à l'école St-Jude avec mention de Grande distinction et total notes de 888.2/1000.

Annoncez dans La Gazette

Dates importantes à retenir:

Du 13 au 17 août

EXPOSITION VALLEYFIELD



DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE

VENTE A L'AVANCE:

3 billets pour \$1.00

(Economie de 50 sous par livret)

Achetez les vôtres aujourd'hui des membres du club Rotary.

Attractions nombreuses et différentes dont:

MIDWAY

World of Mirth

Le plus formidable en Amérique

DANS L'ARENA DE VALLEYFIELD

Exhibits commerciaux et industriels

Revue spéciale

Dans l'Aréna de Valleyfield, avec les plus grandes vedettes canadiennes et françaises.

HEURES DU SPECTACLE DANS L'ARENA:

Mercredi, 13 août 9 p.m.
Jeudi, 14 août 9 p.m.
Vendredi, 15 août: 7.30 et 10.30 p.m.
Samedi, 16 août: 4h, 7.30 et 9.30 p.m.
Dimanche, 17 août 4h. et 9h. p.m.

Les billets des livrets vendus à l'avance sont valides pour n'importe quelle représentation.

AU COURS DE L'EXPOSITION:

Admission au terrain: 50 sous par personne
Admission à la revue: 50 sous par personne

TOUS A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

13-14-15-16-17 AOUT

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

LA MARCHÉ DES PISTACHES DU J.C.

Elle débute le 10 août au marathon

Au profit des oeuvres sociales du Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield

Si l'année "vingtième anniversaire" du Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield est chose du passé, l'Exécutif du vingt-et-unième se fait valoir, démontrant par là qu'il marchera sur les traces des devanciers.

Son président 1958-59, Armand (bois de construction) Miron, est bien décidé, et son exécutif le seconde 100 pour cent. Cependant, cette année, le canethon JC cède la place à la marche des pistaches. Qu'est cette marche des pistaches? Elle ne sera pas le "Peanuts Day", mais une époque où ère de la pistache débutant le 10 août, jour du Marathon de Nage dans le Vieux Canal de Beauharnois, sur la berge du Parc Sauvé, et se clôturant avec la fermeture des portes de l'Exposition de Valleyfield.

Son but? Les recettes seront versées au fonds des oeuvres sociales Jeune Commerce local.

Combien de pistaches à vendre? Quant au nombre exact des moitiés de pistaches à vendre, que l'on nous dispense de le calculer, mais, plus facilement, nous pouvons dire, que le Jeune Commerce a retenu les services de 125 caisses de 12 boîtes de 15 onces "Planters" qui se vendront \$1.00 la boîte, et 10 caisses de 6 boîtes plus copieuses, se vendant \$1.50 la boîte, mélange de pistaches et de "cashews", genre de térébinthacées ou anacardiens.

Ces boîtes de pistaches seront donc vendues le 10 août, lors du Marathon de nage, ainsi qu'au kiosque Jeune Commerce, érigé dans l'aréna, pendant l'Exposition, du 13 au 17 août.

Le public est donc invité à répondre généreusement à cette offre Jeune Commerce. Cette marche des pistaches obtiendra auprès du public, nous en sommes sûrs, une grande popularité; car, avec \$1.00, l'acheteur est certain d'en recevoir quelque chose: un quinze onces de succulentes pistaches "Planters", Hum! Hum! C'est si bon.



EN GLANANT DANS LE PASSE

par le Hérodoteur vénitien en vacances.



Le Hérodoteur vénitien, père de l'histoire celui-là glane au vol dans le Volume No. 1, de La Gazette de Valleyfield 1936, la première publication étant datée du vendredi le 22 mai:

Il y a donc 22 ans:

EN GLANANT DANS LE PASSE :-

- Première séance de lutte à Valleyfield, le 13 septembre. Proulx donne du fil à retordre à Eugène Tremblay.
- Mr. Ovila Claude occupe son poste de chef de police. Il succède à M. Wilfrid Le-

mieux.

- Le Dr Aimé Leduc vient d'être nommé président de la S.S.J.B.
- Le chœur Palestrina se joint à l'Harmonie pour un magnifique concert à l'aréna.
- M. Sauveur Gosselin organise un superbe concours hippique à l'aréna.
- On règlementera la danse dans les endroits publics, au Conseil de Ville.
- Vivante conférence au cercle d'étude des jeunes filles de Valleyfield: Mlle Hé-

lène Bergevin parle de Frédéric Chopin.

- Mme Gilles Amiot recevra le Consul de France, M. René Turck, qui parlera de l'écrivain Paul Claudel, devant le Cercle d'Etude et de Conférences de Mme Jacques Malouin.
- Le club de hockey senior de Valleyfield fera partie de la ligue provinciale récemment formée.
- Une compagnie de pavage à Valleyfield: Valley Paving. M. Zotique Perron est président de la nouvelle compagnie.

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Pour vos besoins d'

HUILE à CHAUFFAGE

adressez-vous en toute confiance à

Montgomery Fuels Ltée

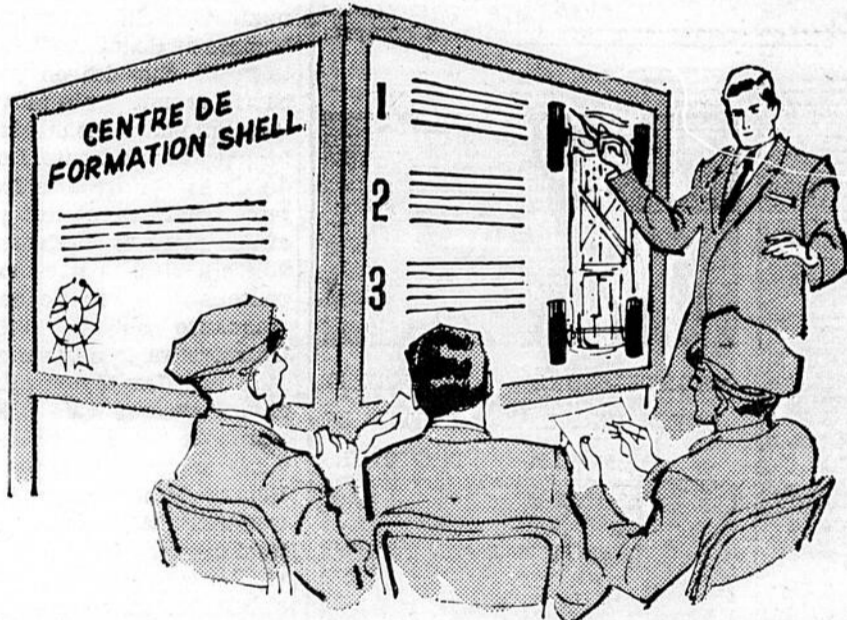
Mme D. MONTGOMERY, présidente

PAUL-E. LAROCHE, gérant

FR. 3-3844

Valleyfield

(17-31-C)



Voici ce que représente notre service Shell

Nous avons tous suivi un cours de spécialisation au Centre de Formation Shell afin de vous assurer un meilleur service... et assurer à votre voiture une plus longue durée!

Lorsque vous vous arrêtez à l'enseigne Shell, vous pouvez compter sur les services d'un personnel spécialisé toujours courtois.

De plus, nous nous efforcerons de faire mieux encore—de prendre à coeur votre intérêt et celui de votre voiture. Passez nous voir bientôt et rappelez-vous que

STATION SALABERRY

Ouvert 24 heures par jour

DUFFERIN (Coin Fabre)



TEL. FR 3-3773

VALLEYFIELD

2ème Caisse de Prévoyance de la J.O.C.

La Section J.O.C. de la paroisse St-Jean-Baptiste de Dorion nous apprend qu'elle a mis sur pied une Caisse de Prévoyance à l'usage de ses membres. C'est la 2ème Caisse du genre à s'organiser chez nous, la 1ère ayant été fondée à Bellerive. Les jeunes de Dorion ont déposé à date quelconque \$300.00. Cet argent ne peut être retiré que pour la préparation immédiate au mariage. Ces Caisses sont devenues nécessaires pour aider les jeunes à préparer sérieusement leur mariage. Un jeune questionné discrètement avoua qu'après 7 ans de travail il n'a en banque que \$30.00.

Pique-Nique de la L.O.C.F.

La Section L.O.C.F. de la cathédrale organisait le 20 juillet dernier un pique-nique familial à Port-Lewis. Trente familles y ont pris part. Après la messe à la chapelle de Port-Lewis, il y eut dîner champêtre et jeux pour tous les groupes. Une belle manière de développer la vie d'équipe tout en profitant d'une détente agréable en campagne.

C.D.A.C.

Le Comité Diocésain d'Action Catholique tient ses réunions régulières depuis quelques mois. Au cours de l'été les membres du C.D.A.C. étudient les programmes de l'année prochaine: Le corps humain dans la vie chrétienne; la Sainte Vierge. Dès septembre le C.D.A.C. sera en mesure d'aider les groupements d'Ac-

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA

ASSURANCE - VIE
Représentant:
F. Deshaies

32, Ste-Cécile Valleyfield

Vilda Filiatrault, C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ - CHARTERED ACCOUNTANT

SUITE 200, EDIFICE MONTPETIT BUILDING

63A CHAMPLAIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD TEL: FR. 3-1841

C'est le temps d'acheter vos
LIVRETS D'ADMISSION
POUR
L'Exposition de Valleyfield
du 13 au 17 août
Trois billets pour seulement
\$1.00
Vous épargnez 50 sous par livret

Le livret comprend deux billets d'admission et un billet pour la représentation dans l'Aréna de Valleyfield.

(17-24-31-7-P)

rielle du camp. Il a placé dans son contexte le rôle des gouverneurs qui assurent des revenus pour la survie et le développement du camp St-François. Le camp accueille quelques 500 jeunes par année. Il leur donne durant une semaine une riche expérience de vie d'équipe et une information sérieuse sur les programmes de l'A.C. C'est un apport précieux pour la société. En retour, la société doit reconnaître ce travail, cette richesse et en assurer la continuité. Me Raphaël Barrette, Membre du Bureau de Direction a fait l'histoire du Bureau des Gouverneurs et a déclaré que l'objectif de recrutement sera fixé prochainement pour fêter dignement le 5e anniversaire du Bureau l'an prochain et donner une figure vraiment diocésaine à ce Bureau étant donné que le camp reçoit des jeunes de toutes les paroisses du diocèse. Mlle Angèle Richard, permanente à la J.E.C.-F. a présenté pour sa part les activités d'une semaine de camp de formation. Cette réunion était présidée par S.E. Mgr P. Caza, Directeur diocésain de l'A.C.

JULES R. LaROSE

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent, Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

61, Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin



Les activités de la Petite Ligue de baseball

Une seule partie fut disputée dans la "Petite Ligue" de baseball cette semaine, alors que les CARDS de R. Boyer ont défait les GIANTS de G. Bougie au compte de 9 à 6. R. Boyer avec un coup de quatre buts, Tanguay avec un double, Allen avec deux simples, Boyer, Thibault et Lamadeleine avec des simples chacun, firent compter tous les points des CARDS. M. Egan, le lanceur gagnant fit très bien et mérita sa quatrième victoire de la saison contre trois défaites. Pour les GIANTS, Adams, Emond, Lauzon, Courchesne et Billette, avec un simple chacun furent les meilleurs. Lanceur perdant Courchesne. L'autre partie cédulée entre les REDS et les BRAVES fut annulée à cause de la pluie.

CARDS: Tanguay, ss - Allen, 3b - R. Boyer, rc - A. Boyer, 1b - Thibault, cg - La-

madeleine, cc - Leboeuf, 2b - Hughes, cd - Egan, 1c.

GIANTS: Bourassa, 1b - Edmond, cg - Adams, 2b - Lauzon, ss - Courchesne, 1c - Bourdeau, cc - Brisson, d - Lalonde, Billette, 2b - Poirier, rc.

Clubs PJ PG PP AVG.

Reds de Champlain: 10 9 1 .900

Cards de Bellerive: 11 7 4 .630

Giants de Salaberry: 12 5 7 .419

Braves de Maisonneuve: 11 1 10 .091

MERCREDI, le 30 JUILLET, au PARC MOCO, aura lieu la première partie du tournoi régional opposant le club D'ETOILES DE VALLEYFIELD dirigé par M. Bessette et R. Boyer contre le MEILLEUR club de HUDSON. Tous ceux qui se rendront au PARC MOCO, seront assurés de voir une des meilleures parties de la saison.

Annoncez dans la Gazette

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-0656



nouvelles

ou anciennes



Elles excellent avec Shell

Voiture géante ou auto naine—qu'importe! J'ai le type d'essence qui vous convient.

Si vous conduisez une voiture à haute compression—Super Shell. Pour toutes les autres voitures—l'essence Shell. Ces deux essences à combustion totale fournissent un surcroît d'énergie qui augmente le nombre de milles au gallon. Toutes deux contiennent du TCP*. Cet additif breveté neutralise les dépôts qui sapent la puissance de votre moteur.

*Marque déposée. Breveté 1958

Passez dès aujourd'hui!

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché Valleyfield Tél. FR 3-4540



ACCIDENTS PLUS RARES A VALLEYFIELD

7 en dernière fin de semaine 2 majeurs

Un chauffeur continue son chemin!

Du 25 juillet au 29, Salaberry-de-Valleyfield a connu 7 accidents, dont 2 majeurs. La campagne de sécurité de cette année, ici, a-t-elle fait du bien? Espérons-le, mais les six mois à venir ne sont pas parcourus.

Le 25 juillet, en face du 383, rue Victoria, à 3.50 hres p.m. L'automobiliste Hubert Leboeuf de Valleyfield, accompagné de M. Benoît Boulet, circule de l'est à l'ouest sur la rue Victoria. Non loin du Club Nautique, il perd le contrôle, continue sa route sur la bande gazonnée du Vieux Canal, et son véhicule-avant s'introduit dans les secrets du canal. Heureusement, les deux voyageurs s'en sauvent sans blessures. Dommages au char: \$1,000.00, et les constatations d'usage furent faites par les constables R. Archambault et R. Himbault.

C'est le 26 juillet que le chauffeur luttant une autre auto continue sa route sans mot dire, mais il est retracé, par bonheur. Il a été traduit en cour, a plaidé non coupable, et sa cause a été remise au 29 août. Heureusement, que cette fois, le chauffeur est connu; c'est beaucoup mieux que le cas si triste du samedi saint

dernier, sur le Boulevard Langlois. Deux enfants cyclistes sont tués, et les limiers recherchent encore le coupable qui s'est enfui. Drôle tout de même...

Donc le 26 juillet, à 6.05 hres p.m., en face de 47 Viau, l'automobile Gérard Dionne stationnée en face de ce numéro. Une automobile circule du nord au sud, sur Viau, et le conducteur tentant d'éviter un cycliste, frappe l'auto Dionne, pour continuer aussitôt sa route.

Par la suite, nos policiers retracèrent ce chauffeur, M. Robert Clark. Dommages au char de M. Dionne, \$400.00, d'après les constatations des agents R. Archambault et L. Simon.

C'est tout, et c'est assez.



R. Brunet Concrete Ltd.
FR. 3-8262-Valleyfield

Richard Lafontaine

Avocat

Tél. FR. 3-3155

23, Ste-Hélène, Valleyfield

Lisez La Gazette

Au cinéma Bellerive cette semaine

Le Cinéma Bellerive, présente cette semaine un grand succès du film Italien "La Crucifiée" du 3 au 9 août.

A 18 ans, une enfant de la crèche est lancée dans la vie. Elle sera domestique. Au lieu de subir les affronts d'un fils de famille aussi lâche que méprisant (et méprisable) la jeune fille reprendra sa liberté... sans la sou. C'est alors le pavé, le petit emploi, toutes les misères, les promesses dorées des hommes sans coeur ni conscience. Puis un homme d'élite s'éprendra de cette enfant dont il voudra faire sa femme. Hélas, le destin a posé son stigmate sur le front de cette femme et le calvaire d'une vie sans espoir de bonheur tracera à nouveau ses jalons de malheurs. Au fardeau de la vie s'ajoutera celui d'un petit être né de sa chair et le voyage au bout de la nuit semblera terminé. Non! Certaine justice existe et un rayon de joie durable viendra éclairer la profondeur de l'abîme. par André Bourassa, gérant.

Décès de Mme Joseph Reid

Sainte-Philomène — Mardi matin, 22 juillet, au Foyer Régina à Mackayville, s'éteignait Mme Joseph Reid, née Apolixine Bonnier, à l'âge de 77 ans et 8 mois.

Ses funérailles eurent lieu vendredi le 25, à 10 hres a.m., en l'église Sainte-Philomène. La levée du corps fut faite par M. le Curé Bonnier qui chanta également le service, assisté comme diacre et sous-diacre de MM. les Abbés Henri Dubuc et René Lacoste.

Les porteurs étaient tous les neveux de la défunte: Jean, Robert, André Bonnier, Eloi Mallette, Hector Morand, Léopold Reid, Edouard Vervais.

Elle laisse dans le deuil trois enfants: Laurent de Sainte-Philomène, deux filles: Hélène (Mme Adrien Côté), Lucienne (Mme

M. G. Cazalais décède subitement à Granby le 27 juillet dernier

Autrefois de Valleyfield, il demeurait à Granby depuis bientôt trente ans

Habitant Granby depuis bientôt trente ans, M. Gustave Cazalais, autrefois de Valleyfield, décédait subitement à Granby, dimanche dernier le 27 juillet, à l'âge de 49 ans et 6 mois.

Il laisse dans le deuil, son épouse; née Jeanne Dion; un fils: Alain, une fille adoptive: Mme Réna Lallier; ses frères: Henri de Valleyfield, ainsi que Joseph et Armand, Léo de Montréal; ses

soeurs: Mme Albondien Poirier de Valleyfield, Mme Angelo Fioramore de Montréal; sa belle-mère: Mme Eddy Dion de Valleyfield; ses beaux-frères: Mme Emil Dion de St-Hubert, Carmen Dion de Valleyfield ainsi que M. Eddy Dion; ses belles-soeurs: Mme Laurent Charbonneau de Ville Jacques-Cartier, Mme Gérard Ratin de Valleyfield, Mme Ludger Perreault de Valleyfield, ainsi que Mlle Liliane Dion.

Jean Grégoire de Montréal); dix petits-enfants: Paul, Lise, Jocelyne, Claudette, Gilles Roy, Laurence, Gérald, Normand, Richard Reid, Claude Grégoire, un frère: M. Hormisdas Bonnier, un beau-frère: M. Wilfrid Reid, trois belles-soeurs: Mme F. X. Vervais, Mme Dr Wilfrid Bonnier, Mlle Béatrice Reid, un grand nombre de neveux et de nièces.

La dépouille mortelle quittait ce matin, le 31 juillet, les Salons mortuaires J.-A. Larin & Fils Enrg., 349, rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive, où les funérailles furent chantées, l'inhumation ayant lieu au cimetière local.

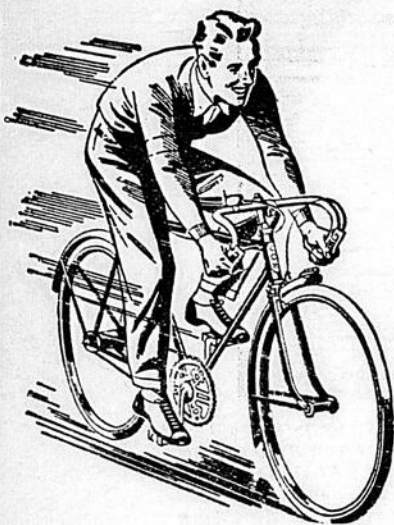
Nous offrons nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

COMPTABLE AGREE

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR-3-6400

VALLEYFIELD



OUTBOARD BICYCLE MOTOCYCLETTE

- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme

221, rue Champlain

Tél. FR. 3-4432

VALLEYFIELD

DÉTENEZ-VOUS DES OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE ?

Si vous détenez des Obligations de la Victoire des 5ème, 6ème, 7ème, 8ème ou 9ème émissions, c'est le moment de les porter à l'une des succursales de la Banque Royale et de les échanger contre de nouvelles OBLIGATIONS DE L'EMPRUNT NATIONAL DE CONVERTISSEMENT.

Les nouvelles obligations rapportent un intérêt plus élevé et en plus, pour chaque Obligation de la Victoire que vous échangez, vous recevez immédiatement une prime en argent. Consultez le gérant de votre succursale de la Banque Royale au sujet de cette offre intéressante.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

LA FOURNAISE A L'HUILE LA PLUS FACILE A INSTALLER...

Elle réchauffe la maison tous les 8 minutes!



à SYSTEME BLEND-AIR

- La plus grande chaleur au coût le plus bas

- Modèles pour la cave, la salle d'amusement ou les autres pièces de la maison
- Facile d'installation, elle est d'une très grande économie.
- La distribution Blend-Air peut être installée dans le plafond, les murs, les plinthes dans les nouvelles ou vieilles maisons.
- Votre confort est garanti par un certificat de garanti de \$1,000.

Pour de plus amples renseignements voyez:

CHAUFFAGE MODERNE

FERNAND LACOMBE, prop.

172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296



Vente Spéciale!



"ORANGE FLOWER SKIN LOTION"
et "TEXTURE LOTION"

Dorothy Gray

Prix rég. \$2.00 **\$1.25 CHACUNE**

Toutes les deux si rafraichissantes!
"Orange Flower" pour un épiderme sec. "Texture Lotion" pour un épiderme normal ou huileux. Très efficaces et d'usage fort agréable. A prix spécial pour une période limitée.

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.
PHOTO, FILM, KODAK
229, Victoria, FR. 3-2482
VALLEYFIELD

Beau film réalisé sur la construction ferroviaire présenté au Club Rotary

M. Marc Meunier, du C.N.R., était le conférencier mardi dernier

Mardi midi dernier, les membres du Club Rotary se rencontraient à leur réunion hebdomadaire, tenue au Valleyfield Golf & Country Club, sous la présidence de Me Georges-André Meloche.

Le conférencier invité pour la circonstance était M. Marc Meunier, gérant du département des relations extérieures des Chemins de Fer Nationaux Canadiens pour qui il est au service depuis 24 ans.

Afin de ne pas incommoder les membres du Club par une longue conférence, M. Meunier a pensé qu'il était mieux de présenter un film très intéressant sur la construction de cinq voies de chemins de fer dans le Nord Canadien. "Ce film est présenté en premier puisque c'est la première fois qu'il sort des cadres mêmes de la compagnie", a affirmé M. Meunier. Ce dernier poursuivait dans la présentation du film en disant "que cette oeuvre avait été réalisée pour activer le moral des employés du CNR et pour leur donner la fierté de bien servir la nation en desservant la population jusqu'aux coins les plus reculés du pays".

"Je suis à l'emploi de la plus grande société canadienne qui emploie 120,000 personnes et qui dépense pour plus de \$750 millions par année. Nos achats maintiennent une moyenne de \$12,000. à la minute. Et en maintes occasions nous sommes obligés, selon ces chiffres fantastiques, de déclarer des déficits qui nous attirent des critiques acerbes. Tout de même nous pouvons nous vanter de donner à la nation canadienne le sens de l'importance,

de la grandeur et de la puissance".

"La construction ferroviaire constitue en elle-même un facteur de la richesse du pays, puisqu'en maints endroits les voies ferrées sont les seules voies pour le transport du minerai brut provenant de centaines de mines, poursuivait M. Meunier. Et le sort nous a ainsi favorisés que toutes les grandes richesses du Canada soient dans le Grand Nord. Le Pacifique Canadien, notre principal concurrent, est arrivé le premier sur la côte du Pacifique en empruntant la voie du sud des différentes provinces du pays. Et nous avons été des plus chanceux avec les restes qui ne nous laissaient que l'alternative du Grand Nord".

Le conférencier a été présenté par M. Jim Haffey et remercié par M. Bill Dickie.

Les invités au diner étaient MM. Richard, du CNR, Eudore Pilon, Jean-Louis Brault et Jean-Claude Lasalle.

Le prix de présence a été gagné par M. Bill Dickie.

M. Médard Cousineau a invité tous les membres à se rendre à la partie de détail qui mettait aux prises le club All-Star de Valleyfield contre celui de Hudson, et qui eut lieu hier soir, mercredi, à 6 heures, sur le terrain du Moco.

Le tournoi de golf du Club Rotary aura lieu mardi, le 19 août prochain, suivant la semaine de l'exposition.

Notes sociales

Bon voyage à M. et Mme Roger Dicaire, ainsi qu'à leurs enfants, Michel et Ginette, qui quittaient Valleyfield, ces jours derniers, faire une quinzaine dans la Gaspésie; ils se rendront également à Ste-Anne de Beau-pré et à Notre-Dame du Cap.

M. et Mme Claude Lacombe et leur fillette Jocelyne ont rendu visite à leurs parents des Trois-Rivières, la semaine dernière.

M. et Mme Wilfrid Robin, M. et Mme Jean-Louis Ferland et leurs enfants, de Montréal, étaient de passage à Montmagny en visite chez des parents et amis, ces jours derniers.

MM. Jean-Paul Robin, Gérard Samson, Bernard Lalonde et Raphaël Durocher ont visité, la semaine dernière, Ottawa, Toronto, Chute Niagara et Buffalo, N.Y.

**Annoncez dans
La Gazette**

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300



MARIES A ST-TIMOTHEE—Mlle BLANCHE VIAU, fille de M. et Mme Oscar Viau, rang Ste-Marie, St-Timothée, épouse M. LIONEL PELADEAU, fils de M. Orphyr Peladeau, de Beauharnois, le 19 juillet dernier, 9 heures, à l'église paroissiale de St-Timothée. — (Photo Studio C'est Toi).



AU MATIN DU 23 JUIN — C'est ce matin-là qu'à 9 heures a.m., en la Chapelle du Séminaire St-Thomas d'Aquin que fut béni le mariage de Mlle MARIELLE LALONDE, fille de Mme Louisa Lalonde et de M. Lalonde (décédé) de Valleyfield, et de M. ANDRE DUBUC, fils de M. et de Mme Léonidas Dubuc de Beauharnois. Félicitations M. et Madame. — (Studio Beauchamp).



A ST-EUGENE — Mlle HUGUETTE LAPERRIERE, fille de M. et de Mme Lucien Laperrière et GILLES SARAZIN, fils de M. David Sarazin, (décédé) et de Mme Sarazin, contractaient mariage, en l'église St-Eugène de Valleyfield, ce juillet le 5 de son chiffre, à 9 hies a.m. Beaucoup de bonheur aux nouveaux époux! — (Studio Beauchamp).

L'Hôtel White House

à ST - ZOTIQUE

DANSE

VENDREDI ET SAMEDI SOIRS

de 8.30 à fermeture

Trio de couleur en vedette

BIENVENUE A TOUS

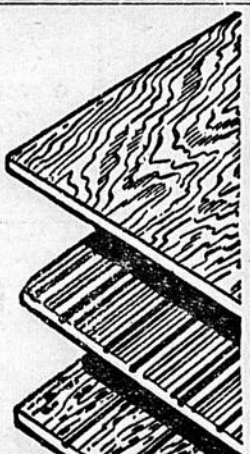
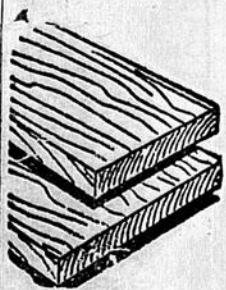
St-Zotique

Tél. 265-W

J. O. CLERMONT Ltée

- BOIS
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- FERRONNERIE

39, rue Napoléon
Tél. FR. 3-2860
VALLEYFIELD





En flânant dans

Les corridors de nos rues à Valleyfield, ailleurs



Agrandissement important: — C'est avec plaisir que la clientèle de l'Épicerie Daoust, rue du Marché, Valleyfield, a constaté la réalisation d'un projet qui était cher aux frères Laurent et Yvon Daoust. Ces deux jeunes hommes d'affaires, toujours soucieux de mieux servir leurs clients, ont tout mis en oeuvre pour agrandir leurs locaux maintenant spacieux et mieux disposés pour la plus grande satisfaction de tout le monde. Nos félicitations!

Nouveau commerce: — Un nouveau commerce de chaussures ouvrira très prochainement à Valleyfield. Il s'agit du magasin de M. Ray Loisel qui spécialisera dans les chaussures pour hommes, dames et enfants. M. Loisel nous a dit qu'il pourra très bien servir sa nouvelle clientèle puisqu'il aura en magasin plusieurs lignes de chaussures dont les marques sont de réputation internationale. Le nouveau magasin sera situé à 58 rue Ste-Cécile, Valleyfield.

Du nouveau chez Swanston: — L'Association de "Florists' Telephagh Delivery" a annoncé la semaine dernière que le magasin de fleurs SWANSTON FLORIST a été accepté comme membre de cette association. M. et Mme Louis-Philippe Billette sont les propriétaires de cette nouvelle agence F.T.D. Cette association compte quelque 11,000 membres aux États-Unis et au Canada qui peuvent envoyer des fleurs par télégrammes partout dans le monde civilisé. C'est la première fois à Valleyfield que le F.T.D. offre ses services à la population.

Les grosses quilles: — M. Robert "Bob" Robinault, gérant du personnel de la compagnie The Montreal Cottons et une des grandes vedettes du sport des grosses quilles au Canada, nous annonçait au début de la semaine qu'il y aura 24 équipes de grosses quilles qui évolueront régulièrement cette année sur les allées de la Salle Salaberry. M. Robinault nous disait qu'il y aura des ligues le mercredi soir à 7 heures, le vendredi soir à 11 heures, et le samedi soir à 7 heures. Cette dernière ligue sera une ligue étoilée qui mettra en vedette les meilleurs quilleurs de Valleyfield dans des rencontres d'équipes de doubles.

Mieux servir les quilleurs: — La Salle de quilles Salaberry, rue Victoria, Valleyfield, ouvrirait de nouveau ses portes la semaine dernière pour accueillir les nombreux quilleurs enthousiastes de notre ville. La surprise a été générale pour chacun en constatant les nombreux changements et les nombreuses améliorations apportés à la salle pendant le mois de juillet. Une équipe de plusieurs spécialistes ont en effet opéré des changements qui seront des plus satisfaisants pour tous les adeptes du sport des quilles: une décoration intérieure complète; nouveaux tableaux de pointage; installation de l'oeil magique à la ligne noire; bancs neufs; casiers neufs pour les souliers et les grosses

quilles. Il n'y a aucun doute qu'avec toutes ces améliorations tous les quilleurs qui fréquentent cette salle populaire sauront s'amuser ferme au cours de la prochaine saison. Nous adressons toutes nos félicitations à M. Gilles Miron gérant de cette salle, qui a su comprendre les besoins des quilleurs et qui a très bien répondu à leur demande.

Beau souper Richelieu: — Hier soir, mercredi, au Club de Golf de Valleyfield avait lieu un souper mixte pour les membres du Club Richelieu de notre ville. A cette occasion, le conférencier invité était notre collaborateur, M. Roméo Jolicoeur, qui, sous le nom de "Hérodote Vénitien", a rappelé de nombreux souvenirs aux membres présents en glanant dans le passé de Valleyfield, ayant pour source d'information fiable les éditions de La Gazette des années 1936-37.

176 pi. à la seconde: — Ne dérangez pas inutilement l'homme qui est au volant lorsque vous voyagez en auto-

mobile. On oublie trop souvent qu'une auto filant à une vitesse de 60 milles à l'heure parcourt 88 pieds à la seconde. Quand deux voitures se rencontrent à cette même allure, la vitesse est donc doublée et elles se croisent à une allure de 176 à la seconde. Cela veut dire que l'homme au volant a besoin de toute son attention pour conduire et que les passagers dans sa voiture devraient se comporter pour le distraire le moins possible et ce, pour leur propre sécurité.

Exposition
L'exposition de Valleyfield, organisée annuellement par le Club Rotary de Valleyfield, aura lieu du 13 au 17 août inclusivement. Cette organisation promet d'attirer des milliers de personnes cette année, et la Revue du Midway sera celle du World of Minib. M. Romuald Théorêt est le président du comité de l'exposition cette année au Club Rotary. Nous invitons la population à jouir de la vente à l'a-

vance des livrets de 3 billets d'entrée pour \$1, et gagner ainsi la somme de 50 sous sur la vente ordinaire.

Nos jeunes au Stadium
Tous les jeunes joueurs de baseball des quatre équipes de la Petite Ligue de Baseball se rendent ce soir, jeudi, au Stadium de baseball Hector Racine à Montréal, pour assister à la joute qui mettra aux prises les Jets de Columbus et les Royaux de Montréal. Le départ s'effectuera à 6 heures précises du terrain Moco, et le trajet se fera par autobus. Ce voyage est une courtoisie de l'agent Molson de notre localité, M. J.-Albert Leduc, et du gérant, M. Médard Lebeuf.

Vaccin contre la polio
Toutes les personnes qui ont reçu la première injection contre la poliomyélite au cours du mois de juin à Valleyfield sont invitées à se rendre à la Salle de la Légion Canadienne, rue Victoria, Valleyfield, pour recevoir leur deuxième injection ce soir, jeudi le 31 juillet, et demain, vendredi, le 1er août, entre 7 et 9 heures p.m.

Bouillotte des Moose
La bouillotte annuelle de la Loge Loyale des Moose de Valleyfield aura lieu dimanche, le 10 août prochain, à la Plage Armand Lauzon, à Ste-Barbe. Tous les membres de la Loge, leurs épouses et leurs amis sont cordialement invités à se rendre à cet endroit pour midi.

Tournoi de golf des Chambres
Le Jeune Commerce de Valleyfield et la Chambre de Commerce Sr. tiendront conjointement leur tournoi de golf annuel au Valleyfield Golf & Country Club jeudi, le 7 août. Ce tournoi sera sous la présidence de MM. Armand Miron et Léandre Ladouceur. Tous les membres des Chambres et leurs invités sont priés de s'enregistrer entre 1 et 3 heures de l'après-midi.

Les cloches de la CATHEDRALE :-
Mercredi le 30 juillet dernier, vers les dix heures, nous recevions quelques téléphones nous demandant un personnage d'importance venait de mourir. Afin de satisfaire ces personnes, notre reporter téléphona immédiatement à l'évêché afin de s'enquérir, et, le téléphoniste du palais épiscopal de répondre: "Ils sont à réparer les cloches". Jamais de fumée sans feu, cette fois-ci: les cloches sonnent mais sans mort.

Les cloches du St.-Esprit :-
En parlant de cloches, cela nous amène à parler des nouvelles arrivantes de la paroisse du St-Esprit, désireuses d'habiter le plus tôt possible leur campanile (ou campanille, d'après Larousse) ajouré, juste en-dessous du coq du reniement ultra-moderne, aux lignes montantes et rencon-

... A la télévision ...

<p>Le samedi, 2 août 1958</p> <p>CBFT Montréal Ch. — 2</p> <p>11.45-S.A.R. la princesse Margaret</p> <p>12.15-Mire</p> <p>3.00-S.A.R. la princesse Margaret</p> <p>5.30-Kimo</p> <p>6.00-Le comte de Monte-Christo</p> <p>6.30-La vie sportive</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Télé-Journal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Ernest le rebelle"</p> <p>7.45-Allo! Allo!</p> <p>8.00-Rythmes</p> <p>8.30-Chacun son métier</p> <p>9.00-Samedi 9 heures "La reine monte"</p> <p>10.30-Le Théâtre chez soi</p> <p>11.00-Le Téléjournal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-Long métrage "Branguignol"</p> <p>CBMT Montréal Ch. 6</p> <p>11.45-H.R.H. Princess Margaret</p> <p>2.55-Today on CBMT</p> <p>3.00-H.R.H. Princess Margaret</p> <p>3.30-Feature Film</p> <p>4.30-The Great Gildersleeve</p> <p>5.00-Zorro</p> <p>5.30-Wild Bill Hickok</p> <p>6.00-Here and There</p> <p>6.30-Mr. Fix-It</p> <p>6.45-CBC TV News</p> <p>7.00-Have Gun Will Travel</p> <p>7.30-Holiday Ranch</p> <p>8.00-Bob Crosby Show</p> <p>9.00-Great Movies</p> <p>10.30-Here's Duffy</p> <p>11.00-CBC News</p> <p>11.10-Royal Visit Highlights</p> <p>11.20-Saturday Night Wrestling</p> <p>Le dimanche, 3 août 1958.</p> <p>CBFT Montréal, Canal 2</p> <p>4.15-Téléjournal</p> <p>4.20-Actualité religieuse</p> <p>4.30-Reportages d'été</p> <p>5.30-Bobino en vacances</p> <p>6.30-L'Actualité</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Les travaux et les jours</p> <p>7.30-Le cinéma du dimanche "La reine africaine"</p> <p>9.00-Faites vos jeux</p>	<p>9.30-Le théâtre d'été "Chambre 17"</p> <p>10.00-Cartes postales</p> <p>10.30-Petit écran</p> <p>11.00-Téléjournal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-S.A.R. la princesse Margaret</p> <p>11.30-Le cinéma et ses vedettes</p> <p>CBMT Montréal — Ch. 6</p> <p>2.55-Today on CBMT</p> <p>3.00-This is the Life</p> <p>3.30-Home Town</p> <p>4.00-Country Calendar</p> <p>4.30-The Sky</p> <p>5.00-Summer Magazine</p> <p>6.00-Burns and Allen</p> <p>6.30-Father Knows Best</p> <p>7.00-Frontier Justice</p> <p>7.30-News Magazine</p> <p>8.00-Ed Sullivan</p> <p>9.00-The World's Stage</p> <p>9.30-Summer Showtime</p> <p>10.00-Close-up</p> <p>10.30-Explorations</p> <p>11.00-CBC News</p> <p>11.10-Royal Visit Highlights</p> <p>11.20-This Week</p> <p>11.45-Feature Film</p> <p>Le lundi, 4 août 1958</p> <p>CBFT Montréal Canal 2</p> <p>5.30-Les jeunes auteurs</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Téléjournal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Mandrin"</p> <p>7.45-Rolande et Robert</p> <p>8.00-Carrefour en vacances</p> <p>8.30-La rigolade</p> <p>9.00-A la claire fontaine</p> <p>9.30-Savez-vous voyager?</p> <p>10.00-Le théâtre Colgate</p> <p>10.30-Mon pays, mes amours</p> <p>11.00-Téléjournal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-Télépolicier "Le bagnard"</p> <p>CBMT Montreal Ch. 6</p> <p>4.55-Today on CBMT</p> <p>5.00-Man from Tomorrow</p> <p>5.15-Children's International Newsreel</p> <p>5.30-Mickey Mouse Club</p> <p>6.00-Kingdom of the Sea</p> <p>6.30-Animals on Parade</p> <p>6.45-CBC TV News</p> <p>7.00-Tabloid</p>	<p>7.30-Lili Palmer</p> <p>7.45-Meet Lorraine</p> <p>8.00-The Millionnaire</p> <p>8.30-On Camera</p> <p>9.00-I Love Lucy</p> <p>9.30-Tugboat Annie</p> <p>10.00-Studio One</p> <p>11.00-CBC TV News</p> <p>11.15-Viewpoint</p> <p>11.22-Speaking of Animals</p> <p>11.30-The Tapp Room</p> <p>12.00-Feature Film</p> <p>Le mardi, 5 août 1958</p> <p>CBFF, Montréal, Ch. 2</p> <p>5.30-Olympiques '58</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Le Téléjournal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Mandrin"</p> <p>7.45-Conversation</p> <p>8.00-Soirée de chez nous</p> <p>8.30-Inspector Blaise</p> <p>9.00-C'est la vie</p> <p>9.30-Ciné-Club "Les maudits"</p> <p>11.20-Téléjournal</p> <p>11.30-Nouvelles sportives</p> <p>11.35-Télépolicier "Le bagnard"</p> <p>CBMT Montréal Ch. 6</p> <p>4.55-Today on CBMT</p> <p>5.00-Stevie-O</p> <p>5.15-The Song Shop</p> <p>5.30-Casey Jones</p> <p>6.00-Whirley Birds</p> <p>6.30-Unusual Occupations</p> <p>6.45-CBC TV News</p> <p>7.00-Tabloid</p> <p>7.30-Highway Patrol</p> <p>8.00-Come Fly with Me</p> <p>8.30-Dragnet</p> <p>9.00-Chevy Show</p> <p>10.00-Rhapsody</p> <p>10.30-Men in Battle</p> <p>11.00-CBC TV News</p> <p>11.15-Film</p> <p>11.30-Royal Visit Highlights</p> <p>11.40-26 Men</p> <p>12.10-Sword of Freedom</p> <p>Le mercredi, 6 août 1958</p> <p>CBFT Montréal Canal 2</p> <p>11.00-S.A.R. la princesse Margaret</p> <p>11.45-Mire</p> <p>5.30-L'aigle noir</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Le Téléjournal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Mandrin"</p>	<p>7.45-Collégiens Troubadours</p> <p>8.00-Le Point d'interrogation</p> <p>8.30-Quatuor</p> <p>9.00-Pays et Merveilles</p> <p>9.30-Quand Paris reçoit Paris</p> <p>10.00-Lutte</p> <p>11.00-Télé-Journal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-Télépolicier "Le bagnard"</p> <p>Le jeudi, 7 août 1958</p> <p>CBFT Montréal Ch. 2</p> <p>12.45-S.A.R. la princesse Margaret</p> <p>1.00-Mire</p> <p>5.30-Plein air</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Télé-Journal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Mandrin"</p> <p>7.45-Comment dirais-je?</p> <p>8.00-Silhouettes</p> <p>8.30-Les trois mousquetaires</p> <p>9.00-Rendez-vous avec Michelle</p> <p>9.30-Sous les réflecteurs</p> <p>10.00-Histoires d'amour</p> <p>10.30-La clé des champs</p> <p>11.00-Téléjournal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-Télépolicier "Le bagnard"</p> <p>CBMT Montreal Ch. 6</p> <p>12.15-H.R.H. Princess Margaret</p> <p>4.55-Today on CBMT</p> <p>5.00-Ross the Bulder</p>	<p>5.15-Let's Look</p> <p>5.30-The Lone Ranger</p> <p>6.00-Stories of the Century</p> <p>6.30-Sightseeing with the Swayzes</p> <p>6.45-News</p> <p>7.00-Tabloid</p> <p>7.30-Captain Grief</p> <p>8.00-Summertime '53</p> <p>8.30-Loretta Young</p> <p>9.00-Playhouse U.K.</p> <p>10.00-Spectrum</p> <p>10.30-Fighting Words</p> <p>11.00-CBC TV News</p> <p>11.15-Viewpoint</p> <p>11.22-Film</p> <p>11.30-Royal Visit Highlights</p> <p>11.40-Inner Sanctum</p> <p>12.10-I Spy</p> <p>Le vendredi, 8 août 1958</p> <p>5.30-Turlupin voyage</p> <p>6.55-Nouvelles sportives</p> <p>7.00-Ce soir</p> <p>7.15-Le Téléjournal</p> <p>7.30-Cinéfeuilleton "Mandrin"</p> <p>7.45-Pour elle</p> <p>8.00-Carrefour en vacances</p> <p>8.30-Cette belle jeunesse</p> <p>9.00-Pays de l'OTAN</p> <p>9.30-Le théâtre des étoiles</p> <p>10.00-A coeur ouvert</p> <p>10.30-Le choix de...</p> <p>11.00-Téléjournal</p> <p>11.10-Nouvelles sportives</p> <p>11.15-Long métrage "Les des passions"</p> <p>CBMT Montréal Ch. 6</p> <p>4.55-Today on CBMT</p> <p>5.00-Barney's gang</p> <p>5.30-Mighty Mouse Playhouse</p> <p>6.00-Double Talk</p> <p>6.30-Little Rascals</p> <p>6.45-News</p> <p>7.00-Tabloid</p> <p>7.30-Sport Guesses and Guests</p> <p>8.00-Last of the Mohicans</p> <p>8.30-One of a Kind</p> <p>9.00-A midsummer Theatre</p> <p>9.30-Country Club</p> <p>10.00-Cavalcade of Sports</p> <p>10.45-Jim Coleman</p> <p>11.00-CBC TV news</p> <p>11.15-Feature Film</p>
---	---	---	--	---

(Suite à la page 21)

La bouillotte annuelle de la ligue de quilles Garde Champain, 10 août

Reprise des activités le 8 septembre — Elections

Rendu à ce point ici de l'année, la Direction de la Ligue de quilles Garde Champlain reprend ses activités sous la présidence de Mr. Victorien Poirier qui vient inviter tous les membres de la ligue de quilles à venir assister à la bouillotte annuelle, au jeu le 10 août, vers les 11 heures de l'avant-midi, chez M. Pit Gendron près du Pont Mgr. Langlois.

Cette année, nous espérons que plusieurs propriétaires des clubs

seront présents et le maître de la bouillotte sera pour l'occasion, Gérard Faubert, assisté de Victorien Poirier, d'Albertin Martin et de Raymond Jodoin.

Nous demandons aux quilleurs de la ligue d'être fidèles au rendez-vous et c'est une chance unique au cours de la saison morte de se revoir, et c'est à cette bouillotte que le président annonce la date des élections qui promettent d'être des plus intéressantes. Nous savons que Victorien Poirier est rendu à la fin de son 2ième mandat comme président, et nous espérons qu'il sera à la tête de notre ligue pour un 3ième terme.

Pour les activités de la ligue, elles débuteront le 8 septembre 1958 et cela est officiel.

Donc au 10 août pour la bouillotte et parler de Bowling!

Albertin Martin
Publiciste.

Avez vous des COQUERELLES

Déjà, rassemblez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,

46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

Résidence: 128, du Marché

Tél. FR. 3-3155

N'OUBLIEZ PAS

la deuxième injection du vaccin Salk contre

LA POLIOMYELITIS

LE 31 JUILLET ET LE 1er AOUT

de 7 à 9 heures p.m.

SALLE LEGION CANADIENNE

Rue Victoria

Valleyfield

EN FLANANT...

(Suite de la page 20)

trantes... Nous en parlons ailleurs dans ce numéro.

"WATCHONS notre français

Tous les jours, les passants, peut-être ceux-là des touristes, dans le Parc Sauvé, venant de la Rue St-Laurent, et s'introduisant sur la Jetée Nicholson, peuvent lire, et plusieurs avec indignation, à leur gauche, sur la berge du Vieux canal, la partie la plus stagnante: "DEFENSE DE PECHER AVEC DES MENES".

Le S semble de trop. Si au moins, après le texte de l'écrivain, l'artiste avait inscrit une pleine ligne de S, il aurait imité ainsi l'élève qui oublie ses S dans ses dictées. Mais l'élève avait ajouté: "Maitre, s'il manque des S dans ma dictée, veuillez en prendre ici". Farce à part, n'y aurait-il pas lieu de corriger l'erreur orthographique du Parc Sauvé!

Les marchands qui mettent des annonces dans leurs vitrines ou sur les devantures devraient s'assurer que les textes sont en bon français et sans erreur orthographique. Il n'est pas nécessaire d'être puriste pour préférer les affiches correctes. Une autre souvent répétée: ici, nous vendons les journaux, pourquoi pas: journaux!

Explication de texte

Le maître — Elève Jean-Claude, résumez en quelques lignes, le texte de la Mort du Dauphin d'Alphonse Daudet.

L'élève — "Le père du petit pleurniche en silence dans son gîte, et la mère, sans aucun respect humain, aide les larmes à couler sur la couche de dentelle de son rejeton".

Le maître — 2 points sur 10, élève Jean-Claude.

Commentaires :-

Le professeur — Commentez brièvement la différence d'attitude du roi et de la reine, dans la Mort du Dauphin.

Les ouailles — Les hommes n'aiment pas voir pleurer les femmes. — Le roi se morfond dans une autre chambre. — Il considère que son orgueil de mâle serait blessé. — Les hommes préfèrent laisser cela aux femmes (pleurer). — Quand on est mère, au diable les dignités...

Courrier de Lumière atomique.-

Q. — Est-il usage de se marier avec une canne? (Joseph)

R. — Ordinairement, on se marie avec une jeune fille.

Q. — J'ai perdu un petit chien que j'aimais beaucoup. Croyez-vous que je le retrouverais si je mettais une annonce dans les journaux? (Merry Widow)

R. — Inutile, Madame, si votre chien ne sait pas lire.

Q. — Croyez-vous que P.W. n'aime pas mieux servir de la bière que de charroyer du charbon dans un vieux camion de seconde main? (Amante

jalouse).

amante jalouse, la bière est R. — N'en déplaise à vous, préférable au charbon.

Jean-Guy Philie

Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Bur. 44, Ste-Cécile

Tél. FR. 3-3222

Rés. 135, Champlain

Tél. FR. 3-0240

VALLEYFIELD

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:-

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

LE TOUT NOUVEAU Poêle "Thrifty Thirty" '58 de FRIGIDAIRE



Nouvelle finesse de lignes
L'appareil du présent et de l'avenir

Modèle RD-39C-58

30 Pouces de magie culinaire

Vaste four • Pour le four, régulateur à cadran "Cook-Master" • Eléments de surface de cuisson d'une rapidité éclair • Le "Heat-Minder" de 8 pouces empêchant les aliments de brûler ou de renverser • Elément de surface à "Chaleur-éclair" très rapide — diminue le temps de cuisson.

PLUS Toutes ces merveilleuses caractéristiques FRIGIDAIRE, à l'occasion de notre cinquantenaire!

Four pleine largeur, facile d'entretien • Gril "Radiantube" d'une grande rapidité • Marmite de porcelaine pour griller, avec claie • Dans le four, lampe automatique • Surface de cuisson d'une seule pièce, avec bord relevé pour prévenir les dégâts • Chronomètre électrique de 60 minutes • Horloge électrique avec trotteuse • Prise de courant automatique pour les appareils ménagers • Lumières avertisseuses pour les éléments de surface et le four • Tiroir d'emménagement pleine largeur • Vaisseaux d'égouttement faciles à nettoyer et amovibles, boutons de réglage.



Cinquantenaire de supériorité G.M.

Seulement

\$359.95

Venez admirer les poêles électriques les plus faciles d'usage et d'entretien de toute l'Amérique. C'est la cuisson insurpassable de Frigidaire.

L. J. MASSE

Agent FRIGIDAIRE

16, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-6020

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUÉ.

Rémi Hallé, propriétaire

Tél. FR. 3-4721

LES CLOCHES DU ST-ESPRIT ARRIVENT

Elles sont arrivées le 28 juillet

Lieu de la fabrication — Leur pesanteur — Leur ensemble harmonique — Leur nom — Leurs parrains — Date de la bénédiction — Le 4 ou le 5 août, dans les airs

Les cloches du St-Esprit sont arrivées à Valleyfield, le 28 juillet. Elles sont quatre de dimensions raisonnables.

Elles viennent des établisse-



J.H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

ments canadiens Cogné, mais furent coulées en Angleterre, chez John Taylor de Loughborough.

Leur pesanteur? 5,600 lb, 2,300 lb, 1,680 lb, 730 lb, donc un total de 5,015 tonnes.

Leur ensemble harmonique? l'accord de si mineur, les quatre notes étant la plus grosse SI, la deuxième RE, la troisième FA dièse, la quatrième SI.

Leurs diamètres? 5 pi. 4 po., - 4 pi. 6 po. - 3 pi. 7 po. - et 2 pi. 8 po.

Elles seront baptisées sous les prénoms de: la plus grosse: Joseph-Alfred, la seconde: Marie, la troisième: Frédéric et la quatrième: Percival. Leurs parrains et marraines? 1ère: M. et Mme Rodolphe Brunet, 2e: M. et Mme Robert Cauchon, 3e: M. et Mme Roch Lefebvre, 4e: M. et Mme Albert Socqué.

Dimanche le 3 août, à 7 1/2 hres p.m., aura lieu la bénédiction de ces cloches, et dès le lendemain ou le surlendemain, 4 ou 5 août, les ouvriers commenceront à les installer dans le clocher.

Activités de la ligue des J. Sportifs

CADIEUX MON TAILLEUR vs REST. DORIS — Le 21 juillet, Cadieux l'emporte, au compte de 10 à 6. Meilleurs frappeurs pour Cadieux: Lecompte, 2 sur 4, Leduc, 3 sur 4, Carpentier, deux coups de circuits. Lanceur gagnant: Houle. **REST. DORIS vs LEDUC LACASSE** — Le 22 juillet, Rest. Doris remporte la victoire, par le compte de 10 à 6: Bourdeau, lanceur gagnant. Meilleurs frappeurs pour le Rest. Doris: O. St-Aubin, 2 sur 3, D. Deschamps, 1 sur 2, Lussier, 2 sur 4.

LEDUC LACASSE vs REST. AIME — Leduc Lacasse, le 23 juillet, gagne sa partie; 12 à 10. Demers, lanceur gagnant, partie de 10 hits. Meilleurs frappeurs: Lalonde 1 sur 3 et coup de circuit à la 6ème manche, avec deux hommes sur les buts, Ferland 1 sur 3, M. Garand, 2 sur 4 Demers, 2 sur 4.

REST. AIME vs CADIEUX MON TAILLEUR — Le 24 juillet, Cadieux l'emporte sur Rest. Aime, par le compte de 6 à 3. Lanceur gagnant: Pilon. Meilleurs frappeurs pour les gagnants: Langlois, 3 sur 4, Monier, coup de circuit, Collin, 2 sur 3. Meilleurs frappeurs dans la Ligue.

R. Garand	64	32	500
Ost Aubin	44	22	500
Lafrenier	43	19	442
Carpentier	46	20	435
Philie	44	19	432

Meunier	47	20	425	Leduc Lacasse	20	11	8	1	23	
Martin	40	17	425	Rest. Doris	19	10	9	0	20	
Smith	44	17	386	Cadieux mon tail.	17	9	6	2	20	
Classement de la Ligue					Rest. Aime	17	4	12	1	9



Marcel H. Lalonde
Entrepreneur - Peintre

Tapissage
Ouvrage au fusil
Industriel - Commercial - Résidentiel

15, rue Académie

Tél. FR. 3-7315

VALLEYFIELD

Aussi évident que . . .

les cinq doigts de la main!



L'efficacité des
ANNONCES CLASSEES

de

La Gazette
Valleyfield - Beauharnois

est un fait accompli et prouvé par ceux qui utilisent régulièrement les pages des ANNONCES CLASSEES de LA GAZETTE pour

- VENDRE • LOUER • ECHANGER
- ACHETER, ETC.

Résultats immédiats assurés!

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié pris par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

La Gazette

44, STE-CECILE

FR. 3-7272

VALLEYFIELD

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

LOUIS BROUILLETTE

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

Bienvenue!

à ma
**STATION
SERVICE
SHELL**



Les meilleurs services et les meilleures essences

L'entretien de votre voiture, ça nous connaît. Nous vous fournirons les meilleures essences, huiles et graisses que vous puissiez acheter.



Passez nous voir très bientôt. Pourquoi ne pas profiter de notre longue expérience et de notre installation ultra-moderne pour obtenir le meilleur service? Vous serez toujours bien accueilli!

"Le service est notre spécialité!"

Station de Service

RONALD DECOSSE

Bvd Mgr Langlois et Grande-Ile
Valleyfield
Tél. FR. 3-5775



Ormstown

ORMSTOWN — M. et Mme Ann. Holdstein leur petite fille Carole de Montréal rendaient visite à M. et Mme Pierre Guérin la semaine dernière.

MARIAGE :-

Samodi dernier à 9.30 hres

a.m. à l'église St-Malachie d'Ormstown M. l'abbé Henri Lavigne bénissait le mariage de Mlle Aurore Bolduc fille de M. Joseph Bolduc décédé et de Mme Joseph Bolduc à M. Aurélien Duchesne, fils de M. et Mme Donat Duchesne de Ste-Anne de Prescott.

Pendant la messe un programme de chant fut exécuté par la chorale des Dames. Mme Hector Crête touchait l'orgue.

Après la cérémonie il y eut réception à l'Hôtel Dorais d'Ormstown.

Les nouveaux époux partiront ensuite pour un voyage

à Québec et Ste-Anne de Beupré.

Félicitations et meilleurs vœux aux heureux mariés.

SOUHAITS :-

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Jacques Cartier à l'occasion de son anniversaire de naissance le 23 juillet. De la part de ses amis.

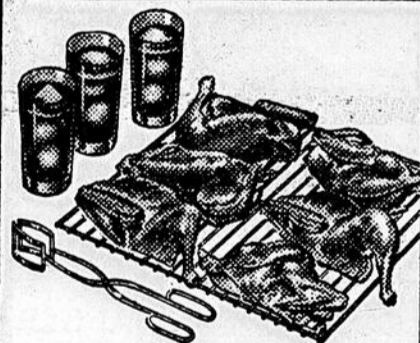


Amusez-vous au Soleil avec les "PARTENAIRES DE PIQUÉ-NIQUE"

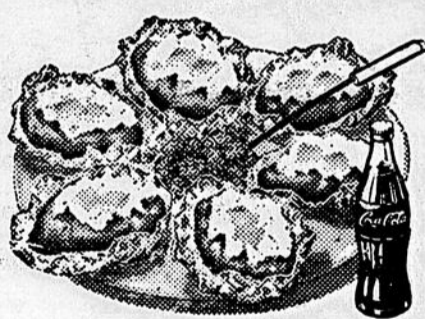
Poulet en Barbecue... Beaucoup de Coke!

Pour améliorer chaque bouchée,
Servez Coke... le breuvage
pétillant préféré dans le monde entier!

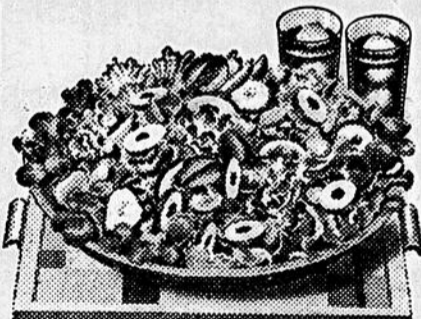
Invitez vos amis, ou simplement les vôtres, à un délicieux régal en plein air!
Et n'oubliez pas d'offrir du Coca-Cola glacé. Avec les collations avant le repas, avec le repas lui-même, rien ne vaut l'agréable surcroît d'énergie alimentaire, le goût vif et froid du Coke pour égayer une chaude journée de vacances. Ayez donc beaucoup de Coke sous la main!



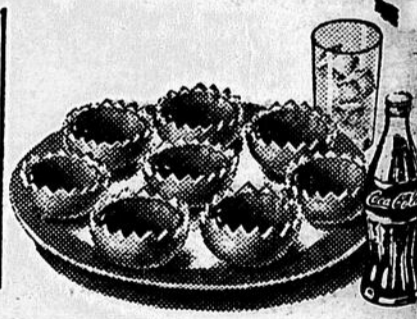
POULET EN BARBECUE. Badigeonnez de sauce Barbecue vos moitiés de poulets à griller, faites griller environ 1 1/4 heure à 12 pouces de la source de chaleur, en les retournant et en les arrosant fréquemment. Servez avec du Coke.



POMMES DE TERRE EN ROBE MÉTALLIQUE. Faites cuire les pommes de terre au four, à l'avance, apportez-les enveloppées de papier d'aluminium. Faites-les réchauffer sur le charbon de bois. C'est délicieux avec du Coca-Cola... le préféré dans le monde entier.



SALADE EXQUISE. Servez une salade verte, retournée avec de la sauce et des olives farcies, coupées en tranches. Et avec cela, vos invités aimeront savourer du Coke. Coca-Cola... d'un goût si bon et de si bon goût.



COUPES AUX ATACAS. Faites chauffer de la gelée d'atacas jusqu'à ce qu'elle soit fondue, versez-la dans des moitiés d'oranges évidées. Faites refroidir jusqu'à ce que ce soit pris. Pour donner davantage d'éclat, décapsulez du Coke et servez-le glacé.

Tougas & Nicholson

LIMITEE

VALLEYFIELD, QUEBEC



Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

"En Cartons de 6 Bouteilles à Emporter"

DENANDER "COKE", C'EST DENANDER COCA-COLA—LES DEUX MARQUES IDENTIFIENT LE PRODUIT DE COCA-COLA LIÉE, LE BREUVAGE PÉTILLANT PRÉFÉRÉ DANS LE MONDE ENTIER.

STE-PHILOMENE :—
MARIAGE
 Samedi le 12 juillet 1958 à St-Geneviève de Pierre Fond fut béni le mariage de Mlle Claire Jasmin, fille de M. et Mme Jasmin de Ste-Geneviève de Pierre Fond et de M. Robert Rose, fils de M. et Mme Ephrem Rose de Ste-Philomène de Châteauguay. Nos meil-

leurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.
NAISSANCE :—
 Dernièrement à M. et Mme Jean Dumouchel, (Madeleine Desmarais) est né un petit frère à Jean Pierre baptisé par M. le Vicaire Vachon sous les prénoms de Joseph, Yvon, Richard, Parrain et marraine: M. et Mme Gédéon Desmarais grand-parents de l'enfant.

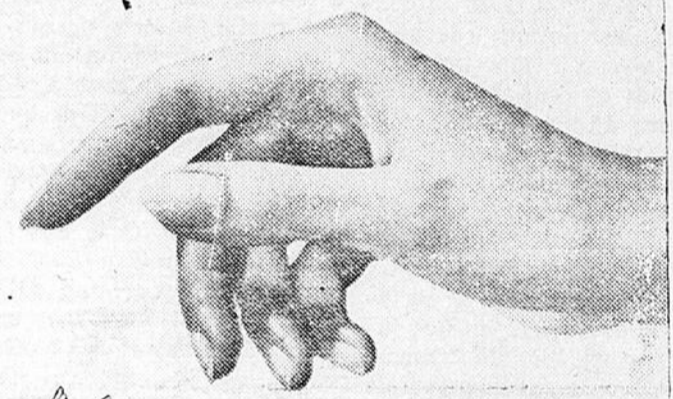
Porteuse: Mme Jacques Lapointe, tante de l'enfant.
 M. et Mme Roméo Brisette, Mme Trudeau de Longueuil chez M. Ernest Vallée, récemment.
 MM. Noël Huot, Léon Laberge, Pierre Huot, Gérard Monette, Jean-Marc Bourcier ont passé la fin de semaine à leur camp à l'Annonciation.

M. et Mme Franck Hébert d'Albani et M. et Mme Jacques Lapointe d'Ontario en promenade dernièrement chez Mme Candide Dumouchel et M. et Mme Jean Dumouchel.
 Mlle Georgette Bonnier d'Acton Ville en promenade pour quelques jours chez son amie Mme Jean-Guy Prud'homme.

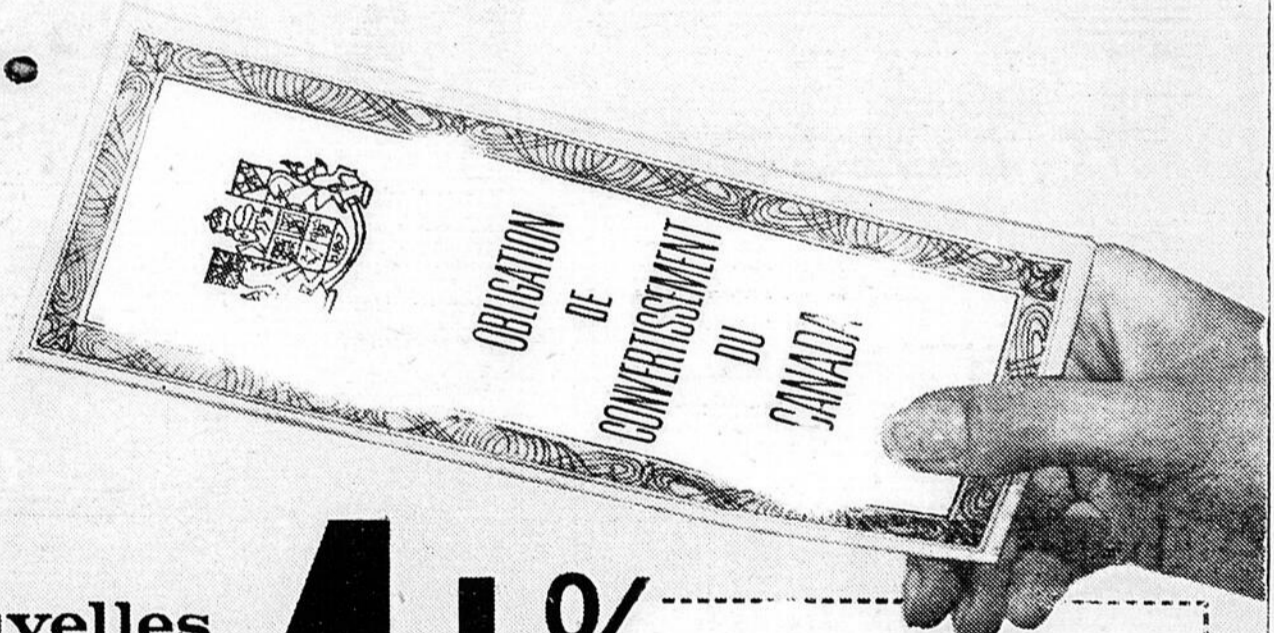
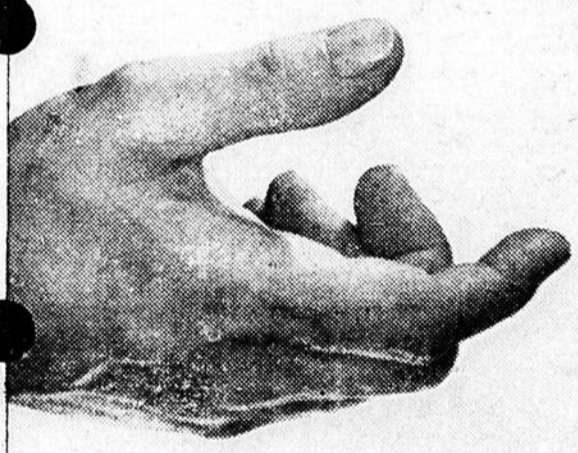
Mlle Georgette Hébert accompagnée de son ami M. Réal Michaud assistaient dernièrement au mariage de la soeur de ce dernier, Mlle Michaud de St-Théophile Comté Lavolette. Ils profiteront de ce voyage pour visiter quelques petites villes: La Tuque, GrandMère et St-Julienne et quelques autres.

*Urgent
 A tous les détenteurs
 de Bons de la Victoire*

Obtenez jusqu'à 50% de plus en intérêt



ÉCHANGEZ vos Bons de la Victoire à 3%



contre les nouvelles
**OBLIGATIONS
 DE CONVERTISSEMENT
 DU CANADA de 25 ans à**

4 1/2%

de plus
**encaissez
 un rajustement
 immédiat
 en argent**

OU ENCORE DES OBLIGATIONS
DE 14 ANS À 4 1/4%
DE 7 ANS À 3 3/4%
DE 3 1/4 ANS À 3%

Consultez aujourd'hui même votre **BANQUE**, votre **COURTIER**, une **SOCIÉTÉ DE FIDUCIE** ou de **PRÊT** ou **TOUT AUTRE CONSEILLER FINANCIER.**

Exemple: Taux de rajustement en argent par \$1,000' de Bons de la Victoire

* Ces proportions s'appliquent aux autres montants

	4 1/4%	4 1/4%	3 3/4%	3%
	25 ANS	14 ANS	7 ANS	3 1/4 ANS
BONS DE LA VICTOIRE				
(5ème E.V.) 3% échéant le 1er janv. 1959	\$25.00	\$25.00	\$25.00	\$15.00
(6ème E.V.) 3% échéant le 1er juin 1960	\$22.50	\$22.50	\$22.50	\$12.50
(7ème E.V.) 3% échéant le 1er fév. 1962	\$12.50	\$12.50	\$12.50	Non-convertibles
(le coupon du 1er août reste aux mains du détenteur)				
(8ème E.V.) 3% échéant le 1er oct. 1963	\$17.50	\$17.50	Non-convertibles	Non-convertibles
(le coupon du 1er septembre doit rester annexé)				
(9ème E.V.) 3% échéant le 1er sept. 1966	\$15.00	\$15.00	Non-convertibles	Non-convertibles
(Le coupon du 1er septembre doit rester annexé)				

Plus de deux cent personnes à la remise de trophées du concours

De sécurité au foyer, organisé par Electro Metallurgical Company

Le deuxième concours annuel de sécurité au foyer, organisé par Electro Metallurgical Company, de Beauharnois, a remporté un vif succès et plus de 200 personnes — hommes, femmes et enfants, ont assisté au ralliement de sécurité qui a été tenu à l'école anglaise (Intermediate School) de Beauharnois.

Le comité de sécurité au foyer de l'usine Electromet, dont M. Robert Turnbull est le président, nous rapporte que le nombre des concurrents a dépassé de beaucoup le nombre des enfants qui avaient participé en 1957.

Nos lecteurs se souviendront que ce concours annuel, commencé en 1957 pour la première fois, par le comité de sécurité de Electro Metallurgical Company, Beauharnois, était ouvert à tous les enfants des employés entre 6 et 16 ans. Pour participer au concours, les enfants devaient faire parvenir une lettre de pas plus de cent mots au secrétaire du comité, mentionnant trois dangers d'accidents à la maison et autour, et ce qu'ils avaient fait pour enrayer ces dangers d'accidents. Une fois les lettres reçues et acceptées par le secrétaire, elles ont été lues et jugées par un jury de 5 membres dont le président était M. Robert Turnbull. Les membres du jury étaient MM. Armand Boivin, département des fournaies, Alphonse Malo, département de l'empa-

quetage, Paul Tremblay, département de la maintenance, Elzéar Grégoire, département de la cour, et Mlle Françoise Thibert, bureau. La façon de procéder du jury était la suivante: le secrétaire lisait les lettres et donnait un numéro à chaque lettre sans mentionner le nom du concurrent et chaque juge basait son jugement sur un maximum possible de 100 points. Après que toutes les lettres furent lues, on additionna le nombre de points donné par chacun des juges et on divisa la somme des points de chaque concurrent pour lui donner une moyenne. Cette façon de juger était simple mais juste pour tous les concurrents.

Au cours du ralliement de sécurité tenu à l'école Intermédiaire, Beauharnois, M. Charles S. Lafontaine, qui représentait le gérant de l'usine, a félicité tous les enfants qui ont participé au concours et aussi les parents qui ont encouragé leurs enfants à s'intéresser à la sécurité de leurs compagnons et de leurs concitoyens. Après les remarques de M. Lafontaine, des films sur la sécurité ont été montrés, de même que des films comiques. Mme Aline Riley lut les lettres des quatre jeunes filles et des quatre jeunes garçons qui se sont classés comme finalistes de ce concours.

Voici les noms des gagnants — section des garçons — J. P. Duquette, Yves Rochon, Jean



Dorval, Paul Mackey.

Gagnants, section des filles: Jeanne Dagenais, Denise Mackey, Carmen Trotter, Ginette Leboeuf.

Les prix étaient les mêmes pour les deux sections soit — deux caméras Star Flex, deux caméras Star Flash, deux microscopes et deux projecteurs avec batteries. Les prix de présence consistaient en une balance de cuisine et un set de cuillers chromés. Ces prix, destinés aux mamans présentes, ont été gagnés par Mme Lucien Dagenais et Mme Jean-Paul Montpetit.

Notre journal se joint à tous les organismes de sécurité pour féliciter la compagnie Electro Metallurgical de Beauharnois de son intérêt pour la sécurité non seulement à son usine mais aussi au foyer de ses employés. Nous souhaitons que cette belle initiative soit imitée par d'autres compagnies et d'autres corps publics.

.. Echos de St-Louis ..

St-Louis de Gonzague

La gagnante Piché

Bonne chance à Mlle Lise Labelle de St-Louis qui a vu son nom tiré au sort la semaine dernière au programme Rendez-Vous avec Maurice Legault, poste CHRS. Elle a droit à une chance au tirage d'une auto Vauxhall dont le nom sera tiré au hasard, au mois d'août.

Mise en nomination lundi dernier

Félicitations à M. Gustavo Sauvé, nommé commissaire d'école dans la Municipalité St-Louis de Gonzague, remplaçant M. Adrien Leduc sortant de charge et aussi félicitations à M. Raoul Meloche réélu par acclamation pour un troisième terme.

DECES : —

Le 7 juillet dernier est décédé M. Amédée Legault, époux de Albertine Brière et père de M. Maurice Legault, animateur au Poste CHRS. Funérailles et inhumation à St-Stanislas. Sincères sympathies à la famille.

MARIAGE : —

Samedi, le 5 juillet, à l'église St-Eugène de Valleyfield fut béni le mariage de M. Jacques Beaulieu avec Mlle Made-

leine Allen. La réception se fit chez les parents du marié. M. et Mme Hervé Beaulieu, M. et Mme Jacques Beaulieu habitent Montréal. Meilleurs voeux de bonheur.

Le 24 juin, était béni à St-Louis de Gonzague par M. le Curé Omer Séguin, le mariage de Mlle Pierrette Vaudrin, fille de M. et Mme Armand Vaudrin avec M. Claude Cusson de Ste-Martine. Au retour du voyage de noces à Atlantic City, M. et Mme Claude Cusson habiteront Ste-Martine. Voeux de bonheur.

HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.

Comptable Agréé

38, Ste-Cécile Valleyfield
FR. 3-5116

F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

C'est le temps d'acheter vos
LIVRETS D'ADMISSION

POUR

**L'Exposition de Valleyfield
du 13 au 17 août**

Trois billets pour seulement

\$1.00

Vous épargnez 50 sous par livret

Le livret comprend deux billets d'admission et un billet pour la représentation dans l'Aréna de Valleyfield.

(17-24-31-7-P)

POUR VOS

Prescriptions

Téléphonez:

FR 3-2991 ou FR 3-2992

• Qualité • Exactitude

Films développés en 24 heures

Pharmacie LAROCHE

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

claire...
pure...
fraîche...

LABATT

BRASSÉE DANS LE QUÉBEC AU GOÛT DU QUÉBEC

Un ranch spécialisé dans l'élevage du nutria blanc, animal rare à Coteau du Lac

Premier du genre dans la province — Résultat de 15 années d'expérience et de travail ardu

Le 10 juillet dernier, nous avons eu le plaisir de recevoir quelques journalistes, à l'occasion de l'ouverture dans la Province de Québec, du premier ranch spécialisé dans l'élevage du Nutria CEJNAR Blanc.

Cet animal à la fourrure rare est le résultat de 15 années d'expérience et de travail acharné de la part de M. et Mme Cejnar.

La famille Cejnar est arrivée en France en 1949, à la suite du Coup d'Etat, qui plaçait leur pays derrière le Rideau de fer. Après avoir supprimé la totalité de leur élevage en Tchécoslovaquie, ils arrivèrent en France avec huit jeunes Nutrias âgés de quelques jours.

M. et Mme Cejnar ont recommencé à zéro et après bien des avatars, possèdent actuellement à Autheuil-sur-Eure, en Normandie, un élevage de quelque 3.000 têtes. Il y a bientôt deux ans, les Cejnar décidaient d'implanter au Canada, pays de la fourrure par excellence, une partie de leur élevage. Ils se sont fixés à Bainsville, Ont. et jeudi dernier, ils avaient le plaisir d'assister à l'ouverture de leur première filiale d'élevage dans la Province de Québec.

Le Nutria Blanc, avon-nous dit, est le résultat de 15 ans d'efforts et de sélection pour arriver, au moyen de croisements patients, à développer et à fixer le facteur Blanc. Le Nutria diffère un

peu du Castor canadien par sa queue ronde et écailleuse. Son élevage, mené rationnellement, n'offre pas de difficultés sérieuses. Il est herbivore et facile à nourrir au moyen de légumes, racines, herbe, foin, branchages - - - On ne lui connaît aucune maladie à date et il ne répand aucune odeur malsaine ou désagréable.

Un Nutria femelle a deux portées par an, de 120 à 130 jours chacune et le nombre de petits varie de 4 à 8, la moyenne étant de 5.

Les Nutrias sont adultes vers l'âge de neuf à dix mois et peuvent alors être abattus pour la fourrure, la peau ayant les dimensions voulues.

Une peau de couleur Standard Brun vaut de dix à vingt dollars, suivant la qualité, et il en faut environ 25 à 30 pour un manteau.

Il est difficile de donner un prix pour la peau blanche, elle est encore très rare et, de ce fait, elle est achetée à mesure par des fourreurs privés, sans passer sur les marchés publics de la fourrure.

Il y a d'immenses possibilités dans ce domaine et ce qui manque le plus, ce sont des éleveurs en quantité, de façon à pouvoir satisfaire la grande demande de peaux de Nutrias sur le marché de la fourrure.

L'élevage du Nutria est à la portée de toutes les bourses et demande surtout les dons de patience, d'observation et d'amour des animaux.

Les personnes intéressées à se documenter davantage peuvent se procurer notre livre "Millions en Cage" pour la somme de deux dollars et s'inscrire pour recevoir sous peu le premier exemplaire de notre journal de vulgarisation: "Le Guide de l'Éleveur d'Animaux à Fourrure Rares", destiné à sortir de presse très bientôt.

Nous répondrons avec plaisir à toute demande d'information et d'avance nous souhaitons la bienvenue à tous les futurs adeptes de cet élevage attrayant et lucratif.

André Wart.

Soulanges Nutria Ranch,
B.-P. 100,
Coteau-du-Lac, Canada.

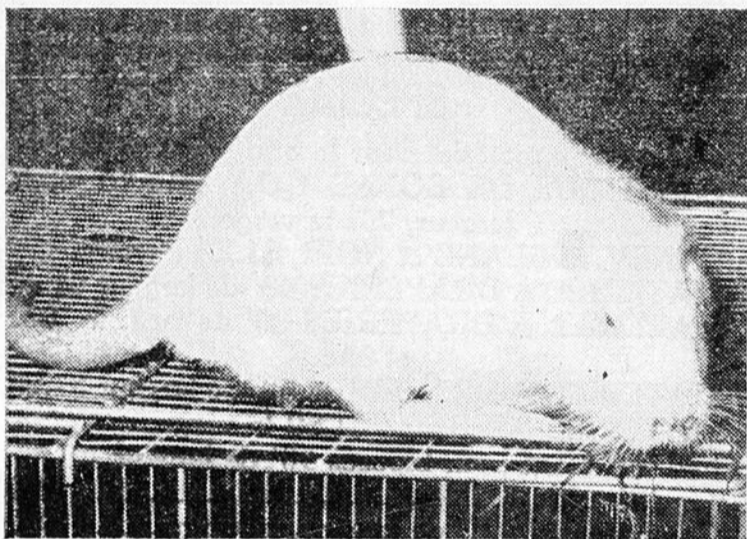
FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau:
de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B.,
110 Ellice Beauharnois C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

Lisez la Gazette



L'ELEVAGE DU NUTRIA BLANC—On a commencé à faire l'élevage du nutria blanc à Coteau-du-Lac depuis quelques semaines. Cet animal est très rare au Canada mais, par contre, très prometteur pour l'industrie de la fourrure. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

VOUS NE POUVEZ MANQUER CES AUBAINES SENSATIONNELLES



TOUS NOS MANTEAUX SONT MAINTENANT EN VENTE A DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

POUR UNE SEMAINE SEULEMENT

Manteaux en mouton de perse noir, garnis de vison chinois et de flancs de rats-musqués

\$98.00 (Gris - Brun - Beige)

Jaquettes en chevreau africain (Brun-Gris-Noir)

SPECIAL \$45.00

NOUS VENONS DE COMPLETER

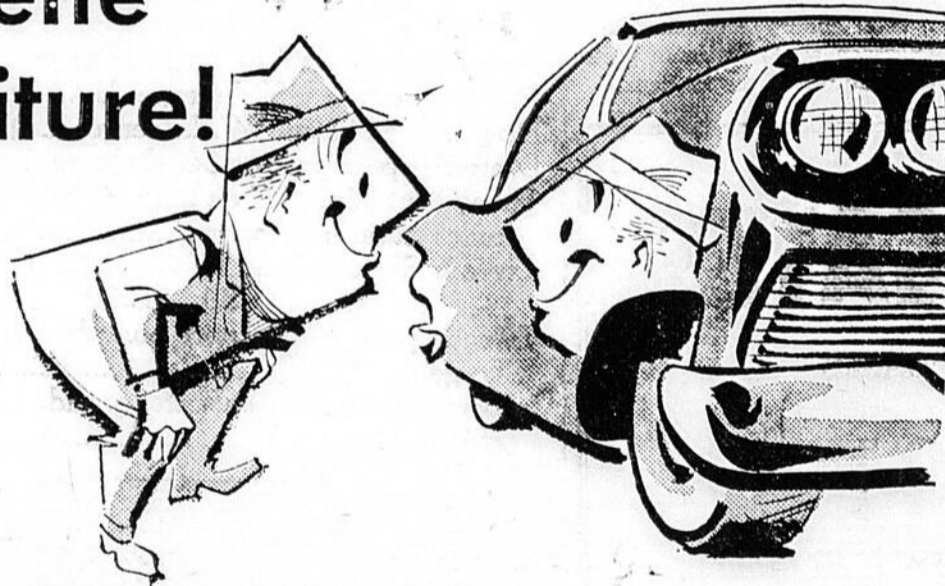
un assortiment complet de fourrures aux styles les plus nouveaux et de la plus fine qualité.

Effectuez votre choix aujourd'hui



215 Victoria Valleyfield FR-3-4600

Un vrai miroir... cette voiture!



Avec notre traitement de beauté, les voitures neuves conservent leur éclat et les anciennes redeviennent comme des neuves!

De la magie? Pas tout à fait. Le traitement de beauté que nous offrons est exécuté par nos spécialistes. La voiture est d'abord lavée, puis cirée et enfin polie. Nous lui donnerons un brillant durable—plus de taches de pluie, ni de coups de soleil, mais l'éclat impeccable d'un miroir!

Amenez-nous votre voiture pour un traitement de beauté.

Station Oscar Mailloux

Chemin Larocque Valleyfield



Régates internationales à l'Île-Perrot le 3 août

Organisation de la Chambre de Commerce

Les grandes régates internationales de l'Île-Perrot se dérouleront dimanche le 3 août prochain. Ces épreuves sportives, organisées par le Club nautique des 4 Saisons, et sanctionnées par la C.B.F., auront lieu sous le patronage de la Chambre de Commerce de l'Île-Perrot.

La tâche de chacun est maintenant assignée. Le travail préliminaire est terminé et tout laisse prévoir un grand succès. Tous les intéressés font preuve d'un bel esprit de coopération. Voici les noms des officiers sur qui repose la réussite de ce grand événement sportif. Ce sont MM. Léopold Roussin, commodore; Albert Guénette, chronométreur en chef; André Vallée, patrouilleur; Roger Beaudet, publiciste interne; MM. Ralph Groom et Léo Doré, gérants; le Dr Bernard Lavoie, assistant médical; M. Viateur Marquis, maître de cérémonie; M. J. Clermont, annonceur au micro; M. Roger Duhamel, assisté de M. Val D'Ambrosio, publicistes extérieurs; M. Arthur Daoust, opérateur de grue mécanique; M. Arthur Pilon, chef pointeur; M. Réal Vallée, en chef des départs; MM. Val D'Ambrosio et un représentant de la C.B.F. Inc., arbitres; MM. Bud Barlow, René Graham et Joseph Blanchette, patrouilleurs; M. Roméo Lamarche, préposé aux accidents; MM.

Lionel Rivet, Marcel Guilbeau, Robert Marquis, Jim O'Dering, Ronald Montpetit, Paul Legault et G. Dallaire, membres de patrouille; M. Lionel Rivet, chargé de la piste de course (nord-ouest); M. Bud Barlow, chargé de la piste de course (nord-est). Par ailleurs, la Brasserie Molson et l'Ambulance St-Jean auront des équipes de secours pour répondre à toute éventualité. M. Jean Bissonnette, de Rivière-Beaudette fournira aussi une ambulance, de même qu'un yacht qui se tiendra à la disposition des participants, en cas d'accident.

Le président du Club nautique 4 Saisons, M. Onésime Ménard, remercie tous ceux qui contribuent à faire de ces régates l'un des plus beaux événements sportifs du Canada. Cette journée sera clôturée par un feu d'artifice, au cours de la soirée.

Les différentes épreuves seront de caractère international. Elles réuniront des participants du Canada et des États-Unis. Ces courses spectaculaires seront télévisées et radiodiffusées. La surveillance et le service d'ordre seront confiés à des policiers fédéraux, provinciaux, municipaux et spéciaux.

Toute la population est cordialement invitée à se rendre à ces régates, dimanche le 3 août. Les premiers départs débiteront à deux heures de l'après-midi.

POUR VOS . . .

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield

La course cycliste du 17 août

Le tour de l'Île Perrot

Le champion provincial Guy Morin sera l'un des principaux concurrents en lice pour le Trophée La Presqu'Île dans la course cycliste du tour de l'Île-Perrot, dimanche le 17 août. Le trophée sera accordé au coureur qui aura parcouru, dans le temps le plus rapide, deux fois le tour de l'Île-Perrot, soit une distance de 50 milles.

Morin est le meilleur cycliste de la province et a gagné six des huit courses auxquelles il a participé cet été. Parmi les autres bons coureurs inscrits, on relève les noms de René Grossi, Claude Roy, Tom MacMullan, Yvon Guillou etc. Les inscriptions se font nombreuses et le promoteur Henri Clamens, de Valleyfield, nous en donnera la liste officielle dans une prochaine édition.

Ce fameux TOUR CYCLISTE ÎLE-PERROT promet d'attirer des milliers de personnes. C'est le premier événement du genre dans la région qui attirera une publicité énorme sur l'Île-Perrot et sur Dorion, puisque le départ se fera au Parc St-Jean-Baptiste. A noter que les techniciens de la télévision et de plusieurs postes de radio seront sur les lieux.

Assemblée du conseil le 6 août

A moins d'avis contraire, la prochaine assemblée du Conseil de Ville de Salaberry-de-Valleyfield se tiendra mercredi le 6 août.

A cette assemblée, très probablement, que nos édiles municipaux discuteront de la question

du jour, en nos murs, le nouveau mode d'élections à l'échevinage.

Cette question brûlante a été proposée à la dernière assemblée du Conseil, mais, — le contraire serait surprenant — tous les échevins ne sont pas par le fait même de très bonne humeur. Cela se comprend. En transpirera-t-il quelques relents de cuisine électorale, ce 6 août prochain? Pour le savoir, le mieux c'est d'être présent ce soir-là. Entrée gratuite.

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES S.V.P. - Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

Nouveau matériel pour le printemps et l'été PLASTIQUE DE BONNE QUALITE, 10 pi. de largeur, 75c la verge

CANEVAS BLANC et NOIR, \$1.25 la verge

MATERIEL A DRAPERIES 48" de largeur \$1.45

MATERIEL A DRAPERIES 36" de largeur 80c et 95c

MATERIEL A DRAPERIES 50" de largeur \$1.25

MATERIEL "TERRY" \$1.50 la verge

Matériel blanc pour blouses 50" de largeur,

la verge 90

Crêpe Benberg 30" de largeur, la verge 90

Matériel pour robes, 36" de largeur, la verge 1.25

Crêpe de laine toutes les couleurs, 58" de

largeur, la verge 2.55

Matériel pour manteaux tout laine pour

dames, 58" de largeur, la verge, \$3.05 à \$3.65

Corduroy imprimé, 36", la verge 1.70

Matériel piqué (quilted)

Viyella, 62" de large, la verge 1.35

Dacron blanc, la verge 0.70

Corduroy, la verge 1.20

Matériel pour rembourrage, 54" de largeur,

la verge, \$3.15 et \$3.55

Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85

Plaids de coton, 38" de large, la verge 95

Doublure de Satin, 54", la verge \$1.20 à \$1.30

Draperies pour cuisine 36" de large, la verge 95

Jersey tout laine, 52" de large de teintes pas-

telles variées, la verge 2.40

Tweeds de fantaisie, 56" de large, la verge

\$2.85 à \$3.30

Tweeds pour gilets sport pour hommes, la

verge 3.00

Imperméables pour enfants, grand, 14 ans,

spécial 5.95

Chemises viyella 4.95

Chemises sport tout laine, pour hommes, pe-

tites, medium, grandes, chacune 5.95

Jupes tout laine 7.95

Pantalons de Rayon pour hommes, grand-

deur 30 à 44, la paire 4.95

Pantalons tout laine, pour hommes, la paire

6.95

Pantalons de gabardine tout laine et flanelle

Worsted pour hommes, la paire 13.95

Habits pour hommes 29.95

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

Avenue Lorne

Huntingdon

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440

GRANDES REGATES

INTERNATIONALES et CANADIENNES

ILE PERROT

4 SAISONS YACHT CLUB

DIMANCHE, 3 AOUT

Un programme complet de hors-bords et de canots-automobiles, avec les embarcations les plus rapides au monde. Départ à 2 heures.

DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!

Il y aura aussi tirage d'une chaloupe à moteur d'une valeur de \$400.00

Le message de l'Hon. Jean Lesage:

Renforcer nos Associations

Libérales: un gage de victoire

M. Gérard Cadieux est le héros d'une fête sans précédent dans les annales libérales du comté

C'est devant plus de 500 convives très enthousiastes que l'Honorable Jean Lesage, chef du libéral provincial, a livré samedi dernier un message rempli d'intérêt en demandant surtout à tous les militants libéraux de se faire un devoir de renforcer les cadres des associations libérales du comté qui témoigneront de la prochaine victoire du parti aux prochaines élections provinciales.

L'Honorable Lesage portait la parole à l'occasion d'un grand banquet organisé en l'honneur de M. Gérard Cadieux, ex-candidat libéral dans Beauharnois, et nommé dernièrement trésorier de la Fédération Libérale Provinciale. Le banquet, qui était marqué par un grand enthousiasme chez tous les convives, a été l'occasion propice pour chacun de ceux qui ont adressé la parole d'exposer la politique libérale, de démasquer "les turpitudes" du gouvernement de l'Union Nationale, et de convoquer tous les militants libéraux à la grande victoire des prochaines élections.

M. Alcide Daoust, l'organisateur du banquet, qui agissait comme maître de cérémonie, présenta au début du banquet la table d'honneur. On y remarquait M. et Mme Louis Desrosiers, M. et Mme Paul Chatel, Me et Mme Paul-Gérin Lajoie, Me et Mme René Hamelin, Mme Thérèse Amyot, M. André Rousseau, président de la Fédération Libérale Provinciale, Son Honneur le Maire et Mme Louis Quevillon, M. et Mme Joseph Degré, président de l'Association Libérale du Comté de Beauharnois, M. Alcide Courcy, député d'Abitibi-Ouest et organisateur en chef de la Province, Mme Alcide Daoust, M. et Mme Gérard Ca-

dieux et l'Honorable Jean Lesage.

M. Alcide Daoust a poursuivi en donnant la liste des lettres et des télégrammes de la part de M. René St-Pierre, M. P.P. St-Hyacinthe, Yvon Dupuis, M.P. St-Jean, Bernard Pinard, vice-président de la Fédération Libérale Provinciale, Me Contran Saintonge, Me Jean D'Amour, M. Paul-Emile Beaudette, Mme Godfroy Blanchard, présidente de l'Association Féminine de Vaudreuil-Soulanges, et M. Peter Plante, président de l'Association du même comté.

Immédiatement après que M. Joseph Degré eût souhaité la bienvenue et eût présenté les membres du bureau de direction de l'Association de Beauharnois, Mlle Diane Cadieux, fille des héros de la fête présenta à sa mère, Mme Gérard Cadieux, une magnifique gerbe de fleurs, tandis que M. Alcide Daoust présentait un précieux souvenir à M. Gérard Cadieux.

Hommage des dames

Mme Thérèse Amyot, de l'Association féminine libérale du Comté de Beauharnois, présenta l'hommage des dames libérales à l'Hon. Jean Lesage et à M. Gérard Cadieux. Mme Amyot profita de cette occasion pour remettre au chef libéral un document attestant l'authenticité de la réorganisation régionale de même qu'une carte de membre honoraire de l'Association à l'intention de Mme Lesage.

Bienvenue du maire

Au nom de la Cité de Salaberry de Valleyfield, Son Honneur le Maire Louis Quevillon a adressé officiellement la bienvenue dans notre ville à tous les militants libéraux du comté et d'ailleurs ainsi qu'à l'Honorable Jean Lesage. Il a dit son plaisir de revoir le chef libéral de la Province et de saluer "tous les amis de mon grand ami Gérard Cadieux".

Après avoir félicité M. Cadieux de sa récente nomination de trésorier de la Fédération Libérale Provinciale qui constitue un grand honneur pour notre ville et qui "traduit très bien nos désirs futurs", S. H. le Maire vanta le savoir-faire de son fidèle collaborateur dans toutes les entreprises administratives de no-

tre ville. "Je le considère, poursuivait-il, comme l'homme désigné pour remplir les fonctions qu'il vient de recevoir".

M. Quevillon loua ensuite les mérites de la famille Charles Cadieux. Il terminait en disant qu'il "conservera un souvenir impérissable de l'aimable invitation à assister au banquet dans un avenir prochain. Je me souviendrai, et je vous souhaite bonne chance".

M. Gérard Cadieux

Présenté par M. Louis Desrosiers qui fit son éloge et qui lui rendit hommage, M. Gérard Cadieux, le héros du banquet, remercia en premier lieu tous ceux qui avaient contribué de près ou de loin au succès de la soirée, en nommant particulièrement M. Alcide Daoust, l'organisateur, l'Hon. Jean Lesage, les organisateurs du banquet, les membres de l'Association Libérale de Beauharnois, son épouse, ses parents et ses amis sincères.

M. Cadieux n'a pas caché son émotion devant une salle si bien remplie et il a su remercier les journalistes présents en leur disant qu'ils avaient complète liberté de parole et les invita à dire ce qu'ils pensaient à la suite des derniers événements dans la Province de Québec.

Sur ce M. Cadieux a dit que "Duplessis a essayé de chloroformer la Province qui en a attrapé des gaz d'estomac et qui est prête à vomir le parti de l'Union Nationale". Faisant ensuite allusion à un banquet de ce parti tenu dernièrement dans notre ville, le héros de la fête a poursuivi en disant qu'il y avait "toute une différence entre un adjoint parlementaire du présent gouvernement et un ex-candidat du parti libéral. Et j'apprécie bien plus mon titre d'ex-candidat que celui de député de l'Union Nationale à la suite des récents événements".

Poursuivant son idée sur

ces événements, M. Cadieux a relaté un passage de Mgr Freppel, et nous citons: "La honte pour un peuple n'est pas de tolérer un gouvernement dont il ignore les turpitudes, mais la honte pour un peuple c'est de laisser continuer ces turpitudes en maintenant au pouvoir les hommes qui les ont commises". Le trésorier de la Fédération commentait cette déclaration en disant que c'était "une honte pour la Province de garder ceux qui nous gouvernent, de se laisser acheter, de se vendre, d'accepter la malhonnêteté d'un gouvernement, et de continuer à écouter ceux qui disent que les récents événements sont une tempête dans un verre d'eau".

M. Cadieux terminait son allocution en soulignant le fait qu'il avait su se faire de très nombreux amis dans tout le comté malgré des lettres et des téléphones anonymes de menaces. Il invita toute la

(Suite à la page 30)

UN FAIT PROUVÉ!
C'EST LA PEINTURE PRÉFÉRÉE
DES PROPRIÉTAIRES AVISÉS



Couleurs modernes
CANADA PAINT
POUR LA MAISON

* D'après un relevé national pour déterminer les préférences des Canadiens en matière de couleurs

3 FOIS PLUS DE COULEURS QUE JAMAIS AUPARAVANT!
COMPOSÉES POUR RÉPONDRE AUX GOÛTS DES DÉCORATEURS MODERNES!
LA PEINTURE QUI VOUS GARANTIT DES ANNÉES DE PROTECTION CONTRE LES INTEMPÉRIES!
BEAUTÉ DISTINCTIVE ET DURABLE!



PROCUREZ-VOUS CETTE PEINTURE POUR EXTÉRIEURS CHEZ LE MARCHAND CANADA PAINT DE VOTRE VOISINAGE!

Les meilleurs produits de peinture au Canada
Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sun-Glow — Fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.



The CANADA PAINT CO. Limited

Consultez nos experts en décoration pour un meilleur choix de couleurs

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

MEUBLES, ACCESSOIRES ELECTRIQUES, FERRONNERIE

Magasins à 197 et 213, rue Victoria Valleyfield, P. Québec

Téléphones: FR. 3-5133 et FR. 3-2220

VOICI LES SCOTT-ATWATER!



magnifiques hors-bord — série 1958 —
par
SCOTT-ATWATER
RICHER CRAFT

160, Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5622

Cliniques de vaccination et de puériculture dans le Co. de Beauharnois, en août

5 août, Valleyfield-Unité Sanitaire, 106 St-Jean-Baptiste, 10 heures à 11 heures a.m. Clin. de vaccination, et 2 heures à 4 heures Clin. de puériculture.

6 août, Nitro, 10 heures à 11 heures a.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

6 août, St- Eugène, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

8 août, Bellerive, 2 heures à 3 heures p.m., Clin. de vaccination et de puériculture.

12 août, Valeyfield-Unité Sanitaire, 106 St-Jean-Baptiste, 10 heures à 11 heures a.m. Clin. de vaccination, et 2 heures à 4 heures p.m. Clin. de puériculture.

13 août, St-Louis, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

14 août, Beauharnois, 2 heures à 4 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

15 août, St-Stanislas, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccina-

tion et de puériculture.

19 août, Valleyfield-Unité Sanitaire, 106 St-Jean-Baptiste, 10 heures à 11 heures a.m. Clin. de vaccination, et 2 heures à 4 heures p.m. Clin. de puériculture.

20 août, St-Timothee, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

21 août, Melocheville, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

22 août, Bellerive, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. —de vaccination et de puériculture.

26 août, Valleyfield-Unité Sanitaire, 106 St-Jean-Baptiste, 10 heures à 11 heures a.m. Clin. de vaccination, et 2 heures à 4 heures p.m. Clin. de puériculture.

27 août, St-Etienne, 2 heures à 3 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

28 août, Beauharnois, 2 heures à 4 heures p.m. Clin. de vaccination et de puériculture.

RENFORCER

Suite de la page 29

population à avoir foi dans la politique libérale et à avoir foi en l'Honorable Jean Lesage, futur premier ministre de la Province.

Me Paul Gérin Lajoie

Ce fut Me Paul Gérin Lajoie, ex-candidat dans Vaudreuil-Soulanges, qui remercia le héros de la soirée. Me Lajoie fit mention de tout le courage de M. Cadieux" qui a jeté en terre des semences qui conduiront à Québec un député libre très bientôt. M. Cadieux s'est lancé bénévolement à la poursuite d'un idéal afin de faire triompher une cause pour le plus grand bien de la Province de Québec, une cause qui dépasse de beaucoup celle des intérêts mesquins qui sont dévoilés actuellement. Prenez son exemple et travaillez sans relâche, à tous les instants, les manches relevées, avec conviction jusqu'à la victoire finale. Je vous convie à travailler à la véritable croisade du salut public pour libérer notre Province de ce gouvernement barbare qui pille et saccage toutes nos institutions et qui sappe, jusqu'à sa base, au point de vue culturel, notre propre jeunesse".

Dans la présentation de l'Honorable Jean Lesage, M. Alcide Courcy, organisateur en chef du parti, après avoir passé en revue les années politiques de l'invité d'honneur au banquet jusqu'au 31 mai dernier, jour de son élection à titre de chef du parti, a affirmé que l'Hon. Lesage est le seul homme qui "a réussi à faire taire le plus grand bavard des premiers ministres du Québec et qui a réussi à le faire retourner en enfance. Et il saura être le libérateur de la Province".

L'Hon. Lesage

Les premières paroles de l'Hon. Lesage exprimèrent son plaisir d'être parmi les centaines de convives qui se sont réunis pour offrir leurs félicitations, leurs hommages et leurs vœux à un jeune couple méritant de notre province.

En disant que l'on fêtait M. Cadieux comme trésorier de la Fédération Libérale Provinciale, le chef du parti fit un court historique de la Fédé, l'organisme essentiel du libéralisme dans la province.

L'Hon. Lesage continuait en disant qu'il "est essentiel de renforcer nos Associations de Comtés avec des cellules dans chaque paroisse, le tout reposant sur les représentants des polls. Si ces cellules servent de véhicule au libéralisme dans la province, on peut affirmer

que le parti libéral sera imbattable en étant bien organisé".

"Notre organisation politique se traduit d'un côté par la Fédération et les Associations de Comtés qui sont la structure permanente, et de l'autre côté par l'organisation du chef. Plus cette organisation sera décentralisée, mieux il sera, et je veux que chacun des députés soit l'organisateur en chef de son comté en s'appuyant sur son Association. Si nous suivons cette ligne de conduite, nous irons à la victoire".

"La base fondamentale sur laquelle doit reposer le tout, c'est le poll, poursuivait l'Hon. Lesage. Si nous avons des hommes fiables dans les polls, des hommes qui ne se feront pas acheter, avec des istes tenues bien à date, nous pourrions alors constater les résultats. Tenez votre liste à date avec la liste officielle en vertu du Bill 34; vérifiez-la toujours pour être prêts la journée de la revision. Prenez des gens qui ont la foi libérale pour faire ce travail et en qui vous avez une profonde confiance. Et si nous ne nous laissons pas voler dans les polls, la corruption, le chantage et le patronnage ne feront plus fonctionner la machine infernale de l'Union Nationale. Et depuis quelque temps, le chantage disparaît graduellement et nous assistons à un silence coupable".

L'Honorable Lesage s'est dit heureux d'être à la même table que Me René Hamel et Me Paul Gérin Lajoie. "Nous allons donner à la Province la preuve de l'union et de l'unité. Nous réunirons tous les partisans libéraux et les sympathisants qui veulent la droiture, la vérité et la justice. Vous serez surpris, dans les circonstances actuelles, du nombre de conversions des membres de

l'Union Nationale que vous aurez en faisant comprendre qu'ils sont dans le mauvais chemin, et cela en usant de diplomatie et non de menaces".

"Je veux aussi des Associations de femmes libérales et je félicite le comté de Beauharnois. J'ai besoin de la vitalité de la jeunesse et de la douceur des femmes. Il nous faut cimenter le parti afin de faire adhérer à nous le petit pourcentage de la population qui écrasera l'Union Nationale. Quant à moi, je n'arrête pas un instant pour préparer le terrain à notre victoire, votre victoire".

Gaz et silence

Comme tout l'auditoire s'y attendait, l'histoire du gaz naturel fut sur le tapis. L'Hon. Lesage a dit que le scandale avait éclaté le 13 juin dernier. "C'est le premier, et il y en aura d'autres. La première réaction de Duplessis fut de vociférer et de menacer les journaux en les dénommant de "cancéreux". Duplessis m'a menacé; cependant il ne me fera pas chanter et il ne sera pas mon premier maître de chapelle. Ses menaces ont été vaines. Et depuis la chasse du

journaliste du Devoir, c'est le silence, lui (Duplessis) qui était une si grande pie, lui qui se répétait quand il n'avait rien à dire, il est maintenant muet comme une oie. Le Prince s'est tu, mais pour la première fois dans l'histoire de son gouvernement, ce sont les barons qui parlent maintenant en son nom. Un de ces jeunes barons est venu ici dernièrement pour dire que cette histoire n'était qu'une petite fuite. Il me fait penser à ce brave qui a peur et qui se tient devant le cimetière qui l'attend".

"Il est nécessaire, concluait l'Honorable Jean Lesage, et il est essentiel de faire toute la lumière sur cette transaction cynique pour faire éclater la vérité en demandant une enquête royale. C'est pourquoi nous tiendrons des assemblées de protestations dans toute la province. Quant à moi je bats la marche de la libération de la province et je vous demande de me suivre".

C'est M. André Rousseau qui remercia le conférencier invité. La soirée s'est poursuivie par une danse.

Toujours un ton plus clair



GAGNEZ
UNE AU
1 FACTURE
1 CHANCE

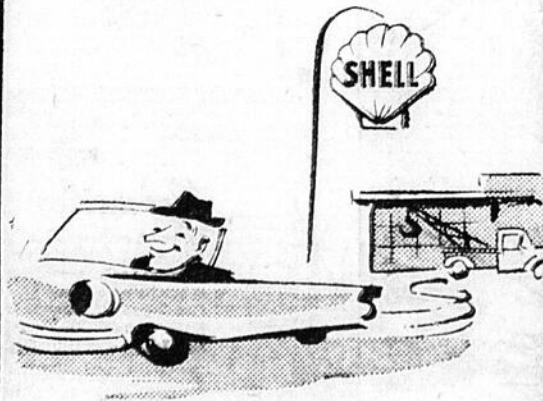
TEL. FR. 3-2855



DIFFICULTÉ?



TÉLÉPHONEZ...



SOURIEZ!

En cas d'ennuis, appelez-nous... nous serons là en un clin d'oeil!

Consultez HFC pour un meilleur service financier

HFC, la maison de prêts domestiques la plus importante au Canada, accorde des prêts rapidement, avec toute la discrétion désirable, à plus de 1/2 million de Canadiens par année. HFC vous prêtera jusqu'à \$1,000 et vous aurez jusqu'à 30 mois pour rembourser selon les conditions qui vous conviennent.

Un service financier moderne garanti par 80 années d'expérience

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
G. Dansereau, gérant
211 rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR 3-3700

STATION DE SERVICE
JEAN BARRETTE
COIN NICHOLSON et ST-JEAN-BAPTISTE
VALLEYFIELD TEL. FR. 3-7381



POUR LE SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS des MOULINETS FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive **VOUS Y TROUVEREZ**

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

En foule au sanctuaire de Lourdes

Fête mariale à Rigaud le 17 août

La Vierge de Lourdes nous attend nombreux — Prions pour la paix dans le monde — C'est urgent

Le Révérend Père J.-Raoul Préseault, c.s.v. directeur du Sanctuaire de Lourdes à Rigaud nous fait parvenir ces jours-ci, le programme de la grande fête mariale du 17 août prochain, solennité de l'Assomption. En cette année mariale des Apparitions, cet événement prend de l'importance.

Tous les diocésains de Valley-

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, du Marché, Valleyfield

field-diocèse devraient se faire presque une obligation d'assister très nombreux à cette démonstration religieuse, et pour cause. D'abord, ce sanctuaire marial est dans notre diocèse; de plus, notre Evêque vénéré, Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois, par une lettre spéciale envoyée à son clergé, invite tous les diocésains à participer nombreux à cette fête mariale.

Le couronnement pontifical de la Vierge de Lourdes de Rigaud, ce dimanche 17 août 1958, sera fait, à 4 hres p.m., par Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal. Messe pontificale, sermon et couronnement par Son Eminence, récitation du chapelet au Sanctuaire à 7 hres p.m., transmis par radio C.K.A.C., par Son Eminence.

Les pèlerins, en cette journée, prieront il va sans dire, à leurs intentions personnelles, mais prieront tout spécialement, Marie, Reine du Monde, d'accorder la paix mondiale, paix si menacée ces jours-ci. Cette Vierge plus puissante sur le coeur de son Divin Fils, que les pourparlers au "sommet" commandités par les Kroutschev-Eisenhower-Mac-Millan-De Gaule!

Mettons davantage toute notre confiance dans Marie, que dans Nihita, pour l'obtention de la paix du monde.

Mais, il y a un mais... Si la Vierge de Lourdes exauce nos

prières, en retour, elle nous demandera beaucoup. Disons plutôt, elle ne nous demandera qu'une seule chose: notre conversion. La conversion de ceux-là même qui sont convaincus qu'ils sont de grands chrétiens. Il faut être plus que des chrétiens, Marie nous demande d'être des saints, du moins, des saints en puissance, tendant à l'acte du devenir. La paix mondiale est impossible, si en chacun de nous, en notre for intérieur, la paix n'y siège pas. La paix par le bas amènera la paix par le haut.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Jeune homme tué par un train à Huntingdon

Théodule Viau 21 ans la victime

Vers 6.30 heures p.m. dimanche, se produisit l'accident qui a coûté la vie à un résident de Huntingdon.

Un convoi de marchandises se dirigeant vers Montréal était arrêté, bloquant le chemin à quelques automobiles et piétons à la traverse de la rue Lake. Parmi ces derniers, Théodule Viau, voulut traverser entre deux wagons. Mais au même moment, le train se mit en marche et on suppose que la victime perdit l'équilibre et tomba sous les roues. Son corps fut sectionné et la

Uldège Viau de Huntingdon, mort dut être instantanée. Un employé du train se rendit compte de l'accident et fit stopper le train.

Les agents Goyette et Hirsch de la police provinciale ainsi que le constable Bousquet de la police municipale et le Det. F. Wilmot se rendirent sur les lieux pour faire les constatations. Le Dr George Lefebvre, coroner, rendit un verdict de mort accidentelle. La dépouille fut transportée aux salons funéraires Montpetit.

La victime était le fils de

POUR LA PREMIERE FOIS... À UN SI BAS PRIX!

Matelas *Sealy* "Golden Sleep" à surface lisse

\$38⁸⁸

Grandeurs régulières "Golden Sleep"

Débar-
rassez-vous
maintenant
de votre
vieux matelas
et économisez
durant la
vente
"Golden
Sleep" de
Sealy!



- Surface lisse! Pas de boutons, pas de bourrelets!
- Couverture jolies et durables
- Bordure pré-fabriquée qui ne s'affaisse pas
- Ressorts expertement équilibrés pour un support ferme
- Ouvertures pour aération — poignées solides
- Sommier-caisse assorti — \$38.88

Modèle DELUXE, aussi à prix économique!

Matelas *Sealy*

"Golden Sleep" Deluxe

Une véritable aubaine! Qualité "deluxe" pour un plus grand confort et une plus longue durée... possédant les caractéristiques des matelas Sealy à prix plus élevés. Couverture jolies et durables, en damas. Partie centrale "vitale" renforcée de fibres de latex pour un support plus ferme. Grandeurs régulières. Sommier-caisse assorti \$49.95



VENEZ MAINTENANT! Durant la vente *Sealy* "Golden Sleep"!!

PLANTE & CLAIMONT

Magasin de meubles

17, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4855



PLANTISER GARANTI*

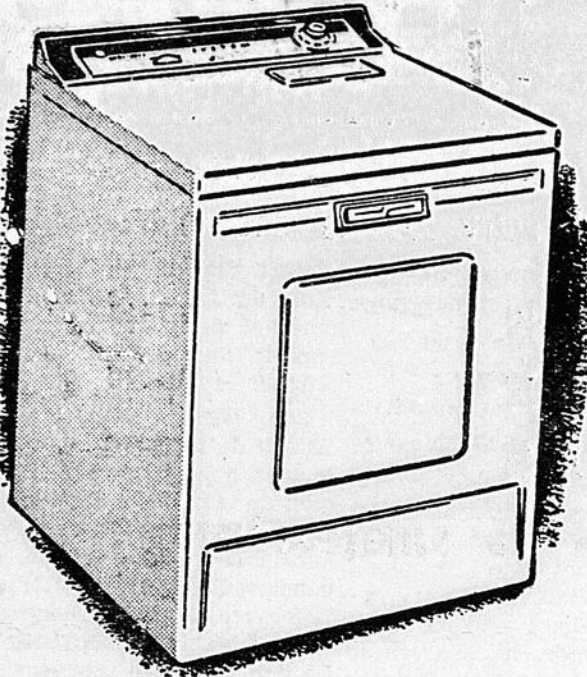
* GARANTIE

la meilleure bière que vous ayez jamais bue.



Dow LA BIÈRE GARANTIE

Séchoir d'un prix avantageux!



RCA Whirlpool

Le lavage n'est plus une corvée

avec les sécoirs et lessiveuses automatiques

WHIRLPOOL 1958

Voyez ces spéciaux

QUI VOUS FERONT ECONOMISER

• Lessiveuse
\$269.00

• Sécheuse
\$189.00

VENEZ
AU
MAGASIN
DES
AUJOURD'HUI

2 vitesses!

7 rinçages!

filtre à charpie intégrant!



Nouvelle lessiveuse automatique

RCA Whirlpool 1958

Autres modèles WHIRLPOOL

	REGULIER	SPECIAL
Sécheuse	\$ 349.00	\$265.00
Lessiveuse	469.00	378.00
Sécheuse	299.00	234.00
Lessiveuse	399.00	299.00

Modèles THOR

	REGULIER	SPECIAL
Lessiveuse	\$ 429.00	\$329.00
Sécheuse	319.00	249.00

Réfrigérateurs en spécial

6 pieds	SPECIAL \$179.00
8 pieds	SPECIAL \$219.00
11 pieds	SPECIAL \$319.00

COMPLETEMENT AUTOMATIQUE

MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture LTÉE

209, rue Victoria

Tél. FR. 3-2740

Valleyfield

Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

GENÉREUSE ALLOCATION SUR ECHANGE D'UN POELE A GAZ
Le combustible moderne pour la maison - la ferme - l'indust